

SENATE



CANADA

SÉNAT

Second Session
Forty-first Parliament, 2013-14

Proceedings of the Standing Committee on

INTERNAL ECONOMY,
BUDGETS AND
ADMINISTRATION

Chair:

The Honourable NOËL A. KINSELLA

Wednesday, June 18, 2014 (in camera)
Thursday, June 19, 2014
Thursday, September 18, 2014

Issue No. 3

Pursuant to rule 12-7(1), consideration of
financial and administrative matters

and

Administrative matters

and

Consideration of a draft agenda (future business)

INCLUDING:

THE SEVENTH REPORT OF THE COMMITTEE
AND
THE EIGHTH REPORT OF THE COMMITTEE

WITNESS:

(See back cover)

Deuxième session de la
Quarante et unième législature, 2013-2014

Délibérations du Comité permanent de la

RÉGIE INTERNE, DES
BUDGETS ET DE
L'ADMINISTRATION

Président :

L'honorable NOËL A. KINSELLA

Le mercredi 18 juin 2014 (à huis clos)
Le jeudi 19 juin 2014
Le jeudi 18 septembre 2014

Fascicule n° 3

Conformément à l'article 12-7(1), étude des
questions financières et administratives

et

Affaires administratives

et

Étude d'un projet d'ordre du jour (travaux futurs)

Y COMPRIS :

LE SEPTIÈME RAPPORT DU COMITÉ
ET
LE HUITIÈME RAPPORT DU COMITÉ

TÉMOIN :

(Voir à l'endos)

STANDING COMMITTEE ON INTERNAL ECONOMY,
BUDGETS AND ADMINISTRATION

The Honourable Noël A. Kinsella, *Chair*

The Honourable George J. Furey, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Campbell	LeBreton, P.C.
* Carignan, P.C. (or Martin)	Marshall
* Cowan (or Fraser)	Munson
Dawson	Runciman
Downe	Smith (<i>Saurel</i>)
Doyle	Tkachuk
Greene	Wells
	White

*Ex officio members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 12-5, membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Runciman replaced the Honourable Senator Lang (*September 17, 2014*).

The Honourable Senator Greene replaced the Honourable Senator Manning (*September 17, 2014*).

The Honourable Senator Dawson replaced the Honourable Senator Cordy (*September 15, 2014*).

The Honourable Senator Manning replaced the Honourable Senator Johnson (*September 15, 2014*).

The Honourable Senator Wells replaced the Honourable Senator Seth (*September 15, 2014*).

The Honourable Senator White replaced the Honourable Senator Enverga (*June 19, 2014*).

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator Demers (*June 19, 2014*).

The Honourable Senator Demers replaced the Honourable Senator Tkachuk (*June 18, 2014*).

The Honourable Senator Enverga replaced the Honourable Senator White (*June 18, 2014*).

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator Greene (*June 18, 2014*).

The Honourable Senator White replaced the Honourable Senator MacDonald (*June 18, 2014*).

The Honourable Senator MacDonald replaced the Honourable Senator White (*June 17, 2014*).

The Honourable Senator White replaced the Honourable Senator Enverga (*June 17, 2014*).

The Honourable Senator Enverga replaced the Honourable Senator White (*June 17, 2014*).

The Honourable Senator Greene replaced the Honourable Senator Tkachuk (*June 17, 2014*).

The Honourable Senator Downe replaced the Honourable Senator Jaffer (*June 12, 2014*).

COMITÉ PERMANENT DE LA RÉGIE INTERNE,
DES BUDGETS ET DE L'ADMINISTRATION

Président : L'honorable Noël A. Kinsella

Vice-président : L'honorable George J. Furey

et

Les honorables sénateurs :

Campbell	LeBreton, C.P.
* Carignan, C.P. (ou Martin)	Marshall
* Cowan (ou Fraser)	Munson
Dawson	Runciman
Downe	Smith (<i>Saurel</i>)
Doyle	Tkachuk
Greene	Wells
	White

* Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 12-5 du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Runciman a remplacé l'honorable sénateur Lang (*le 17 septembre 2014*).

L'honorable sénateur Greene a remplacé l'honorable sénateur Manning (*le 17 septembre 2014*).

L'honorable sénateur Dawson a remplacé l'honorable sénatrice Cordy (*le 15 septembre 2014*).

L'honorable sénateur Manning a remplacé l'honorable sénatrice Johnson (*le 15 septembre 2014*).

L'honorable sénateur Wells a remplacé l'honorable sénatrice Seth (*le 15 septembre 2014*).

L'honorable sénateur White a remplacé l'honorable sénateur Enverga (*le 19 juin 2014*).

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénateur Demers (*le 19 juin 2014*).

L'honorable sénateur Demers a remplacé l'honorable sénateur Tkachuk (*le 18 juin 2014*).

L'honorable sénateur Enverga a remplacé l'honorable sénateur White (*le 18 juin 2014*).

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénateur Greene (*le 18 juin 2014*).

L'honorable sénateur White a remplacé l'honorable sénateur MacDonald (*le 18 juin 2014*).

L'honorable sénateur MacDonald a remplacé l'honorable sénateur White (*le 17 juin 2014*).

L'honorable sénateur White a remplacé l'honorable sénateur Enverga (*le 17 juin 2014*).

L'honorable sénateur Enverga a remplacé l'honorable sénateur White (*le 17 juin 2014*).

L'honorable sénateur Greene a remplacé l'honorable sénateur Tkachuk (*le 17 juin 2014*).

L'honorable sénateur Downe a remplacé l'honorable sénatrice Jaffer (*le 12 juin 2014*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Wednesday, June 18, 2014
(20)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met in camera this day, at 8:30 a.m. in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Noël A. Kinsella, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Campbell, Cordy, Downe, Doyle, Furey, Greene, Kinsella, Lang, LeBreton, P.C., McDonald, Marshall, Martin, Munson, Seth and Smith (*Saurel*) (15).

Other senators present: The Honourable Senators Cools, McCoy and Nolin (3).

Also in attendance: Mr. Gary W. O'Brien, Clerk of the Senate, and other senior Senate officials

At 9:21 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

*Le greffier du Sénat et greffier du Comité permanent de la
régie interne, des budgets et de l'administration,*

Gary W. O'Brien

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Committee on
Internal Economy, Budgets and Administration*

La secrétaire de séance,

Lucie Lavoie

Recording Secretary

OTTAWA, Thursday, June 19, 2014
(21)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day, at 9 a.m. in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Noël A. Kinsella, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Campbell, Cordy, Demers, Downe, Doyle, Enverga, Furey, Kinsella, Lang, Marshall, Munson, Seth and Smith (*Saurel*) (13).

Other senators present: The Honourable Senators McCoy and Nolin (2).

Also in attendance: Mr. Gary W. O'Brien, Clerk of the Senate, and other senior Senate officials.

CIBA/2014-06-19/111(P) — Adoption of Minutes of Proceedings

It was moved by the Honourable Senator Marshall that the minutes of proceedings of June 12, 2014, be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mercredi 18 juin 2014
(20)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à huis clos, à 8 h 30, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Noël A. Kinsella (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Campbell, Cordy, Downe, Doyle, Furey, Greene, Kinsella, Lang, LeBreton, C.P., McDonald, Marshall, Martin, Munson, Seth et Smith (*Saurel*) (15).

Autres sénateurs présents : Les honorables sénateurs Cools, McCoy et Nolin (3).

Également présents : M. Gary W. O'Brien, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 9 h 21, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 19 juin 2014
(21)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 9 heures, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Noël A. Kinsella (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Campbell, Cordy, Demers, Downe, Doyle, Enverga, Furey, Kinsella, Lang, Marshall, Munson, Seth et Smith (*Saurel*) (13).

Autres sénateurs présents : Les honorables sénateurs McCoy et Nolin (2).

Également présents : M. Gary W. O'Brien, greffier du Sénat, et d'autres haut fonctionnaires du Sénat.

CIBA/2014-06-19/111(P) — Adoption de procès-verbaux

L'honorable sénatrice Marshall propose l'adoption du procès-verbal de la réunion du 12 juin 2014.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A few senators expressed their concerns regarding the requests for additional funding. It was noted that some of the requirements presented had not been budgeted for in the 2014-15 Main Estimates and that funding for them were reliant on have surplus funds at the end of the year.

CIBA/2014-06-19/112(P) — Joint Advisory Working Group on Security

It was agreed that a Joint Advisory Working Group on Security be created and that it be composed of the Honourable Senators Furey, Wallace and Nolin.

The Chair will inform the Committee of the names of the three (3) MPs to be part of the Joint Advisory Working Group once they are named.

CIBA/2014-06-19/113(P) — Joint Advisory Working Group on the Renovations of the Centre Block

It was agreed that a Joint Advisory Working on the Renovations of the Centre Block be created and that it be composed of the Honourable Senators Martin, Marshall, Downe and Joyal.

The chair will inform the Committee of the names of the four (4) MPs to be part of the Joint Advisory Working Group once they are named.

CIBA/2014-06-19/114(P) — Eighth Report of the Subcommittee on Committee Budgets

The Chair of the Subcommittee on Committee Budgets, the Honourable Larry Smith (*Saurel*), presented the eighth report of the subcommittee as follows:

Thursday, June 19, 2014

The Subcommittee on Committee Budgets of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

EIGHTH REPORT

Your subcommittee recommends the release of the following amounts for fiscal year 2014-2015:

Human Rights (UNHCR and UNICEF)

Activity 1: Beirut and Amman	\$167,128
Total	\$167,128

(includes funds for a fact-finding mission; includes funds for 9 senators to travel; includes business class travel for the clerk and analyst for overseas flights)

Human Rights (The Hague Abductions Convention)

General Expenses	NIL
Total	NIL

Respectfully submitted,

Larry Smith,
Chair

Quelques sénateurs expriment des réserves quant aux demandes de fonds supplémentaires. Il est signalé qu'une partie des besoins présentés n'avaient pas été identifiés dans le Budget principal de dépenses de 2014-2015 et que leur financement dépendait de la présence de surplus en fin d'exercice.

CIBA/2014-06-19/112(P) — Groupe de travail consultatif mixte sur la sécurité

Il est convenu de mettre sur pied le Groupe de travail consultatif mixte sur la sécurité, et qu'il soit composé des honorables sénateurs Furey, Wallace et Nolin.

Le président informera le comité du nom des trois députés qui feront partie du Groupe de travail consultatif mixte, dès qu'ils seront nommés.

CIBA/2014-06-19/113(P) — Groupe de travail consultatif mixte sur les rénovations de l'édifice du Centre

Il est convenu de mettre sur pied un Groupe de travail consultatif mixte sur les rénovations de l'édifice du Centre, et qu'il soit composé des honorables sénateurs Martin, Marshall, Downe et Joyal.

Le président informera le comité du nom des quatre députés qui feront partie du Groupe de travail consultatif mixte, dès qu'ils seront nommés.

CIBA/2014-06-19/114(P) — Huitième rapport du Sous-comité des budgets des comités

En sa qualité de président du Sous-comité des budgets des comités, l'honorable Larry Smith (*Saurel*) présente le huitième rapport du sous-comité :

Le jeudi 19 juin 2014

Le Sous-comité des budgets des comités du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

HUITIÈME RAPPORT

Votre sous-comité recommande que les sommes suivantes soient débloquées pour l'exercice 2014-2015 :

Droits de la personne (HCRNU et UNICEF)

Activité 1 : Beyrouth et Amman	167 128 \$
Total	167 128 \$

(y compris des fonds pour une mission d'étude, y compris des fonds pour les déplacements de 9 sénateurs; y compris les déplacements en classe affaires du greffier et de l'analyste pour les vols outremer)

Droits de la personne (Convention de La Haye sur l'enlèvement)

Dépenses générales	NÉANT
Total	NÉANT

Respectueusement soumis,

Le président,
Larry Smith

It was moved by Senator Smith (*Saurel*) that the eighth report of the Subcommittee on Committee Budgets be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

CIBA/2014-06-19/115(P) — Ninth Report of the Subcommittee on Committee Budgets

The Chair of the Subcommittee on Committee Budgets, the Honourable Larry Smith (*Saurel*), presented the ninth report of the subcommittee as follows:

Thursday, June 19, 2014

The Subcommittee on Committee Budgets of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

NINTH REPORT

At its meeting on April 3, 2014, the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration asked your Subcommittee to examine how committee budgets are presented in the Senate. Your Subcommittee understands the concern expressed by some senators that the public is not necessarily aware of the relationship between committee budgets as presented in the Senate for approval and actual expenditures. Therefore, some people may be under the false impression that the amounts included in committee budgets are what actually gets spent. In reality, in the last ten fiscal years, committees have collectively spent between 17 per cent and 54 per cent of their total approved budgets. Your Subcommittee therefore considered how it might enhance public understanding while respecting the requirements as set out in the *Senate Administrative Rules (SARs)*.

Your Subcommittee notes that the SARs (Chapter 3:06, 2(1)) require that committee budgets for anything but bills, the subject matter of bills, or estimates be:

- adopted by the committee
- submitted by the committee to the Internal Economy Committee for its consideration; and
- presented to the Senate by report of the committee, with the budget and a report of the Internal Economy Committee appended.

The *SARs* also require that the budget include “a general estimate of the total cost a special study and a detailed estimate of the special expenses of the committee for the study for the fiscal year” (Chapter 3:06, 2(2)).

Your Subcommittee believes that having committee budgets published in the *Journals of the Senate* is necessary for transparency. They include useful information regarding the committee’s work plans, including whether they intend to travel to conduct public hearings and/or fact-finding missions and, if so,

Le sénateur Smith (*Saurel*) propose l’adoption du huitième rapport du Sous-comité des budgets des comités.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

CIBA/2014-06-19/115(P) — Neuvième rapport du Sous-comité des budgets des comités

En sa qualité de président du Sous-comité des budgets des comités, l’honorable Larry Smith (*Saurel*) présente le neuvième rapport du sous-comité :

Le jeudi 19 juin 2014

Le Sous-comité des budgets des comités du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l’administration a l’honneur de présenter son

NEUVIÈME RAPPORT

À sa réunion du 3 avril 2014, le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l’administration a demandé à votre sous-comité d’examiner la présentation des budgets des comités au Sénat. Votre sous-comité comprend les inquiétudes exprimées par certains sénateurs à propos du fait que la population n’est pas nécessairement au courant du lien entre les budgets des comités, tels qu’ils sont présentés au Sénat pour approbation, et les dépenses réelles. Par conséquent, certaines personnes peuvent avoir la fausse impression que les montants inclus dans les budgets des comités sont les montants réellement dépensés. En réalité, dans les dix derniers exercices, les comités ont collectivement dépensé entre 17 et 54 p. 100 de leur budget approuvé. Par conséquent, votre sous-comité a donc tenté de trouver une façon d’informer la population tout en respectant les exigences prévues dans le *Règlement administratif du Sénat*.

Votre sous-comité souligne que le Règlement administratif (par. 2(1) du chapitre 3:06) exige que le budget d’un comité, pour toutes les dépenses autres que celles liées à l’étude des projets de loi, de la teneur des projets de loi ou des prévisions budgétaires, soit :

- adopté par le comité;
- soumis par le comité au Comité de la régie interne pour examen;
- présenté au Sénat au moyen d’un rapport du comité, accompagné du budget et d’un rapport du Comité de la régie interne.

Le *Règlement administratif* exige également que le budget contienne « un état estimatif général du coût total de l’étude spéciale et un état estimatif détaillé des dépenses spéciales du comité liées à l’étude pour l’exercice » (par. 2(2) du chapitre 3:06).

Votre sous-comité estime que la publication des budgets des comités dans les *Journaux du Sénat* est nécessaire pour la transparence. Ces budgets comprennent des renseignements utiles concernant les plans de travail du comité, y compris si les membres comptent se déplacer pour tenir des audiences publiques

their destinations. The budgets also include the maximum amount that can be spent for General Expenses, as well as for any travel activity.

However, it should be noted that the budgets are normally developed on the basis of the full membership of the committee travelling, even though in reality, the actual size of the delegation is usually considerably less. For instance, over the past 3 fiscal years, delegations have ranged from 3 to 9 senators travelling, with 7 being the most common size of delegation. Since most of these committees budgeted for 12 members to travel, it is not surprising that their expenditures were considerably less than their approved budgets. In 2012-13, for example, committees spent between 14 per cent and 65 per cent of the approved budget for their travel activities.

The actual expenditures for committee travel are reported on an annual basis in the *Senate Committees Directorate Annual Report on Activities and Expenditures*, as well as on a sessional basis to the Senate in the rule 12(26) reports. In addition, the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration decided earlier this year that committee post-activity expenditure reports, which include a line-by-line breakdown of travel budgets and expenditures, should be made public. The first such public reports are expected to be tabled in the fall of 2014.

Since there is a significant time lag between the presentation of committee budgets for Senate approval and the reporting of actual expenditures, your Subcommittee recommends:

That, starting September 2014, the Appendix B which includes the amount recommended by the Internal Economy Committee for each travel activity also include a statement of the following:

- The budgets approved by the Senate for each travel activity are the maximum amount that can be spent for that activity;
- Budgets normally include funds for the full membership of the committee to travel;
- In general, a reduced delegation actually travels and efforts are made to find additional savings;
- Therefore, actual expenditures are expected to be considerably below the approved budget, and they will be reported to the Senate;
- Any surplus funds remaining at the conclusion of a travel activity will be clawed-back and can be made available for allocation to committees for other activities.

Having this statement published in the *Journals of the Senate* at the time of the budget application should increase the public's understanding of the committee budget process and provide a

ou des missions d'étude et, le cas échéant, les destinations. Ils comprennent aussi le montant maximal pouvant être consacré aux dépenses générales, ainsi qu'à tout déplacement.

Toutefois, il faut souligner que les budgets sont généralement établis en supposant que tous les membres du comité se déplaceront même si, en réalité, la taille réelle de la délégation est habituellement beaucoup plus petite. Par exemple, au cours des trois derniers exercices, les délégations étaient formées d'entre 3 et 9 sénateurs, la taille moyenne de la délégation étant de 7 membres. Étant donné que la plupart des comités prévoient un budget pour le déplacement de 12 membres, il n'est pas surprenant que les dépenses soient moins élevées que le budget approuvé. En 2012-2013, par exemple, les comités ont dépensé entre 14 et 65 p. 100 de leur budget approuvé pour les déplacements.

Les dépenses réelles pour les déplacements des comités sont rapportées chaque année dans le *Rapport annuel des activités et des dépenses de la Direction des comités du Sénat*, ainsi que chaque session au Sénat dans les rapports de dépenses prévus à l'article 12(26) du *Règlement du Sénat*. De plus, le Comité de la régie interne, des budgets de l'administration a décidé plus tôt cette année que les rapports postactivités des comités, qui comprennent une ventilation détaillée des budgets et dépenses de déplacement, seront rendus publics. Le premier de ces rapports devrait être déposé à l'automne 2014.

En raison du grand décalage entre la soumission des budgets des comités pour approbation et le rapport sur les dépenses réelles, votre sous-comité recommande :

Que, à compter de septembre 2014, l'annexe B, qui comprend le montant recommandé par le Comité de la régie interne pour chaque déplacement, contienne aussi les précisions suivantes :

- les budgets approuvés par le Sénat pour chaque déplacement correspondent au montant maximal qui peut être dépensé pour ce déplacement;
- les budgets incluent habituellement les fonds pour le déplacement de tous les membres du comité;
- en général, la délégation ne compte pas tous les membres du comité et l'on tente de faire des économies supplémentaires;
- par conséquent, les dépenses réelles devraient être beaucoup moins élevées que le budget approuvé et elles seront rapportées au Sénat;
- les fonds excédentaires à la fin du déplacement sont récupérés et peuvent servir aux activités d'autres comités.

Le fait de publier ces précisions dans les *Journaux du Sénat* au moment de la demande de budget devrait permettre à la population de mieux comprendre le processus d'allocation des

useful context for understanding the budget figures, in particular that they are considerably higher than the anticipated expenditures.

Respectfully submitted,

Larry Smith,
Chair

It was moved by Senator Smith (*Sauvel*) that the ninth report of the Subcommittee on Committee Budgets be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

CIBA/2014-06-19/116(P) — Additional Funding Requirements

Iris Legislative Systems Renewal Project

The Senate Administration requested authorization to proceed with Phase II of the Iris legislative systems renewal project (Chamber Business and Publications modules) and that funding for this initiative (\$72,325) be funded internally with projected surpluses in the Administration in 2014-15.

Support to Finance — OAG Audit

The Senate Administration requested authorization to proceed with the facilitation of the audit of Senators' expenses by the Auditor General and its implementation. Funding for the extension of existing employee contracts (\$120,000) will be cash managed internally with projected surpluses in the 2014-15 budget for committees.

It was moved by the Honourable Senator Doyle, seconded by the Honourable Senator Marshall that the funding requested for the Iris Legislative Systems Renewal Project and the support to Finance for the OAG Audit be approved.

The questions being put on the motion, it was adopted with abstentions.

At 10:10 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

*Le greffier du Sénat et greffier du Comité permanent de la
régie interne, des budgets et de l'administration,*

Gary W. O'Brien

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Committee on
Internal Economy, Budgets and Administration*

La secrétaire de séance,

Lucie Lavoie

Recording Secretary

budgets des comités et de mettre les chiffres du budget en perspective, sachant qu'ils sont beaucoup plus élevés que les dépenses prévues.

Respectueusement soumis,

Le président,
Larry Smith

Le sénateur Smith (*Sauvel*) propose l'adoption du neuvième rapport du Sous-comité des budgets des comités.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

CIBA/2014-06-19/116(P) — Fonds supplémentaires

Projet Iris de renouvellement des systèmes législatifs

L'Administration du Sénat souhaite obtenir l'autorisation de procéder à la Phase II du projet Iris de renouvellement des systèmes législatifs (modules des Publications et des Affaires de la Chambre) et que le financement de cette initiative (72 325 \$) soit puisé à même les surplus projetés à l'Administration en 2014-2015.

Aide au financement — vérification du BVG

L'Administration du Sénat souhaite obtenir l'autorisation de procéder à l'organisation de la vérification des dépenses des sénateurs par le vérificateur général et à sa mise en œuvre. Le financement des prolongations aux contrats actuels des employés (120 000 \$) sera géré à même les surplus projetés dans le budget des comités de 2014-2015.

L'honorable sénateur Doyle, avec l'appui de l'honorable sénatrice Marshall, propose que le financement demandé pour le projet Iris de renouvellement des systèmes législatifs et la vérification par le BVG soit approuvé.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec des abstentions.

À 10 h 10, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Thursday, September 18, 2014
(22)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day, at 9 a.m. in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Noël A. Kinsella, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Campbell, Dawson, Downe, Doyle, Fraser, Furey, Greene, Kinsella, LeBreton, P.C., Marshall, Munson, Runciman, Smith (*Saurel*), Tkachuk, Wells and White (16).

Also in attendance: Mr. Gary W. O'Brien, Clerk of the Senate, and other senior Senate officials.

WITNESS:

Library of Parliament:

Sonia L'Heureux, Parliamentary Librarian.

CIBA/2014-09-18/117(P) — Library of Parliament — Teachers Institute on Canadian Parliamentary Democracy

Sonia L'Heureux, Parliamentary Librarian, made a presentation on the Teachers Institute on Canadian Parliamentary Democracy Professional Development Program and answered questions.

CIBA/2014-09-18/118(P) — Adoption of Minutes of Proceedings

It was moved by Senator Doyle that the minutes of proceedings of June 19, 2014 be adopted, with amendment.

The question being put on the motion, it was adopted.

CIBA/2014-09-18/119(P) — Second Report of the Steering Committee on Decisions taken during the Summer adjournment

The Chair of the Subcommittee on Agenda and Procedure (Steering Committee) of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, the Honourable Senator Noël A. Kinsella, presented the second report of the subcommittee as follows:

Thursday, September 18, 2014

The Subcommittee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to table its

SECOND REPORT

The Steering Committee met on July 31 and August 27, 2014 (see Annex A — Intersessional Authority) and wishes to report on the following decisions taken.

Functional Review of Senate Communications

It was agreed that the Senate Administration be authorized to enter into a contract with Blueprint Public Relations at a cost of \$150,000 to undertake a functional review of communications.

OTTAWA, le jeudi 18 septembre 2014
(22)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 9 heures, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre sous la présidence de l'honorable Noël A. Kinsella (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Campbell, Dawson, Downe, Doyle, Fraser, Furey, Greene, Kinsella, LeBreton, C.P., Marshall, Munson, Runciman, Smith (*Saurel*), Tkachuk, Wells et White (16).

Également présents : M. Gary W. O'Brien, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

TÉMOIN :

Bibliothèque du Parlement :

Sonia L'Heureux, bibliothécaire parlementaire

CIBA/2014-09-18/117(P) — Bibliothèque du Parlement — Forum des enseignantes et des enseignants sur la démocratie parlementaire

Mme Sonia L'Heureux, bibliothécaire parlementaire, parle du programme de perfectionnement professionnel du Forum des enseignantes et des enseignants sur la démocratie parlementaire et répond aux questions.

CIBA/2014-09-18/118(P) — Adoption de procès-verbaux

Le sénateur Doyle propose l'adoption du procès-verbal de la réunion du 19 juin 2014, tel qu'il a été modifié.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

CIBA/2014-09-18/119(P) — Deuxième rapport du comité directeur sur les décisions prises pendant le congé d'été

En sa qualité de président du Sous-comité du programme et de la procédure (comité directeur) du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, l'honorable sénateur Noël A. Kinsella, présente le deuxième rapport du sous-comité.

Le jeudi 18 septembre 2014

Le Sous-comité du programme et de la procédure du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de déposer son

DEUXIÈME RAPPORT

Le comité directeur s'est réuni le 31 juillet et le 27 août 2014 (voir l'annexe A — Autorité entre les sessions) et souhaite rendre compte ici des décisions qui ont été prises.

Examen fonctionnel des Communications du Sénat

Il est convenu d'autoriser l'Administration du Sénat à conclure un contrat de 150 000 \$ avec Blueprint Public Relations pour un examen fonctionnel des communications.

Contract for Furniture

It was agreed that the Administration be authorized to exercise the two option year periods of the contract for the purchase of furniture on a when required basis at a cost that will exceed \$100,000.

Contract for Stationery, Ink and Toner

It was agreed that the contract with Grand and Toy for stationery, ink and toner be extended to December 2014 and that the Administration be authorized to launch separate competitive processes for office supplies and for ink and toner.

Modernization of Room 160-S (Videoconferencing)

It was agreed that the Administration be authorized to install an updated and permanent video conferencing system for Room 160-S and that a project be initiated to ensure that the implementation of the system is completed by January, 2015.

Accountability through Corporate Reporting

It was agreed that the Senate Administration Business Plan 2014-2015 be approved and the Annual Senate Administration Business Plans and Annual Senate Administration Performance Reports also be made public on a regular, timely basis.

X-Ray Detection Systems (Scanners) for Federal Medium/High Security Risk Sites

It was agreed that the Senate Administration be authorized to launch an RFP for a dollar value greater than \$100,000 to replace the current obsolete x-ray scanners over a three year period and that this item be put on the agenda again before the contract is signed.

Senators' Prorated Budget Calculation

The methodology for calculating budget amounts used in past years for newly appointed and departing Senators was confirmed.

Membership of Advisory Working Groups

It was agreed that Senator Massicotte replace Senator Downe as a member of the Advisory Working Group on LTVP and the Joint Advisory Working Group on the Renovations of the Centre Block.

Third Senate Administration Open House

It was agreed that the Senate Administration be authorized to hold an Open House on Thursday, September 25, 2014 in room 160-S and that, with the consent of the whips, arrangements be made for Committee meetings that are scheduled for that Thursday be accommodated in other suitable rooms.

Respectfully submitted,

Contrat pour le mobilier

Il est convenu d'autoriser l'Administration à se prévaloir des deux années d'option du contrat pour l'achat de mobilier, selon les besoins, les coûts étant supérieurs à 100 000 \$.

Contrat pour les fournitures de bureau, l'encre et l'encre en poudre

Il est convenu de prolonger jusqu'à décembre 2014 le contrat conclu avec Grand and Toy pour les fournitures de bureau, l'encre et l'encre en poudre et d'autoriser l'Administration à faire des appels d'offres distincts pour les fournitures de bureau et pour l'encre et l'encre en poudre.

Modernisation de la salle 160-S (vidéoconférences)

Il est convenu d'autoriser l'Administration à installer un système de vidéoconférence moderne et permanent dans la salle 160-S et d'entreprendre un projet pour la mise en œuvre de ce système d'ici janvier 2015.

La reddition de comptes par la production de rapports organisationnels

Il est convenu d'approuver le plan d'activités de l'Administration du Sénat de 2014-2015 et de rendre publics régulièrement les rapports annuels sur le rendement de l'Administration du Sénat.

Appareils de détection par rayons X (scanneurs) pour les sites fédéraux à risque moyen ou élevé pour la sécurité

Il est convenu d'autoriser l'Administration du Sénat à lancer un appel d'offres pour un contrat de plus de 100 000 \$ pour remplacer les scanneurs actuels, qui sont désuets, sur une période de trois ans et d'inscrire de nouveau ce point à l'ordre du jour avant la signature du contrat.

Sénateurs : calcul du budget au pro rata

La méthode utilisée pour calculer les montants budgétaires utilisés dans le passé pour les nouveaux sénateurs et les sénateurs qui quittent leur poste est confirmée.

Composition des groupes de travail consultatifs

Il est convenu que le sénateur Massicotte remplacera le sénateur Downe au sein du Groupe de travail consultatif sur la VPLT et du Groupe de travail consultatif mixte sur les rénovations de l'édifice du Centre.

Troisième journée Portes ouvertes du Sénat

Il est convenu d'autoriser l'Administration du Sénat à tenir une journée Portes ouvertes le jeudi 25 septembre 2014 dans la salle 160-S et, avec le consentement des whips, de prendre des arrangements pour que les réunions des comités prévues ce jour-là aient lieu dans d'autres salles.

Respectueusement soumis,

It was moved by Senator Kinsella that the Second Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure (Steering Committee) be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

CIBA/2014-09-18/120(P) — Report on the 2014 Senate Page Programme Recruitment Campaign

Mr. Greg Peters, Usher of the Black Rod and Mr. Darshan Singh, Director of Human Resources, presented a briefing note on the 2014 Senate Page Programme Recruitment Campaign and answered questions.

After discussion, it was agreed that other post-secondary institutions be examined to see if they could be included in the Senate Page Programme.

CIBA/2014-09-18/121(P) — Joint Advisory Working Group on Canada 150

It was agreed that this item be deferred to the next meeting.

CIBA/2014-09-18/122(P) — Report of the Artwork Advisory Working Group (AAWG)

Mr. Charles Robert, Principal Clerk, Chamber Operations and Procedure Office and Clerk to the AAWG presented the recommendations of the Artwork Advisory Working Group as follows:

Senator Nancy Ruth: Offer to Gift a Painting to the Senate

Offer by Senator Nancy Ruth to donate a painting by the Canadian artist, Shirley Cheechoo, to the Senate Aboriginal Art Collection.

Proposal to Host First World War Photo Exhibition in the Hall of Honour during Week of Remembrance Week

Proposal to temporarily host a display of selected works from Mr. Michael St. Maur Sheil's photo exhibition entitled "Fields of Battle-Lands of Peace 14-18" in conjunction with the week of Remembrance in the Hall of Honour

After discussion, it was agreed that the recommendations of the Artwork Advisory Working Group were approved.

CIBA/2014-09-18/123(P) — Other Matters

Government Conference Centre — Kitchen Accord

The chair noted, for the record, his disappointment, that the kitchen in the Government Conference Centre, which was the site of a historical compromise in the Constitutional amendments, had been demolished by Public Works and Government Services Canada (PWGSC).

Le sénateur Kinsella propose l'adoption du deuxième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure (comité directeur).

La motion, mise aux voix, est adoptée.

CIBA/2014-09-18/120(P) — Rapport sur la campagne de recrutement du Programme des pages du Sénat de 2014

M. Greg Peters, huissier du Bâton noir, et M. Darshan Singh, directeur des ressources humaines, présentent une note d'information sur la campagne de recrutement du Programme des pages du Sénat de 2014 et répondent aux questions.

Après discussion, il est convenu d'examiner la possibilité d'ajouter d'autres établissements d'enseignement postsecondaire à la liste d'établissements visés par le Programme des pages du Sénat.

CIBA/2014-09-18/121(P) — Groupe de travail consultatif mixte sur le 150^e anniversaire du Canada

Il est convenu de reporter l'examen de ce point à la prochaine réunion.

CIBA/2014-09-18/122(P) — Rapport du Groupe de travail consultatif sur les œuvres d'art (GTCOA)

M. Charles Robert, greffier principal, Bureau de la procédure et des travaux de la Chambre et greffier du Groupe de travail consultatif sur les œuvres d'art, présente les recommandations suivantes du groupe de travail :

Don d'un tableau au Sénat par la sénatrice Nancy Ruth

Don au Sénat, par la sénatrice Nancy Ruth, d'un tableau d'une artiste canadienne, Shirley Cheechoo, pour enrichir la collection d'œuvres d'art autochtone du Sénat.

Proposition d'accueillir une exposition de photos sur la Première Guerre mondiale dans le hall d'honneur durant la semaine du Souvenir

Proposition d'exposer une sélection d'œuvres choisies dans l'exposition de photographies de M. Michael St. Maur Sheil, intitulée « Fields of Battle-Lands of Peace 14-18 » [Champs de bataille — Terres de paix 14-18], dans le hall d'honneur à l'occasion de la semaine du Souvenir.

Après discussion, il est convenu d'approuver les recommandations du Groupe de travail consultatif sur les œuvres d'art.

CIBA/2014-09-18/123(P) — Divers

Centre de conférences du gouvernement — Cuisine

Le président souligne, aux fins du compte rendu, qu'il est déçu que la cuisine du Centre de conférences du gouvernement, où s'était déroulé le compromis historique concernant les modifications constitutionnelles, ait été démolie par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC).

The chair indicated that the clerk would be discussing the matter at an upcoming meeting scheduled with the Assistance Deputy Minister of Public Works.

At 10:06 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

Le président ajoute que le greffier discutera de la question à une prochaine réunion avec la sous-ministre adjointe de Travaux publics.

À 10 h 6, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

*Le greffier du Sénat et greffier du Comité permanent de la
régie interne, des budgets et de l'administration,*

Gary W. O'Brien

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Committee on
Internal Economy, Budgets and Administration*

La secrétaire de séance,

Lucie Lavoie

Recording Secretary

REPORTS OF THE COMMITTEE

Thursday, June 19, 2014

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to table its

SEVENTH REPORT

On June 18, 2014, your Committee approved clarifications to the *Senators' Travel Policy* and amended the Policy in accordance with the Nineteenth and Twenty-fifth Report of the Standing Committee on Internal Economy, Budget and Administration adopted by the Senate in the 1st session of the 41st Parliament.

The Policy is attached to this report as Appendix A.

Respectfully submitted,

Thursday, June 19, 2014

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to table its

EIGHTH REPORT

Your Committee has decided, in light of the determined intent of addressing the goals of the Parliamentary Precinct Master Security Plan as well as acting on the past recommendations of the Auditor General concerning the security posture of the Senate, that the Senate Protective Service deploy armed, uniformed personnel within the Senate precinct in the coming months.

Respectfully submitted,

Le président,
NOËL A. KINSELLA
Chair

RAPPORTS DU COMITÉ

Le jeudi 19 juin 2014

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de déposer son

SEPTIÈME RAPPORT

Le 18 juin 2014, votre comité a approuvé certaines clarifications à la *Politique régissant les déplacements des sénateurs* et a modifié la politique afin d'appliquer les recommandations contenues dans les Dix-neuvième et Vingt-cinquième rapports du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration adoptés par le Sénat au cours de la 1^{re} session de la 41^e législature.

La politique est jointe en annexe à ce rapport (annexe A).

Respectueusement soumis,

Le jeudi 19 juin 2014

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de déposer son

HUITIÈME RAPPORT

Votre comité a convenu que, compte tenu de la ferme intention d'atteindre les objectifs du Plan principal de sécurité de la Cité parlementaire et de donner suite aux recommandations du vérificateur général sur la posture de sécurité du Sénat, le Service de sécurité du Sénat déploie du personnel en uniforme et armé dans l'enceinte du Sénat d'ici les prochains mois.

Respectueusement soumis,

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, June 19, 2014

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 9 a.m. for the consideration of administrative and other matters.

Senator Noël A. Kinsella (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Honourable senators, we have a busy agenda this morning. We're going to begin with the adoption of the minutes of the proceedings of the June 12 meeting. Is there a motion? Senator Marshall, seconded by Senator Cordy.

Senator Lang: Did we just accept the minutes?

The Chair: The question before us is for the adoption of the minutes. On debate. Senator Lang.

Senator Lang: I'd just like to register my concern on what I believe is the projected surplus on the committee's budget to fund the \$72,000 for the Asia-Pacific conference. I also want to raise a concern and have it registered on the record that when we allocated the dollars for one of the programs at the last meeting — I think it was for \$320,000 for the computer program — that I was told then it was going to be brought from within existing budgets. However, it's actually predicated, I understand, on the committees not spending money that's been allocated and that, in turn, would offset those costs.

I'm not going to hold this up, but I'm going to say I'm concerned about this way of budgeting. I don't think this is the way to do business.

The Chair: Are there any other comments arising from the minutes?

Senator Marshall: I'm concerned also about the budget and the number of items that have been brought forward for which we haven't identified the funding. But up until now, my understanding is that whatever we've approved that required additional funding — that's being taken from the existing budgetary funding. But the one on the Iris system is going to be discussed this morning.

The Chair: Thank you, senators. We accept the minutes, with those comments being made on them.

I would like to move around the agenda, if you would permit me. The first item is number 8. Can we deal with it? These are quick matters; it's important that we get them done.

The joint advisory working group on security: We've had one in the past and it needs to be re-established. We're recommending that Senators Furey, Wallace and Nolin be the members on that committee. Is there agreement on that?

Hon. Senators: Agreed.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 19 juin 2014

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 9 heures, pour examiner des questions administratives et autres.

Le sénateur Noël A. Kinsella (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Chers collègues, nous sommes très occupés ce matin. Nous commencerons par l'adoption du procès-verbal de la séance du 12 juin. Y a-t-il une motion? La sénatrice Marshall, avec l'appui de la sénatrice Cordy.

Le sénateur Lang : Ne venons-nous pas d'accepter le procès-verbal?

Le président : La question dont nous sommes saisis est l'adoption du procès-verbal. Débat. Sénateur Lang.

Le sénateur Lang : Je veux seulement faire connaître mon inquiétude à cause de ce que je crois être le surplus prévu du budget du comité pour le financement des 72 000 \$ de la conférence Asie-Pacifique. Je tiens aussi à revenir à un sujet qui me préoccupait et dont j'ai fait part, c'est dans le compte rendu, concernant l'affectation de crédits pour un des programmes, à la dernière réunion — je pense que c'était 320 000 \$ pour le programme informatique — alors qu'on m'a répondu que cet argent proviendrait des budgets existants. Si j'ai bien compris, on compte sur l'argent que les comités ne dépenseront pas, mais qui est affecté et qui, à son tour, épongerait ces coûts.

Sans vouloir retarder la discussion, je dis néanmoins que cette méthode de budgétisation m'inquiète. Je ne pense pas que ce soit la façon de faire.

Le président : Y a-t-il d'autres observations qui découlent du procès-verbal?

La sénatrice Marshall : Je suis préoccupée par le budget et le nombre d'articles signalés pour lesquels nous n'avons pas trouvé de financement. Mais, jusqu'ici, je croyais que, pour tout ce que nous avons approuvé et qui exigeait des fonds supplémentaires, les fonds provenaient du budget existant. Mais le financement du système Iris sera discuté ce matin.

Le président : Merci, chers collègues. Nous acceptons le procès-verbal et les observations faites à son sujet.

Si vous permettez, passons à l'ordre du jour, mais pas nécessairement dans l'ordre. Le premier point est le n° 8. Pouvons-nous nous en occuper? Même si on peut traiter ces sujets rapidement, il importe de les régler.

Le groupe de travail consultatif mixte sur la sécurité : nous en avons un, par le passé, et nous devons le rétablir. Nous recommandons que les sénateurs Furey, Wallace et Nolin en soient membres. Êtes-vous d'accord?

Des voix : D'accord.

The Chair: Thank you. Number 9 should read a “joint advisory working group on the renovation of the Centre Block” and not “long-term vision.”

As we have spoken about this briefly at a number of meetings, the House of Commons is equally concerned about ensuring that parliamentarians will have input and oversight of the renovations that are planned. The planning would be going on now, to be commenced in the year 2018. The plan is that we would move out of this building. The Senate would be moving to the Government Conference Centre across from the Chateau Laurier, and the House of Commons would be moving into the refurbished West Block.

We’re recommending that Senators Martin, Marshall, Downe and Joyal constitute a joint advisory working group on the renovation to the Centre Block, so we can at a very early stage have some inside knowledge as to what the plan is to protect the integrity of the Centre Block. Agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Thank you, senators. So let’s go back to number 2, the eighth report of the Subcommittee on Committee Budgets.

Senator L. Smith: Thank you, chair. Honourable senators, I had the honour to present the eighth report of the Subcommittee on Committee Budgets, which deals with two budget requests from the Human Rights Committee. The first is a request for a \$167,128 for the committee to travel to Beirut, Lebanon, and Amman, Jordan, for their study on the mandates and practices of the UNHCR and UNICEF regarding the needs of children in conflict situations.

Your subcommittee recognizes that the Human Rights Committee received an order of reference from the Senate to undertake this study and we have no authority to challenge that mandate. That being said, we are tasked with the prudent management of public funds, and we urge all committees to ensure that their studies are focused and that any proposed activity has clear objectives.

[*Translation*]

The subcommittee discussed the proposed trip with senators Jaffer and Ataullahjan at length. The Human Rights Committee is definitely determined to carry out this project, but the subcommittee is concerned about the potential risks of travelling to regions with so much instability.

[*English*]

Therefore, we are recommending the full release of funds for this activity. We strongly believe that no pressure should be put on the committee staff, specifically the committee clerk and the analysts, to accompany the delegation; it should be their free choice.

Le président : Merci. Au point n° 9, au lieu de « vision à long terme », il faut lire « groupe de travail consultatif mixte sur la rénovation de l’édifice du Centre ».

Comme nous en avons discuté brièvement au cours d’un certain nombre de séances, la Chambre des communes tient également à s’assurer que les parlementaires seront consultés et qu’ils pourront contrôler les rénovations prévues. La planification, qui se poursuit actuellement, prévoit le début des travaux en 2018. On prévoit que le Sénat emménagera dans le Centre de conférences du gouvernement, en face du Château Laurier, tandis que la Chambre des communes emménagerait dans l’édifice de l’Ouest rénové.

Nous recommandons que les sénateurs Martin, Marshall, Downe et Joyal constituent un groupe de travail consultatif mixte sur la rénovation de l’édifice du Centre, pour que nous puissions, dès le tout début, avoir une connaissance de première main du plan visant à protéger l’intégrité de cet édifice. Êtes-vous d’accord?

Des voix : D’accord.

Le président : Chers collègues, merci. Revenons au point n° 2, le huitième rapport du Sous-comité des budgets de comités.

Le sénateur L. Smith : Merci, monsieur le président. Chers collègues, j’ai eu l’honneur de présenter le huitième rapport du Sous-comité des budgets de comités, qui porte sur deux demandes de crédits budgétaires du Comité permanent des droits de la personne. La première est au montant de 167 128 \$ pour aller à Beyrouth, au Liban et à Amman, en Jordanie, étudier les missions et les pratiques du Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés et de l’UNICEF, concernant les besoins des enfants en situation de conflit.

Votre sous-comité reconnaît que le Comité permanent des droits de la personne a reçu du Sénat un ordre de renvoi pour entreprendre cette étude, et nous n’avons pas le pouvoir de le contester. Cela dit, nous sommes tenus de gérer les fonds publics avec prudence et nous recommandons vivement aux comités de bien délimiter le champ de leurs études et de doter toutes leurs activités projetées d’objectifs clairs.

[*Français*]

Le sous-comité a longuement discuté avec les sénatrices Jaffer et Ataullahjan du voyage proposé. Il ne fait aucun doute que le Comité des droits de la personne est résolu à mettre ce projet à exécution, mais le sous-comité n’est pas sans craindre les risques potentiels qu’implique ce voyage dans ces régions si instables du globe.

[*Traduction*]

En conséquence, nous recommandons un déblocage intégral des fonds pour cette activité. Nous croyons fermement qu’aucune pression ne devrait être exercée sur le personnel du comité, particulièrement son greffier et ses analystes, pour qu’ils accompagnent la délégation; ils devraient y consentir librement.

We also note that while the budget includes funds for all members of the committee to travel, it is very unlikely, based on the historical patterns, that they will do so. Therefore, we expect a significant clawback of surplus funds following the completion of this activity.

In terms of the second budget, it was a request for \$10,000 for a graphic designer for the committee's study of The Hague Abductions Convention. We were told that these funds would be used to produce a guide for the parents of abducted children, in addition to the report to the Senate. We were reminded that the Human Rights Committee produced a parents' guide and the youth guide as part of their cyberbullying study. Those guides were essentially executive summaries of the committee's report, tailored for those particular audiences. The guide being proposed under The Hague Abduction Convention study would be to inform parents of the abducted children what resources are available to them.

We do not believe that producing such a guide falls within the mandate of the committee or that Senate funds should be used for this purpose. The Department of Foreign Affairs, Trade and Development Canada produced a guidebook entitled *International Child Abduction: A Guidebook for Left-Behind Parents*.

If the Human Rights Committee believes this document can be improved, it is certainly within their power to recommend changes to it in their report to the Senate. However, your committee does not believe it is appropriate for a Senate committee to be producing guides for the public on available government and other resources. If we start down that road, one can imagine the requirements for ongoing updates, quite apart from the fact that we would be doing what properly belongs in the purview of the government. We therefore do not recommend the release of funds for this purpose.

I move the adoption of the eighth report.

The Chair: As moved by the Honourable Senator L. Smith. Discussion?

Senator Doyle: What will be the outcome of the activity like the Beirut trip? We know it's going to be a fact-finding mission, but what will be the outcome of it on our end? What will we achieve by it?

The Chair: I have my own opinion, but I think it should be up to the members of the committee if they have questions and comments to make on it. Do you want to respond to that particular one, Senator Smith?

Senator L. Smith: I'll ask Senator Cordy if she would also like to help this explanation, as well.

Nous observons aussi que si le budget prévoit des fonds pour le déplacement de tous les membres du comité, il est très peu probable, d'après les antécédents, que tous partiront. Nous prévoyons donc de récupérer un surplus important après la fin de cette activité.

La deuxième demande portait sur un montant de 10 000 \$ pour les honoraires d'un concepteur-graphiste pour l'étude du comité sur la convention de La Haye sur l'enlèvement international d'enfants. On nous a dit que ce montant irait à la production d'un guide pour les parents d'enfants enlevés, en plus du rapport au Sénat. On nous a rappelé que le Comité permanent des droits de la personne a produit un guide pour les parents et un guide pour les jeunes dans le cadre de son étude sur la cyberintimidation. Ces guides étaient essentiellement des sommaires du rapport du comité adaptés à ces auditoires. Le guide proposé dans le cadre de l'étude de la Convention de La Haye viserait à informer les parents d'enfants enlevés sur les ressources qui s'offrent à eux.

Nous ne croyons pas que la production d'un tel guide relève du mandat du comité ni que les fonds du Sénat doivent servir à cette fin. Le ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement a produit un guide intitulé *Enlèvement international d'enfants : Un guide à l'intention des parents délaissés*.

Si le Comité permanent des droits de la personne croit que ce document peut être amélioré, il aura certainement le pouvoir de proposer des modifications dans son rapport au Sénat. Cependant, votre comité ne croit pas qu'il convient à un comité sénatorial de produire des guides pour le public en se servant des ressources disponibles de l'État ou d'autres ressources. Si nous nous engageons dans cette voie, on peut imaginer ce que seront les exigences pour les actualisations constantes, sans oublier le fait que nous piétinerions les plates-bandes du gouvernement. Nous ne recommandons donc pas un déblocage de fonds pour cette activité.

Je propose l'adoption du huitième rapport.

Le président : Tel que proposé par l'honorable sénateur L. Smith. Discussion?

Le sénateur Doyle : Quel sera le résultat d'une activité comme le voyage à Beyrouth? Nous savons que c'est une mission d'enquête, mais, pour nous, ici, quel sera le résultat? Qu'est-ce qu'elle nous fera réaliser?

Le président : J'ai ma propre opinion, mais je pense qu'il devrait incomber aux membres du comité qui se posent des questions ou qui ont des observations à faire de parler. Voulez-vous répondre à cette question particulière, sénateur Smith?

Le sénateur L. Smith : Je vais demander à la sénatrice Cordy de bien vouloir m'aider aussi à vous l'expliquer.

When we asked the question in terms of objectives, obviously the Human Rights Committee wants to do a study and get a good handle on what's happening in the two camps they were talking about visiting, especially for children.

I think it's something to bring attention to. I know there are other groups that are participating in this type of activity, but there is a desire for Canada, which has shown a great deal of respect, involvement and money put towards people and children in these camps and to do a study, conduct it and get feedback so that they release that report as a perspective of Canadian parliamentarians going in and looking at what's going on in a troubled situation. That is pretty well what was purported as one of the objectives.

Senator Cordy, maybe you can help me with that.

Senator Cordy: Thank you very much. As the chair and the deputy chair said, it was a committee, because Senator Smith asks that question to every committee that comes before us; namely, what are your objectives? And they said, "Well, it's pretty hard to predict exactly what we're going to see."

They felt that, when studying this particular issue, actually being on the ground would have the most impact — being eye to eye, looking at the children and seeing the conditions. It's one thing to read about it; it's quite another thing to actually see it on the ground.

These are refugees. Certainly the Human Rights Committee has been looking at the rights of the child. Canada contributes significantly to this particular campaign to the camps and to refugees. Many of these refugees may, in fact, be coming to Canada at some point.

Mr. Harper is certainly tuned into this issue and has been in that area of the world.

The Human Rights Committee is looking at issues clearly related to human rights. Thankfully, they don't have to do a whole lot within the country of Canada; therefore, much of their travel would be to other parts of the world. The last time this committee travelled was, I think, in 2006 or 2008.

Senator L. Smith: They have not travelled since 2008, and it's not an issue whether they have or haven't. It's the issue of the importance of this particular study, especially when we talk about the numbers.

Senator Cordy, I think we were given maps. There were three arrows going into Turkey, into Jordan, out of Syria. They were talking about millions of people who are displaced.

Senator Cordy: They have spoken to Foreign Affairs, clearly, on a number of occasions regarding this. And Foreign Affairs officials have been before their committee. The chair and deputy chair told us that parliamentarians going to these camps open more doors than officials going into the region would. They felt

Quand nous l'avons interrogé sur ses objectifs, le Comité permanent des droits de la personne a répondu que, de toute évidence, il tenait à faire une étude pour se faire une bonne idée de la vie dans les deux camps qu'il se propose de visiter, particulièrement pour les enfants.

Je pense qu'il faut attirer l'attention sur ces camps. D'autres groupes participent à ce genre d'activités, mais le Canada, qui a fait preuve de beaucoup de respect pour les habitants de ces camps, y compris les enfants, qui s'est beaucoup engagé pour eux et qui leur a consacré beaucoup d'argent, désire réaliser une étude et obtenir des renseignements pour produire ce rapport qui épouse le point de vue de parlementaires canadiens étudiant une situation troublée. C'est pas mal l'un des objectifs qui a été avancé.

Sénatrice Cordy, peut-être pouvez-vous m'aider.

La sénatrice Cordy : Merci beaucoup. Comme la présidente et la vice-présidente l'ont dit, c'était un comité, parce que le sénateur Smith pose la question à tous les comités qui s'adressent à nous, c'est-à-dire quels sont vos objectifs? Et ce comité a répondu qu'il était assez difficile de prévoir exactement ce qu'il allait constater.

Le comité pensait que l'étude sur place de ce problème particulier aurait l'impact le plus retentissant — partager le point de vue de quelqu'un, observer les enfants et la situation. C'est une chose de lire sur ce sujet; c'en est une autre de l'observer concrètement.

Ce sont des réfugiés. Le Comité permanent des droits de la personne a sûrement examiné les droits de l'enfant. Le Canada contribue énormément à cette campagne particulière, en donnant aux camps et aux réfugiés. Beaucoup de ces réfugiés sont susceptibles, en fait, de venir un jour au Canada.

M. Harper est certainement en prise avec ce problème et il a visité la région.

Le Comité permanent des droits de la personne examine des questions visiblement connexes aux droits de la personne. Heureusement, il n'a pas beaucoup de pain sur la planche, ici, au Canada; la plus grande partie de ses déplacements se feront donc dans d'autres parties du monde. Son dernier voyage remonte, je pense, à 2006 ou 2008.

Le sénateur L. Smith : Il remonte à 2008, mais là n'est pas la question. La question, c'est l'importance de cette étude, surtout quand nous considérons les chiffres.

Sénatrice Cordy, je pense qu'on nous a donné des cartes. On y représentait trois flèches en direction de la Turquie et de la Jordanie, à partir de la Syrie. On nous a parlé de millions de personnes déplacées.

La sénatrice Cordy : Le comité a eu des conversations sur ce problème avec les Affaires étrangères, visiblement, en un certain nombre d'occasions. Et les fonctionnaires des Affaires étrangères ont comparu devant lui. Sa présidente et sa vice-présidente nous ont dit que les parlementaires qui visiteront ces camps ouvrent

that they would be able to come back and report to Foreign Affairs, and of course report to the Senate when they completed their study.

Senator L. Smith: I might add that, with Senator Cordy and Senator LeBreton, we are very thorough in our questions in terms of money and value for money, so we asked the question in terms of participation. There has been a committee, I believe Fisheries, where in one case where they had seven or eight senators who went on the first trip and suddenly for the second trip there were 12 people who wanted to go. They were deemed not going on the trip because if you're going to participate as part of the team on one trip, you should participate in all trips.

We're asking the tough questions in terms of value for money and I'm pretty confident that we're going to see a clawback because it is a very tense situation, but an important one to get a handle on. If you look at our percentages of between 17 and 45 per cent of budgets spent on travel, I think you will realize that 167 is the top line and we would probably come in somewhere around \$100,000.

Senator Cordy: The point that Senator Smith raised regarding staff attending is the same provision we put in when the Defence Committee was travelling to Afghanistan. That's not something new. It's just that no staff member should be forced to go into an area that might not be considered one of the safest spots in the world.

Senator Doyle: Does the House of Commons have a human rights committee as well?

Senator Cordy: I can't answer that. I don't know.

Senator Doyle: So it's not a duplication?

Senator Cordy: I know our committees on this side are different than on the House of Commons side in terms of the human rights aspects. But I can't tell you; I don't know that.

Senator Doyle: Will anyone from the House of Commons be going on this trip as well? Will this be a joint effort?

Senator Cordy: This is a Senate committee so we would have no say on whether or not the House of Commons would go.

Senator Marshall: I can support approval for the funding for this because the study has been approved by the Senate. I have couple of concerns, one is for the money. When I look at our overall budget for committee travel, we are edging up close to the top. I know we're anticipating clawbacks, but I'm a bit concerned until we know exactly what we will be clawing back from other committees. We're estimating around \$200,000 at this time, but it is an issue. Like I say, we're getting near the top of our budget.

plus de portes que d'autres visiteurs officiels dans la région. Elles estiment que le comité pourrait revenir et faire rapport aux Affaires étrangères et, bien sûr, au Sénat, quand il aura terminé son étude.

Le sénateur L. Smith : Je pourrais ajouter que, avec les sénatrices Cordy et LeBreton, nous sommes très minutieux dans nos questions portant sur l'argent et le rapport qualité-prix. Nous avons donc posé la question au comité sur la participation de ses membres. Dans un comité, je pense que c'est celui des pêches, il est arrivé que sept ou huit sénateurs ont fait un premier voyage, puis, pour le deuxième, tout d'un coup, 12 candidats se sont proposés. On ne les a pas pris en considération, parce que si, pour un voyage quelqu'un fait partie de l'équipe, il devrait participer à tous les voyages.

Nous avons posé des questions difficiles sur le rapport qualité-prix et je suis assez sûr que nous allons récupérer de l'argent en raison de la situation très tendue, mais il est important de la comprendre. Compte tenu de la proportion de 17 à 45 p. 100 des budgets consacrée aux déplacements et de la limite supérieure de 167, que vous voyez, je pense que cela nous coûtera environ 100 000 \$.

La sénatrice Cordy : Ce que le sénateur Smith a dit sur la participation du personnel découle de la même disposition que nous avons prévue pour le voyage du Comité de la défense en Afghanistan. Ce n'est pas du nouveau. C'est simplement qu'aucun membre du personnel ne devrait être obligé d'aller dans une région qui pourrait ne pas être considérée comme l'une des plus sûres du monde.

Le sénateur Doyle : Est-ce que la Chambre des communes a aussi un comité des droits de la personne?

La sénatrice Cordy : Je l'ignore.

Le sénateur Doyle : Il n'y a donc pas de double emploi?

La sénatrice Cordy : Je sais que, pour les droits de la personne, les comités sénatoriaux sont différents de ceux de la Chambre des communes. Mais j'ignore la réponse à votre question.

Le sénateur Doyle : Est-ce que des députés feront aussi ce voyage? Est-ce que ce sera un effort commun?

La sénatrice Cordy : Comme il s'agit d'un comité sénatorial, nous n'avons aucune influence sur la participation de la Chambre des communes.

La sénatrice Marshall : Je peux appuyer l'approbation du financement de cette activité, parce que l'étude a été approuvée par le Sénat. J'ai quelques questions, et l'une d'entre elles concerne l'argent. Je constate, en consultant le budget global des déplacements des comités que nous approchons à petits pas de la limite. Je sais que nous prévoyons de récupérer certaines sommes, mais je resterai inquiète tant que nous ne saurons pas exactement ce que nous recouvrerons des autres comités. Actuellement, nous estimons ce montant à environ 200 000 \$, mais c'est un problème. Comme j'ai dit, nous arrivons près de la limite de notre budget.

The other issue that concerns me about the trip is that Senator Cordy was talking about the Department of Foreign Affairs, and they had spoken to officials in that department, but someone mentioned the issue of security. I have some concerns about our senators and staff going to an area where there may be an issue with security. I don't know what department would be involved in having that discussion with them; maybe it's Foreign Affairs. I would like to have discussions with some government department to make sure that our senators and staff are not at risk when they do this travel. Those are my two points.

Senator Nolin: I have one question. What about interpretation? In Beirut it's mainly French and Arabic. Did you question, or have in mind, interpretation costs in that budget?

Senator L. Smith: That's an excellent question, Senator Nolin.

Senator Nolin: I'm telling you, when I read "fact-finding," I become a bit uneasy because it's a coded word for "let's do something in English and if we have some French colleagues, well, we'll translate that." That's not the way to go. I don't agree with that. It's up to the committee to decide if you want to spend the appropriate money. This time, for those who don't speak French, Beirut is going to be a bit of a problem.

[Translation]

Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate: Senator Nolin, I think you would be happy to know that \$3,000 is set aside for interpreters in the budget, under item 0444; so, yes, some money is earmarked for interpretation.

Senator Nolin: Thank you.

Ms. Lank: You are welcome.

Senator L. Smith: Whenever we discuss international travel, the questions we ask have to do with the ability to communicate in the languages spoken in those countries — not only one language. When foreign affairs representatives travel to Asia, three or four individuals will be able to speak Mandarin and other dialects. Similarly, I think three or four different languages will be involved during this trip.

Senator Nolin: I am asking the question because this has often happened in the past, and I hope we will put an end to it. Even in Canada, when committees travel, instead of calling that an "official trip" of the committee, it is referred to as a "day for consideration," an "exploration operation," so we can eliminate transportation and interpretation. I do not think that is the right way to do things.

Senator L. Smith: When we toured the north with the transportation committee, we managed to find people who could speak Inuit languages. We know perfectly well — and

L'autre sujet de préoccupation au sujet de ce voyage découle des discussions de la sénatrice Cordy avec le ministère des Affaires étrangères, au cours desquelles quelqu'un a parlé du problème de la sécurité. J'éprouve des craintes pour la visite d'une région par nos sénateurs et leur personnel où ce problème peut se poser. J'ignore avec quel ministère nous pourrions en discuter, peut-être les Affaires étrangères. J'aimerais le faire pour m'assurer que nos sénateurs et leur personnel ne seront pas en danger pendant ce voyage. C'était les deux points que je voulais soulever.

Le sénateur Nolin : J'ai une question. Qu'en est-il de l'interprétation? À Beyrouth, c'est principalement le français et l'arabe. Vous êtes-vous interrogés sur les coûts de l'interprétation dans ce budget ou en avez-vous prévu?

Le sénateur L. Smith : Excellente question, sénateur Nolin.

Le sénateur Nolin : Je vous le dis, l'expression « voyage d'enquête » me met un peu mal à l'aise, parce que c'est une façon détournée de dire qu'on confiera la traduction aux collègues francophones, s'il y en a. Ce n'est pas une bonne méthode. Je ne suis pas d'accord. C'est au comité de décider si vous voulez dépenser les montants appropriés. Cette fois-ci, pour les non-francophones, Beyrouth représentera un gros problème.

[Français]

Heather Lank, greffière principale, Direction des comités : Sénateur Nolin, je crois que vous serez très content de savoir qu'il y a, dans le budget, une somme de 3 000 \$ qui est prévue pour les interprètes, au point 0444; donc, oui, les fonds sont prévus pour l'interprétation.

Le sénateur Nolin : Merci bien.

Mme Lank : Je vous en prie.

Le sénateur L. Smith : Dans chaque situation, pour les voyages à l'étranger, les questions que nous posons concernent toujours la capacité de communiquer dans les langues qui se parlent là-bas — pas seulement une langue. Comme ce sera le cas en Asie pour les gens des affaires étrangères qui vont faire un voyage là-bas, il y aura trois ou quatre personnes capables de parler le mandarin et d'autres dialectes. Je pense qu'il y aura trois ou quatre langues différentes.

Le sénateur Nolin : Je pose la question, parce que c'est arrivé souvent dans le passé, et j'espère que ça ne se produira plus, car même à l'intérieur du Canada, lorsque les comités voyagent, plutôt que d'appeler ça un « voyage officiel » du comité, on appelle ça une « journée d'étude », une « opération d'exploration », et ça nous permet d'éliminer le transport et l'interprétation. Je pense que c'est une façon de procéder qui n'est pas appropriée.

Le sénateur L. Smith : Quand on a voyagé dans le Nord avec le comité des transports, on a pu recourir à des gens capables de parler les langues inuites, et cetera. Nous sommes très conscients

this concerns Canada — that we need to have people who can interpret in other languages.

Senator Nolin: Congratulations.

[*English*]

Senator Munson: I have a few words. I have sat on the Human Rights Committee for a number of years, and this is an extremely important trip from my perspective. The Prime Minister has been there at those camps, and this is parliamentary involvement. Human Rights has travelled to these great capitals, like Geneva, and we've sat around and had conversations about the rights of the child and others. Sometimes you say, "What comes out of that?" But this is on the ground. This is real people in real conditions, many who have Canadian connections.

I'd just like to put on the record that we always talk about value for money; this is about value for people and people's lives. The money is extremely important, but when we think of what these parliamentarians can do on this trip, making connections with families here, we need to know more about the numbers of Syrian refugees coming to this country. To me, this trip is very significant and I always like to put on the record that it's our neighbourhood, too, and it matters.

Senator Lang: Well, I don't want to sound like a broken record, but I want to go with Senator Marshall again with respect to our overall budget. We are continually piecemealing and improving these, thinking somebody is going to take care of us at the end of the year, and I'm not too sure who it's going to be.

I want to make a couple of points. I thought Senator Doyle made a good point on what is happening on the house side. Are any house committees actually looking at the issue? I would suggest that perhaps one of the requirements, when the subcommittee is reviewing these budgets, is that any proposal brought forward can maybe include information of what the house side is studying comparable or in respect to what we are looking at doing. I don't see the reason why the house committee on the other side would be studying an issue and we would be studying the same issue, if that were to occur. I think we should be informing ourselves to make sure we know what's happening on the other side; it's only half a block away from us.

When we have this information, I would also like to see that we get a written copy of the proposal. I haven't gotten that in my package, so I've had to depend on the verbal dissertation that just took place here and I would prefer to have a written copy. I'd like to get it the night before so I can read it. The other thing I would like to point to is, in this particular instance, it talks about a motion passed by the Senate. I think those motions should be included in the documents so that we understand the directions from the Senate, so we know full well as individual members of

— et cela concerne le Canada —, que nous devons nous assurer d'avoir les gens qui sont capables d'interpréter dans les autres langues.

Le sénateur Nolin : Félicitations.

[*Traduction*]

Le sénateur Munson : Une petite remarque. J'ai siégé un certain nombre d'années au Comité permanent des droits de personne, et, d'après moi, c'est un voyage extrêmement important. Le premier ministre a visité ces camps, et c'est une participation parlementaire. Le Comité permanent des droits de la personne a visité de grandes capitales comme Genève, et nous avons tenu de nombreuses conversations sur les droits des enfants et les autres droits. Parfois on s'interroge sur les résultats, mais cela se passera sur le terrain. Il s'agit de vraies conditions, de vraies personnes, dont beaucoup ont des liens avec le Canada.

Qu'on sache que, même si on parle toujours du rapport qualité-prix, il s'agit, cette fois-ci, d'un rapport entre l'argent que nous mettons et des personnes ainsi que des vies. L'argent est extrêmement important, mais qu'on songe un peu à ce que les parlementaires peuvent réaliser pendant ce voyage, établir des liens avec les familles d'ici; nous avons besoin d'en savoir davantage sur le nombre de réfugiés syriens qu'accueillera le Canada. Pour moi, ce voyage est très important et je me plais toujours à dire que cela se passe aussi dans notre voisinage, et c'est important.

Le sénateur Lang : Eh bien, je ne tiens pas à passer pour un radoteur, mais je me joins à la sénatrice Marshall, encore une fois, en ce qui concerne notre budget global. Nous défaisons et refaisons sans cesse, en pensant que quelqu'un, je ne sais pas trop qui, s'occupera de nous à la fin de l'exercice.

J'aimerais faire quelques observations. J'ai trouvé que le sénateur Doyle avait soulevé un point valable au sujet des travaux de la Chambre. Y a-t-il d'autres comités de la Chambre qui étudient la question? Lorsque le sous-comité examine ces budgets, on pourrait peut-être exiger que chaque proposition inclue de l'information sur ce que la Chambre étudie par rapport à ce que nous envisageons de faire. Je ne vois pas pourquoi nous étudierions la même question, si cela se produisait. Je pense que nous devrions nous renseigner sur ce qui se passe du côté de la Chambre; c'est à moins d'un coin de rue d'ici.

Lorsque nous aurons cette information, j'aimerais que nous ayons une copie écrite de la proposition. Je ne l'avais pas dans ma trousse, alors j'ai dû me fier à ce qui a été dit ici et je préférerais avoir une copie écrite. J'aimerais l'obtenir la veille pour pouvoir la lire. L'autre chose que je tenais à préciser, c'est que dans ce cas, il s'agit d'une motion adoptée par le Sénat. Je pense que ces motions devraient faire partie des documents, de sorte que nous comprenions les directives du Sénat et que nous soyons bien informés, en tant que membres du comité, des décisions qui sont

the decision being taken, just so that we're aware of it. Those are my comments. I'm not going to dispute the fact that it's a serious issue. I think we all agree that it's a serious issue.

Senator Seth: Thank you, chair. I'm also in the same line as Senator Marshall and Senator Lang. I understand from Senator Cordy that, in 2008, this committee travelled for the same reason. No, it was not the same reason?

Senator Cordy: No.

Senator Seth: What happens after this? When we come back and report to Foreign Affairs, what follows that? How does the process follow up on the outcome?

Senator Cordy: Keep in mind that every committee that files a report has to file it in the Senate Chamber, and there are discussions at the time. If anybody wishes to speak to a committee report in the chamber, it is your right to do so.

When Human Rights completes the trip and the study, they will bring forward a report to the chamber. They will present it. Usually the chair and the deputy chair speak. Other committee members may speak, but anybody in the chamber is welcome to contribute to that discussion on their report as to what they learned on this mission.

Senator Seth: My question is: What outcome do we get? What exactly do we get out of that? That's the most important. How do we follow up in the long term? What is our mandate?

Senator Cordy: I think we answered that question earlier about the outcomes. It's very difficult to say that they're going to come back with a list of 10 things that they will have accomplished or learned because that's why they're going; it's a fact-finding mission. They can't say, "This is what we're going to learn; this is what we're going to find out." They've done background work before they go so that they have a sense of it, but, really, what they're looking at is the situation of refugees in this particular area. Because Canada contributes significantly in a financial way to these camps, they feel it's incumbent upon parliamentarians, particularly members of the Human Rights Committee, to find out how our money is being spent and what's happening to the refugees there. As Senator Munson said earlier, the Prime Minister, Mr. Harper, has already been to the camps, so Canada plays a significant role. Therefore, the Human Rights Committee feels that, because this is the mandate of their committee, they should be looking at the refugees in these camps.

Senator Seth: I understood everything, but my question is: Is there any procedure after studying all of that and learning what is happening at the camps, the situation? Do we follow up? Do we learn and make it right? That was my question.

Senator Cordy: I would assume that members of the committee feel that they can make a difference by going there. Foreign Affairs has said that, by parliamentarians going there, it should open doors that they wouldn't be able to open as bureaucrats. Then, with the report that would be tabled in the Senate, hopefully, with good communication and a lot of input by the

prises. C'est ce que je voulais dire. Je ne vais pas contester le fait que c'est une question importante. Je pense que nous sommes tous d'accord là-dessus.

La sénatrice Seth : Merci, monsieur le président. Je partage l'avis des sénateurs Marshall et Lang. D'après ce qu'a dit la sénatrice Cordy, en 2008, le comité a voyagé pour la même raison. Non, ce n'était pas pour la même raison?

La sénatrice Cordy : Non.

La sénatrice Seth : Qu'advient-il ensuite? Lorsque nous reviendrons et que nous ferons rapport au ministère des Affaires étrangères, que se passera-t-il? Quel sera le résultat?

La sénatrice Cordy : N'oubliez pas que chaque comité qui dépose un rapport doit le déposer au Sénat, et on en discute à ce moment-là. Si une personne souhaite parler du rapport d'un comité, elle a le droit de le faire.

À l'issue de son voyage et de son étude, le Comité des droits de la personne présentera un rapport au Sénat. Habituellement, le président et le vice-président font un discours. D'autres membres du comité peuvent s'exprimer, mais n'importe qui au Sénat est libre de participer à la discussion sur les leçons tirées de cette mission.

La sénatrice Seth : Ma question est la suivante : quel résultat obtiendrons-nous? C'est ce qui est le plus important. Comment assurerons-nous le suivi à long terme? Quel est notre mandat?

La sénatrice Cordy : Je pense que nous avons répondu à cette question tout à l'heure au sujet des résultats. Il est très difficile de dire qu'ils vont revenir avec une liste de 10 choses qu'ils ont accomplies ou apprises, car c'est la raison pour laquelle ils font ce voyage; il s'agit d'une mission d'information. Ils ne savent pas d'avance ce qu'ils vont apprendre ou découvrir. Évidemment, ils se sont préparés avant de partir afin de connaître le contexte, mais leur mandat consiste principalement à se pencher sur la situation des réfugiés dans cette région en particulier. Étant donné que le Canada contribue de façon importante à ces camps, on estime qu'il incombe aux parlementaires, particulièrement aux membres du Comité des droits de la personne, de vérifier comment notre argent est dépensé ainsi que la situation des réfugiés là-bas. Comme le sénateur Munson l'a dit plus tôt, le premier ministre, M. Harper, s'y est déjà rendu. Le Canada joue donc un rôle important. Le Comité des droits de la personne est d'avis que, puisqu'il s'agit de son mandat, il devrait pouvoir aller constater de lui-même la situation des réfugiés dans ces camps.

La sénatrice Seth : Je comprends tout cela, mais ma question est la suivante : qu'advient-il une fois qu'on aura étudié la question et constaté la situation dans ces camps? Assure-t-on un suivi? Va-t-on corriger la situation? C'était ma question.

La sénatrice Cordy : Je suppose que les membres du comité croient qu'ils peuvent changer les choses en se rendant là-bas. Le ministère des Affaires étrangères a indiqué que le fait que ce soit des parlementaires qui prennent part à cette mission, plutôt que des bureaucrates, devrait ouvrir davantage de portes. Ensuite, une fois que leur rapport sera déposé au Sénat, nous espérons qu'avec

committee, they will be able to give their findings across the country, to Canadians who are concerned about what's going on there. Other than that, I really can't say.

Senator L. Smith: Could I just add one point, chair?

The Chair: Let's not forget, this report has two elements to it.

Senator L. Smith: Right. If I could just give some feedback because there were two issues brought up by Senator Marshall and Senator Lang. As to the budgets, Heather and our group are very conscious of where we start off during the year and how much money we have left. We also recognize that there could be other projects that are coming up. We're trying to anticipate the flow of money in and out. We're always watching the clawbacks to see what type of money we have that will be coming back so that we can have a balanced approach. We also recognize that we are in a time of austerity, so we're trying to balance between the needs of the committees and the actual reality of how we manage public finances.

Second, on Senate approval, this is something we need help on from all of the senators in the room. These mandates are approved by the Senate. When a motion comes up and a head of a committee makes a motion for a study, what we need to do is have a better debate in the Senate because the truth is — and it's not a criticism — how much do we really debate the motion to say, "Why are you going? What do you want to do?" Basically, people make a motion, and, most of the time, there are not a lot of questions and the motions are approved.

Then it comes to our committee, and people are asking for money. Our mandate is to study the money side, but we've changed our mandate and have been supported by the people in the Senate, in Internal Economy, to be able to ask more probing questions. We have to make sure we're balanced in the type of questions we ask so that we can extract as much information as possible. Once the mandate is given to a committee by the Senate, we need to do that up front in terms of being more proactive.

I would just ask people. It's not a criticism; it's fact. Maybe it's an opportunity for us to improve the way that we find out more information, which may be helpful to people like yourself, Dan, who are asking the questions, and to Senator Marshall, so we can be better informed going into the process. Then we will maximize even more of what we're trying to achieve.

Senator Cordy: Just to follow up: Senator Smith spoke about that eloquently. Senator Comeau, who used to be on the committee and on the subcommittee with Senator Smith and I also used to hound us to death in the chamber about looking at the mandates for committees. I think the discussion this morning was excellent and the questions that you asked were excellent questions. We should probably be doing this more also at this committee — asking questions about it. I think it's also very important that those same questions be asked in the chamber.

une bonne communication et beaucoup d'observations de la part du comité, ils seront en mesure de diffuser leurs conclusions à l'échelle du pays, principalement aux Canadiens qui sont préoccupés par la situation dans cette région. Je ne peux rien vous dire de plus.

Le sénateur L. Smith : Pourrais-je ajouter une dernière chose, monsieur le président?

Le président : Il ne faut pas oublier que ce rapport comporte deux volets.

Le sénateur L. Smith : C'est exact. J'aimerais faire quelques commentaires suite aux deux questions soulevées par les sénateurs Marshall et Lang. En ce qui concerne les budgets, Heather et notre groupe savent très bien le moment où nous avons commencé durant l'année et combien d'argent il nous reste. Nous reconnaissons également qu'il pourrait y avoir d'autres projets en cours de route. Nous essayons d'anticiper les rentrées et les débours. Nous adoptons une approche équilibrée en surveillant de près les montants que nous récupérerons. En cette période d'austérité, nous essayons de concilier les besoins des comités et la façon dont nous gérons les finances publiques actuellement.

Ensuite, pour ce qui est de l'approbation du Sénat, tous les sénateurs dans la pièce doivent nous aider à cet égard. Ces mandats sont approuvés par le Sénat. Lorsqu'une motion demande qu'une étude soit menée, nous devons mieux en débattre au Sénat parce que la vérité est — et ce n'est pas une critique — qu'on ne se pose pas beaucoup de questions. « Quelles sont les raisons de cette étude? Que comptez-vous faire? » Essentiellement, les gens présentent une motion et, la plupart du temps, elles sont approuvées sans qu'on en discute véritablement.

En ce qui nous concerne, les gens nous demandent de l'argent. Notre mandat consiste à étudier l'aspect financier, mais nous avons modifié notre mandat et nous avons reçu l'appui des gens du Sénat, de sorte que nous pouvons maintenant poser des questions plus rigoureuses. Nous devons nous assurer de poser les bonnes questions afin de recueillir le plus d'information possible. Nous devons agir de manière plus proactive et le faire dès que le Sénat confie un mandat à un comité.

C'est ce que je demanderais. Ce n'est pas une critique; c'est un fait. C'est peut-être l'occasion pour nous d'améliorer la façon dont nous recueillons l'information, ce qui pourrait être utile à des gens comme vous, Dan, qui posez les questions, ainsi qu'au sénateur Marshall, afin d'être mieux informés. Nous serons ainsi mieux en mesure d'atteindre nos objectifs.

La sénatrice Cordy : Pour donner suite à ce que vous disiez, le sénateur Smith en a parlé de façon éloquente. Le sénateur Comeau, qui siégeait au comité et au sous-comité aux côtés du sénateur Smith et de moi-même nous a également harcelés au Sénat pour que nous examinions les mandats des comités. Je pense que nous avons eu une excellente discussion ce matin et que vous avez posé des questions très pertinentes. Nous devrions probablement le faire davantage au sein du comité — c'est-à-dire poser des questions. Je crois qu'il est également très important

Mandates are often passed on Thursday afternoon, and there's little discussion about the outcomes or the intentions of the committee, whether or not the committee intends to travel within Canada or internationally. I think those are all excellent questions that were asked this morning.

I think that chairs and deputy chairs in the chamber can't get defensive when people are asking questions and, in fact, should use those opportunities to expand on their mandate and what they intend to do.

Senator Munson: I want to add a little reality check to this morning's discussion. I'm just looking at iPolitics, and there's a brief part at the beginning of the story. When I talk about our own neighbourhood, it says: "Speaking from their new apartment in Laval, Quebec, the Dandachi family says the past 17 days have been like a 'honeymoon' compared to the past three years spent fleeing the chaos of the Syrian war and living as refugees in Lebanon."

I think that tells us why this particular trip is extremely important. I just thought I'd throw that into the mix.

Senator Lang: I want to go back into the process again. I appreciate what Senator Smith and Senator Cordy just spoke of. One of the problems that you do have and that I'm finding being a new chair of a committee is that we're asking for terms of reference, as an example, for a couple of studies for this coming year. It's a double-edged sword. We've done some internal work, but, at the same time, in order to be able to put our work plan together, we need a mandate from the Senate so that we can get the bureaucracy involved and then put that work plan together so that we can bring it forward to you. As an example, I don't know, but I would think that, in one particular aspect of a study, we may want to go to Washington. But that recommendation hasn't been made.

I agree in part with what you've said, but I think the principle of the issue has to be discussed in the Senate, recognizing that the work plan has to be put together and that that's why we have the subcommittee to approve the principle of what we've agreed to. I just want to put that on the record.

The Chair: Thank you, senators. I think we've had a good discussion here. If you check the record over the years, every now and again, more emphasis is put, and, when a motion is made in the chamber for an order of reference for a given standing committee or special committee to do something, there is fulsome debate. But sometimes that slips away. It's good that we have a fulsome debate because it's recorded in our Hansard, and everyone will know exactly the mandate that the Senate gave in the order of reference.

I think, obviously, we have a great subcommittee and you are doing assiduous work. It really has helped, as has been demonstrated by our good discussion.

Is there any further comment on the second part of the report?

qu'on pose ces mêmes questions au Sénat. Les mandats sont souvent adoptés le jeudi après-midi, et on discute très peu des résultats ou des intentions du comité, qu'il se déplace au Canada ou à l'étranger. Je pense que ce sont d'excellentes questions que vous avez posées ce matin.

Je pense que les présidents et les vice-présidents au Sénat ne doivent pas être sur la défensive lorsque les gens leur posent des questions et, en fait, ils devraient même profiter de ces occasions pour expliquer leur mandat et ce qu'ils comptent faire.

Le sénateur Munson : J'aimerais remettre les pendules à l'heure ce matin. Je regarde dans iPolitics, et il y a une brève partie au début de l'histoire. Lorsque je parle de notre propre quartier, on peut lire : « Dans leur nouvel appartement de Laval, au Québec, la famille Dandachi a comparé ses 17 premiers jours en sol canadien à une lune de miel par rapport aux trois dernières années où elle a dû fuir le chaos en Syrie pour vivre comme réfugiés au Liban. »

Je pense que cela démontre bien l'importance de ce voyage. Je voulais simplement qu'on en tienne compte.

Le sénateur Lang : J'aimerais également revenir au processus. Je comprends tout à fait ce que viennent de dire les sénateurs Smith et Cordy. L'un des problèmes que vous avez et que j'ai, en tant que nouveau président d'un comité, c'est que nous demandons le mandat, par exemple, de quelques études pour l'année à venir. C'est donc une épée à double tranchant. Nous avons accompli une partie du travail au sein du comité, mais en même temps, si nous voulons être en mesure d'élaborer notre plan de travail, nous avons besoin d'un mandat du Sénat pour régler tous les aspects administratifs et pouvoir vous le présenter. Par exemple, je ne suis pas sûr, mais je pourrais croire que, dans le cadre d'une étude, nous pourrions vouloir aller à Washington. Toutefois, la recommandation n'a pas été faite.

Je suis d'accord en partie avec vous, mais je pense que le principe de la question doit être discuté au Sénat, en reconnaissant que le plan de travail doit être élaboré, et c'est la raison pour laquelle nous avons un sous-comité pour approuver le principe sur lequel nous nous sommes entendus. Je tenais à le préciser.

Le président : Merci, honorables sénateurs. Je pense que nous avons eu une bonne discussion aujourd'hui. Si vous regardez les dernières années, de temps à autre, on accorde plus d'importance et, lorsqu'une motion est présentée au Sénat pour un ordre de renvoi pour un comité permanent donné ou un comité spécial, on tient un débat approfondi. Toutefois, il arrive que ce ne soit pas le cas. C'est bon d'avoir un débat en profondeur parce que tout est consigné dans le Hansard, et tout le monde saura exactement le mandat que le Sénat a confié dans l'ordre de renvoi.

Bien entendu, je pense que nous avons un excellent sous-comité et que vous accomplissez un travail assidu. Cela a beaucoup aidé, et notre bonne discussion l'a démontré.

Y a-t-il d'autres commentaires concernant la deuxième partie du rapport?

It's moved by Senator Smith, seconded by Senator Doyle, that we adopt this eighth report. Agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: So ordered. Next item. Senator Smith, the ninth report.

Senator L. Smith: Honourable senators, I have the honour to present the ninth report of the Subcommittee on Committee Budgets.

At its meeting on April 3, 2014, the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration asked your committee to examine how committee budgets are presented. Does everyone have a copy of this?

Senator Cordy: It is in our folder.

Senator L. Smith: You all have copies of this report. If there are extra copies, maybe we could have one for Senator McCoy. Does anyone have an extra copy for Senator McCoy, please?

Senator Munson: Here you go.

Senator L. Smith: I apologize, senator. I asked Jim to cut down another tree so we could do this.

Senator McCoy: Thank you so much.

Senator L. Smith: I'm sorry; I didn't realize you didn't have it.

Senator McCoy: No problem.

Senator L. Smith: Does everyone have a copy?

Some Hon. Senators: Yes.

Senator L. Smith: At its meeting on April 3, 2014, the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration asked your subcommittee to examine how committee budgets are presented in the Senate. Your subcommittee understands the concern expressed by some senators that the public is not necessarily aware of the relationship between committee budgets as presented in the Senate for approval and actual expenditures. Therefore, some people may be under the false impression that the amounts included in committee budgets are what actually gets spent. In reality, in the last 10 fiscal years, committees have collectively spent between 17 per cent and 54 per cent of their total approved budgets. Your subcommittee, therefore, considered how it might enhance public understanding while respecting the requirements set out in the *Senate Administrative Rules*, SARS.

Your committee notes that SARS chapter 3:06, paragraph 2(1), requires that committee budgets for anything but bills, the subject matter of bills, or estimates be adopted by the committee, submitted by the committee to Internal Economy for its consideration, and presented to the Senate by report of the committee with the budget and a report of the Internal Economy Committee appended. SARS also requires that the budget include

Le sénateur Smith propose, appuyé par le sénateur Doyle, que nous adoptions le huitième rapport. Êtes-vous d'accord?

Des voix : Oui.

Le président : La motion est adoptée. Prochain point à l'ordre du jour : sénateur Smith, le neuvième rapport.

Le sénateur L. Smith : Honorables sénateurs, j'ai l'honneur de présenter le neuvième rapport au Sous-comité des budgets des comités.

À sa réunion du 3 avril 2014, le Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration a demandé à votre sous-comité d'examiner la façon dont les budgets de comité sont présentés au Sénat. Est-ce que tout le monde en a une copie?

La sénatrice Cordy : C'est dans notre dossier.

Le sénateur L. Smith : Vous avez tous une copie de ce rapport. S'il y a des copies en trop, nous pourrions en remettre une à la sénatrice McCoy. Est-ce que quelqu'un a une copie pour la sénatrice McCoy?

Le sénateur Munson : Voilà.

Le sénateur L. Smith : Je suis désolé. J'ai dû demander à Jim d'abattre un autre arbre.

La sénatrice McCoy : Merci beaucoup.

Le sénateur L. Smith : Veuillez m'excuser; je n'avais pas réalisé que vous ne l'aviez pas.

La sénatrice McCoy : Pas de problème.

Le sénateur L. Smith : Est-ce que tout le monde a une copie?

Des voix : Oui.

Le sénateur L. Smith : À sa réunion du 3 avril 2014, le Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration a demandé à votre sous-comité d'examiner la façon dont les budgets de comité sont présentés au Sénat. Votre sous-comité comprend la préoccupation exprimée par certains sénateurs à savoir que le public n'est pas nécessairement conscient de la relation entre les budgets de comité présentés au Sénat pour approbation et les dépenses réelles. Par conséquent, certaines personnes pourraient croire à tort que les montants inclus dans les budgets de comité représentent les dépenses réelles. En réalité, au cours des 10 derniers exercices, les comités ont dépensé collectivement entre 17 et 54 p. 100 de leurs budgets totaux approuvés. Par conséquent, votre sous-comité s'est penché sur la façon dont il pourrait accroître la compréhension du public tout en respectant les exigences établies dans le *Règlement administratif du Sénat*.

Votre sous-comité fait remarquer que le *Règlement administratif du Sénat* (chapitre 3:06, par. 2(1)) exige que les budgets de comité pour tout, sauf les projets de loi, le sujet des projets de loi ou les budgets des dépenses soient adoptés par le comité, présentés par le comité au Comité de la régie interne pour examen, et présentés au Sénat sous forme de rapport du comité, accompagnés du budget et de rapport du Comité de la régie

a general estimate of the total cost of special study and detailed estimate of special expenses of the committee for a study for the fiscal year.

Your committee believes that having committee budgets published in the *Journals of the Senate* is necessary for transparency. They include useful information regarding the committee's work plans, including whether they intend to travel to conduct public hearings and/or fact-finding missions and, if so, their destinations. The budgets also include the maximum amount that can be spent for general expenses as well as for any travel activity.

[Translation]

However, it should be noted that the budgets are normally developed on the basis of the full membership of the committee travelling, even though, in reality, the actual size of the delegation is usually considerably smaller. For instance, over the past three fiscal years, delegations have ranged from three to nine senators travelling, with seven being the most common number of senators in a group.

Since most of these committees budgeted for 12 members to travel, it is not surprising that their expenditures were considerably lower than the approved budgets. In 2012-13, for example, committees spent between 14 per cent and 65 per cent of the approved budget for their travel activities.

[English]

The actual expenditures for committee travel are reported on an annual basis in the Senate Committees Directorate's *Annual Report on Activities and Expenditures* as well as on a sessional basis to the Senate in rule 12-26 reports. In addition, the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration decided earlier this year that committee post-activity expenditure reports, which include a line-by-line breakdown of travel budgets and expenditures, should be made public. The first such public reports are expected to be tabled in the fall of 2014.

Since there is a significant time lag between the presentation of committee budgets for Senate approval and the reporting of actual expenditures, your subcommittee recommends that starting September 2014, Appendix B, which includes the amount recommended by the Internal Economy Committee for each travel activity, also include a statement of the budget approved by the Senate for each travel activity is the maximum amount that can be spent for that activity. Budgets normally include funds for the full membership of the committee to travel. In general, a reduced delegation actually travels and efforts are made to find additional savings.

interne. *Le Règlement administratif du Sénat* exige aussi que le budget comprenne un état estimatif général du coût total de l'étude spéciale et un état estimatif détaillé des dépenses spéciales du comité pour l'étude pour l'exercice financier.

Votre sous-comité croit que la publication des budgets de comité dans les *Journaux du Sénat* est nécessaire pour la transparence. Ils comprennent des renseignements utiles concernant les plans de travail du comité, notamment à savoir si ses membres ont l'intention de se déplacer pour la conduite d'audiences publiques ou de missions de détermination des faits, et, dans l'affirmative, leurs destinations. Les budgets comprennent aussi le montant maximal qui peut être dépensé au titre des dépenses générales, ainsi que pour tout déplacement.

[Français]

Toutefois, il conviendra de noter que les budgets sont normalement élaborés en fonction de la possibilité que tous les membres du comité se déplacent, même si, en réalité, la taille de la délégation est habituellement bien moindre. Par exemple, au cours des trois derniers exercices, les délégations se sont composées de 3 à 9 sénateurs qui se déplacent, 7 sénateurs étant la taille la plus courante d'une délégation.

Puisque la plupart de ces comités ont prévu des budgets de déplacement pour 12 membres, il n'est pas surprenant que leurs dépenses soient bien moindres que le budget qui a été approuvé. En 2012-2013, par exemple, les comités ont dépensé entre 14 p. 100 et 65 p. 100 de leur budget approuvé pour les déplacements de leurs membres.

[Traduction]

Les dépenses réelles liées aux déplacements des membres des comités sont comprises dans un rapport annuel intitulé *Direction des comités du Sénat — Rapport annuel des activités et des dépenses*, ainsi que dans un rapport sessionnel au Sénat dans le cadre des Rapports aux termes de l'article 12-26 du Règlement. De plus, le Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration a décidé plus tôt cette année que les rapports de dépenses postactivités des comités, qui comprennent une ventilation détaillée des budgets et des dépenses liés aux déplacements, devraient être rendus publics. Le premier de ces rapports publics doit être déposé à l'automne 2014.

Puisqu'il y a un délai important entre la présentation des budgets des comités pour approbation par le Sénat et celle des rapports des dépenses réelles, votre sous-comité recommande qu'à partir de septembre 2014, l'annexe B, qui comprend le montant recommandé par le Comité de la régie interne pour chaque déplacement, comprenne aussi un énoncé selon lequel les budgets approuvés par le Sénat pour chaque déplacement sont le montant maximal qui peut être dépensé pour ce déplacement. Les budgets prévoient normalement des fonds pour les déplacements de tous les membres du comité. En règle générale, une délégation réduite se déplace réellement et des efforts sont faits pour réaliser des économies additionnelles.

Therefore, actual expenditures are expected to be considerably below the approved budget; and they will be reported to the Senate. Any surplus funds remaining at the conclusion of the travel activity will be clawed back and could be made available for allocation to committees for other activities. Having this statement published in the *Journals of the Senate* at the time of the budget application should increase the public's understanding of the committee budget process and provide a useful context for understanding the budget figures, in particular, that they are considerably higher than anticipated expenditures.

As a comment: The purpose of reading this through and doing what we're doing is tied to transparency, public information, a better understanding of what we're doing, and, of course, for all senators to have a clear understanding of how the rules work in terms of committee.

I know it was a little long, and you are probably looking at me asking, "Why did you do it?" I think it's important that the subcommittee and the full Committee on Internal Economy publicly show people that we have a desire to share information.

The Chair: Senator, would you move the adoption by this committee of your report?

Senator L. Smith: I move that the committee adopt this report.

The Chair: Seconded by Senator Cordy. Questions, comments?

Senator Enverga: It says that we spent about 14 per cent of 65 per cent. Why don't we just make it standard that when we do a forecast of the expenses, we make sure it is within the forecasted period? Let's say we expect about 65 per cent expenses. Why don't we just do a forecast of 80 per cent instead of 100 per cent? That would be easier for our accounting and much easier for our budgeting.

Senator L. Smith: That's an excellent question. It's one that we have discussed on an infrequent basis within this committee. There's an answer that Heather usually gives me, because I dogged her and Jane dogged her and Marjorie dogged her, in terms of just putting in a number with six senators as opposed to 12 senators. Under the rules, each committee is allowed to have up to 12 senators that travel. The next question could be: Why don't we change the rules? We want to make sure we give senators a chance, if they're on a committee of 12 members, so that each senator has an opportunity to experience what the committee is doing. That may or may not address your question, but if we're going to give the senators the right to travel or to participate, we have to be able to include the total numbers and then make sure we manage the numbers properly.

Senator Cordy, do you have something to add?

Par conséquent, on s'attend à ce que les dépenses réelles soient beaucoup inférieures au budget approuvé, et elles feront l'objet d'un rapport au Sénat. Tous les fonds excédentaires restants après un déplacement seront récupérés et peuvent être réattribués aux comités pour d'autres activités. La publication de cet énoncé dans les *Journaux du Sénat* au moment de l'application du budget devrait accroître la compréhension du public à l'égard du processus budgétaire des comités et fournir un contexte utile pour la compréhension des chiffres budgétaires, en particulier le fait qu'ils sont beaucoup plus élevés que les dépenses prévues.

Sachez que la lecture de ce rapport permet d'accroître la transparence et d'informer le public sur ce que nous faisons et, évidemment, de s'assurer que tous les sénateurs comprennent bien comment fonctionnent les règles des comités.

Je sais que vous avez sans doute trouvé que c'était un peu long et que vous vous demandez probablement pourquoi j'ai lu tout cela, mais j'estime important que le sous-comité et le Comité de la régie interne lui-même montrent bien leur volonté de communiquer l'information pertinente.

Le président : Sénateur, proposez-vous l'adoption de votre rapport par le comité?

Le sénateur L. Smith : J'en fais la proposition.

Le président : La proposition est secondée par la sénatrice Cordy. Y a-t-il des questions ou des observations?

Le sénateur Enverga : On indique ici que les comités ont dépensé entre 14 p. 100 et 65 p. 100 du budget approuvé. Pourquoi ne nous donnerions pas comme pratique courante d'établir nos prévisions de dépenses en fonction de ce qui est effectivement prévu pour la période visée? Disons que nous nous attendons à dépenser environ 65 p. 100 du budget alloué. Pourquoi ne pas faire nos prévisions en fonction d'une proportion d'à peu près 80 p. 100, plutôt que du montant total? Cela nous faciliterait les choses du point de vue de la comptabilité et des prévisions budgétaires.

Le sénateur L. Smith : C'est une excellente question. Nous en avons d'ailleurs discuté à différentes reprises au sein du comité. Je vais vous citer la réponse que nous recevons habituellement de Heather, car je lui ai moi-même posé la question, tout comme Jane et Marjorie l'ont fait également, pour savoir si l'on ne devrait pas budgéter en fonction de 6 sénateurs, plutôt que 12. En vertu du Règlement du Sénat, chaque comité peut emmener jusqu'à 12 sénateurs dans ses déplacements. La question suivante pourrait venir tout naturellement : Pourquoi alors ne pas changer les règles? Si un comité compte 12 membres, nous voulons nous assurer que chacun des sénateurs a l'occasion de participer à ses activités. Cela ne répond pas nécessairement à votre question, mais si nous voulons que chaque sénateur ait le droit de voyager ou de participer aux séances, nous devons budgéter en fonction du nombre total et nous assurer de bien comptabiliser le tout.

Sénatrice Cordy, vous aviez quelque chose à ajouter?

Senator Cordy: You answered that very well. If somebody is going to sit in committee for 10 months and then the committee travels to Vancouver on a fact-finding mission, it is my belief that every person on that committee should be allowed to attend the hearing in Vancouver and that a committee chair and deputy chair not be forced to choose four or five or six members of the committee who will be able to attend.

If you are going to be part of the committee and you are a contributing member of the committee then you should also do the travel to your region of the country or any region of the country, because it is all part of the study that you will do.

Senator Enverga: The reality here right now is that it has too much opposition. It should be plus one for every government committee member, right?

Senator Cordy: If you are travelling in the summertime or in September or break weeks, then it doesn't have to be matched up. It has to be that the whole committee can travel. When we're giving the funds, we ask when they're planning to travel. Most committees, I find lately, are travelling during break weeks, which means, I believe, and maybe the whips can speak, that there isn't any matching. Would that be correct, Senator Marshall?

Senator Marshall: Yes, that's correct. If the Senate is sitting, we usually have discussions. I have discussions with Senator Munson regarding who is going and the numbers going. As you say, if the Senate is not sitting, there's flexibility for all members to travel.

Senator Enverga: We can make an exception if it's break week. If it's not break week, then we should make sure that —

Senator Cordy: I don't know why we would bother making an exception. Why don't we just leave it as-is whereby every member of a committee has the right to attend hearings wherever they're taking place and then the whips can determine if there are extenuating circumstances.

Senator Munson: With our numbers, everyone can go.

The Chair: Senators, are we ready for the question?

Senator Lang: I raised the question a number of meetings ago how we actually budget, and that hasn't been addressed directly in respect to whether or not we're doing this the way it should be done.

I'm going to support this particular initiative right now, but I think we should be looking at a system where we disclose where committees are going, what they're doing and why they're doing it, why we have to disclose a proposed budget at that time. I don't quite understand. At the end of the day, we've all agreed that it's

La sénatrice Cordy : Vous avez très bien répondu. Si un sénateur siège au sein d'un comité pendant 10 mois et qu'un voyage est organisé à Vancouver pour recueillir de l'information, j'estime qu'on devrait lui permettre d'y participer au même titre que tous les autres membres du comité, et que le président et le vice-président ne devraient pas être obligés de choisir les quatre, cinq ou six sénateurs qui pourront être du voyage.

Si vous devez être membre d'un comité et y contribuer à part entière, alors vous devriez pouvoir l'accompagner dans ses déplacements vers votre région du pays ou dans n'importe quelle région en fait, parce que ce voyage s'inscrit dans une étude que vous réalisez.

Le sénateur Enverga : Le fait est qu'il y en a trop du côté de l'opposition et qu'il devrait y avoir appariement avec les membres représentant le gouvernement, n'est-ce pas?

La sénatrice Cordy : Si le voyage s'effectue pendant l'été, en septembre ou lors d'une semaine de relâche, il n'y a pas de problème de pairage. Tout le comité peut se déplacer. Lorsque nous allouons des fonds, nous demandons à quel moment des voyages sont prévus. J'ai constaté récemment que la plupart des comités vont se déplacer durant les semaines de relâche, ce qui signifie, sauf erreur de ma part, et les whips pourront me corriger, qu'il n'y a pas de pairage. Est-ce bien cela, sénatrice Marshall?

La sénatrice Marshall : Oui, c'est exact. Si le Sénat siège, nous discutons habituellement de la chose entre nous. Je parle avec le sénateur Munson pour voir qui y va de chaque côté. Mais comme vous le disiez, si le Sénat ne siège pas, il est possible pour tous les membres du comité de voyager.

Le sénateur Enverga : Ne pourrait-on pas faire une exception dans le cas d'une semaine de relâche. Si ce n'est pas une semaine de relâche, nous devrions nous assurer que...

La sénatrice Cordy : Je ne sais pas pourquoi nous prendrions la peine de prévoir une exception. Pourquoi ne pas laisser les choses comme elles sont et permettre à tous les membres d'un comité de participer aux séances, peu importe l'endroit où elles se tiennent, en laissant aux whips le soin de déterminer si les circonstances exigent des mesures particulières.

Le sénateur Munson : Et compte tenu du nombre que nous sommes, tout le monde peut y aller.

Le président : Sénateurs, êtes-vous prêts à mettre la motion aux voix?

Le sénateur Lang : Il y a quelques semaines, j'ai posé une question sur nos méthodes budgétaires et on ne m'a pas directement répondu quant à savoir si nous procédions vraiment de la bonne manière.

Je vais voter en faveur de ce rapport, mais je crois que nous devrions envisager la mise en place d'un système qui obligerait les comités à indiquer où ils comptent se rendre, qu'est-ce qu'ils veulent y faire et pour quelle raison. Je ne comprends pas vraiment pourquoi nous devrions présenter une proposition de

somewhat misleading. It would seem to me at the end of the day the actual numbers that are spent are the numbers that should be published so people understand what it cost.

Senator L. Smith: To give some feedback, Senator Lang, that is an excellent point you bring up. That's exactly why the subcommittee sat down with Heather and her group and decided to submit an annual report that is going to go out each year. It was brought up, why don't you do it twice a year? Let's try to do it once a year properly. What we're going to do is show the two sides of the portrait: what the Senate committees are able to do and what they actually do.

The reason for doing this for transparency is we want to show what they actually do. Because people will ask the same questions that both of you have asked, "Why don't you have fewer people travel or preplan your budget better so if you only spend 45 per cent of your total budget we will know that at the beginning?"

However, when we submit this report that comes out annually, you're going to see a report on committee A saying what their budget was and their actual was, and it falls within the *Rules of the Senate*. We want everyone to know publicly how we're managing taxpayers' money.

It's an excellent initiative that Heather and her group put forward. We're not going to take the credit for it, because we were the people who were given the opportunity by Heather to make this work.

Sorry, Heather Lank.

The Chair: Senators, thank you for this. As you can all see, a lot of work has been done to get things well on track and moving in the direction that I think everybody wants to move in.

On the motion, are we agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Thank you.

Next item, number 4, additional funding requirements. I will ask the Clerk just to bring this forward. The steering committee has also been working very hard, and we have a couple of proposals to submit today.

Gary O'Brien, Clerk of the Senate and Clerk of the Parliaments, Senate of Canada: Thank you, Mr. Chairman. Honourable senators, the proposal today is to seek your permission to fund two additional projects that were not put in the budget, because of our restrictions with our budget restraint program of having a 5 per cent reduction over three years from our base three years ago, which we achieved.

budget à cette étape. Nous avons tous admis que c'était un peu trompeur. J'ai l'impression qu'en fin de compte, ce sont les dépenses réelles qui devraient être rendues publiques de manière à ce que les gens connaissent les coûts effectivement engagés.

Le sénateur L. Smith : Vous soulevez là un excellent point, sénateur Lang. C'est exactement pour cette raison que le sous-comité a décidé de concert avec Heather et son groupe de produire un rapport qui sera présenté chaque année. Quelqu'un a demandé pourquoi on ne le ferait pas deux fois par année. Essayons d'abord de le faire une seule fois correctement. Nous voulons mettre en lumière les deux aspects de la question en indiquant ce que les comités sénatoriaux sont en mesure de faire et ce qu'ils font effectivement.

Si nous nous livrons à cet exercice de transparence, c'est pour montrer ce que les comités font en réalité. Les gens ne vont pas manquer de poser des questions semblables aux vôtres : « Pourquoi ne pas amener moins de personnes en déplacement ou ne pas mieux planifier votre budget de telle sorte que nous sachions dès le départ que vous n'allez dépenser que 45 p. 100 des sommes totales prévues? »

Cependant, lorsque nous présenterons ce rapport annuel, vous verrez les chiffres du comité A indiquant quel était son budget et quelles furent ses dépenses réelles, ce qui est tout à fait conforme au *Règlement du Sénat*. Nous voulons que tout le monde puisse savoir comment nous gérons les deniers publics.

C'est une excellente initiative mise de l'avant par Heather et son groupe. Nous n'allons pas nous en attribuer le mérite, car c'est Heather qui nous a donné l'occasion d'accomplir ce travail.

Oh, désolé, je parlais bien sûr de Heather Lank.

Le président : Sénateurs, merci pour ces observations. Comme vous pouvez tous le constater, d'importants efforts ont été déployés pour mettre les choses en route et aller dans la direction que tout le monde semble vouloir emprunter.

Êtes-vous d'accord pour que la motion soit adoptée?

Des voix : D'accord.

Le président : Merci.

Nous passons au point n° 4 à l'ordre du jour, à savoir les demandes de fonds additionnels. Je vais inviter le greffier du Sénat à nous en parler. Le comité directeur a également mis les bouchées doubles dans ce dossier et nous avons quelques propositions à vous soumettre aujourd'hui.

Gary O'Brien, greffier du Sénat et greffier des Parlements, Sénat du Canada : Merci, monsieur le président. Honorables sénateurs, il s'agit aujourd'hui d'obtenir votre autorisation pour le financement de deux projets additionnels qui n'ont pas été inclus dans le budget en raison des mesures de restriction qui nous obligent à réduire notre budget dans une proportion de 5 p. 100 par rapport à son niveau d'il y a trois ans, ce que nous avons réussi à faire.

We also have additional projects that have come forward since then. And last week, we thank you very much, you approved two projects: the Asia-Pacific conference, which will be held in Vancouver, a funding requirement of \$73,000 this fiscal year; as well as the Parliamentary network upgrade, which is a joint initiative of both houses a few years in the making, and you approved this for \$350,000.

We are in the month of June. We had done an analysis of our budget, projected surplus of where we can be, and we feel that at this point in time we have a budget surplus from within the Senate Administration of \$400,000.

In the fall, as we move forward, we're going to be relooking at that surplus. As we get closer and closer to the end of the fiscal year, our numbers will be firmer and we'll see where we're at at this time.

The only projects that were still on the table that need to be funded before we rise, if you agree, is the second phase of our Iris, which is an upgrade of our legislative sector's computer system. It is very much out of date, and you have approved phase one. Phase one is basically dealing with the ComDB, our committee's database. It has just been such a success, and we're so pleased with that.

When we commenced Iris, we made it very clear that it's up to Internal Economy to stop this at any time once these modules or phases are completed.

We're now trying to go into phase two and we seek your permission. The budget requirement for this fiscal year is \$72,000. We're prepared to talk about phase two and how it will help serve senators better.

The other funding initiative which needs to be addressed is the requirement to assist with the Auditor General's audit. Again, this was something that, although it began in the last fiscal year, we had no idea of how long this was going to take. This is an awful lot of work. Our finance people have been working so hard and so well with the Auditor General in providing them the numerous documents that they are asking for. I think there are 40 auditors on the floor, and they're always asking for information and our people are turning this around within the five-day turnaround that we committed to. The Auditor General's people are very pleased with the service that has been provided.

However, we do need additional funding for this to be able to provide this service, and that's \$120,000. If we look back at where these four initiatives have come from, as I said, the Senate Administration sees a surplus of \$400,000, so we are able to fund, from within the Senate Administration, if you agree — well, you've already agreed with the Parliamentary network upgrade of

Il y a en outre d'autres projets qui ont été proposés depuis. Nous vous remercions d'ailleurs d'avoir approuvé la semaine dernière deux de ces projets : la participation à la conférence Asie-Pacifique qui se tiendra à Vancouver, soit une somme de 73 000 \$ pour le présent exercice financier; et la mise à niveau du réseau parlementaire, une initiative conjointe que les deux chambres préparent depuis quelques années déjà, et à laquelle vous avez alloué un montant de 350 000 \$.

Nous sommes rendus en juin. Nous avons effectué une analyse de notre budget qui nous permet de prévoir à ce moment-ci un excédent budgétaire de 400 000 \$ pour l'Administration du Sénat.

À l'automne, nous allons réexaminer les choses relativement à cet excédent. Plus nous nous approchons de la fin de l'exercice financier, plus nos chiffres sont confirmés et mieux nous voyons où nous en sommes.

Parmi les deux seuls projets encore sur la table qui doivent être financés avant l'ajournement estival, si vous êtes d'accord, il y a la deuxième phase de notre initiative Iris pour la mise à niveau des systèmes informatiques du secteur législatif. Ces systèmes sont pour ainsi dire désuets. Vous avez d'ailleurs déjà approuvé la phase 1 du projet qui portait essentiellement sur notre base de données pour les comités. Elle fut vraiment couronnée de succès, et nous en sommes ravis.

Lorsque nous avons amorcé l'initiative Iris, nous avons établi très clairement que le Comité de régie interne pouvait y mettre fin à l'issue de n'importe laquelle de ces étapes.

Nous voudrions maintenant passer à la phase deux et nous vous demandons votre autorisation. Le budget nécessaire pour le présent exercice financier se chiffre à 72 000 \$. Si vous le désirez, nous pouvons vous fournir de plus amples détails sur la phase deux et sur les avantages qui en découleront pour les sénateurs.

L'autre besoin financier à combler est relié à l'aide que nous devons dispenser pour appuyer le travail du vérificateur général. Bien que le projet ait été entrepris au cours du dernier exercice financier, nous n'avions aucune idée du temps qu'il faudrait pour le mener à terme. Cela représente énormément de travail. Nos spécialistes des finances ont déployé beaucoup d'ardeur et d'efficacité pour fournir aux collaborateurs du vérificateur général les nombreux documents qu'ils souhaitent obtenir. Je crois qu'il y a 40 vérificateurs sur place qui demandent sans cesse de l'information que nos employés parviennent à leur fournir dans le délai de cinq jours que nous nous sommes engagés à respecter. Les représentants du Bureau du vérificateur général sont très satisfaits du service que nous leur offrons.

Nous avons toutefois besoin de financement additionnel pour pouvoir maintenir ce niveau de service, et il nous faut 120 000 \$ pour ce faire. Si l'on envisage ces quatre initiatives dans leur ensemble, l'excédent anticipé de 400 000 \$ dont je vous parlais pour l'Administration du Sénat nous permettra de financer le projet de 350 000 \$ pour la mise à niveau du réseau parlementaire

\$350,000. Iris is about \$72,000, so more or less from within the Senate Administration we can fund these two initiatives.

We are also looking for an additional source from within our budget, which is our committees. Again, we have provided for this very adequately within our Senate budget, despite the three-year reduction that we have achieved.

Again, the projected surplus from within committees at this point in time is around \$400,000. We're asking from the committees, which will be a total of \$193,000 at this point, the Asia-Pacific conference that you've already approved, and the OAG audit of \$120,000. That's more or less \$200,000, which we're asking for from committees, still leaving a project surplus of \$200,000 from within committees.

Senator Campbell: Thank you very much, chair. I have a couple of questions. I'm not sure whether I'm confused here, but I always worry about what was referred to in the B.C. government as "March madness," where you plan for a surplus and then as you get closer and closer to the end you start pulling that money out and using it for whatever.

My question is why wasn't this just in the budget initially, all of these different steps, and then we can choose it?

I don't like this idea. From my point of view, a surplus in a budget is just as bad as being in debt. It means that the planning that you did was not tight enough, not careful enough. Why wasn't this in the original budget, these initiatives?

Mr. O'Brien: Well, Asia-Pacific came quite late.

Senator Campbell: No, I'm talking about now we've got \$400,000, now we're going back to take another \$200,000 out of what we expect to be a surplus.

Mr. O'Brien: Well, I can't put things in the budget if I can't afford it. It's as simple as that. If I don't have the money, and in December of last year when we did our budget we did not have the money for these projects, given the restraint that we were under.

We knew there was a great possibility that they were coming forward. Nothing is entirely certain in life, but we had two options: either we're going to try to fund this from within existing funds or ask for supplementary estimates. We are not asking for supplementary estimates at this point.

Senator Campbell: I understand that.

que vous avez déjà approuvé tout en nous procurant, à peu de choses près, les 72 000 \$ demandés pour la seconde phase du projet Iris.

Nous considérons pouvoir également trouver des fonds à même les sommes prévues dans notre budget pour nos comités. Nous y en avons en effet affecté des ressources nettement suffisantes dans notre budget du Sénat, malgré l'objectif de réduction sur trois ans que nous avons atteint.

L'excédent projeté à ce moment-ci pour le budget des comités se chiffre également à quelque 400 000 \$. Nous demandons à puiser à même le budget des comités un montant total de 193 000 \$, soit les 73 000 \$ déjà approuvés pour la conférence Asie-Pacifique, et les 120 000 \$ demandés pour le soutien au Bureau du vérificateur général. On en arrive donc à un montant d'environ 200 000 \$, ce qui laisserait une somme équivalente en excédent dans le budget des comités.

Le sénateur Campbell : Merci beaucoup, monsieur le président. J'aurais quelques questions. Il est possible que je confonde les choses, mais je m'inquiète toujours du phénomène de la frénésie du mois de mars, comme on l'appelle au sein du gouvernement de la Colombie-Britannique. Les gens ont prévu un excédent, mais lorsque la fin de l'exercice approche, on commence à sortir l'argent et à le dépenser à gauche et à droite.

Je me demande donc pourquoi ces différentes étapes n'étaient pas simplement inscrites dans le processus budgétaire au départ de telle sorte que nous puissions faire des choix d'entrée de jeu.

Je n'aime pas cette façon de concevoir les choses. À mes yeux, un excédent budgétaire est tout aussi regrettable qu'un déficit. Cela indique que la planification n'a pas été suffisamment minutieuse. Pourquoi toutes ces initiatives n'étaient-elles pas inscrites dans le budget initial?

M. O'Brien : Eh bien, l'idée de la participation à la conférence Asie-Pacifique est arrivée sur le tard.

Le sénateur Campbell : Non, je parle du fait que nous avons un excédent anticipé de 400 000 \$ et que nous voulons maintenant aller y puiser un autre 200 000 \$.

M. O'Brien : Eh bien, je ne peux pas inscrire des dépenses au budget si je n'ai pas les moyens de les assumer. C'est aussi simple que cela, et lorsque nous avons établi notre budget en décembre de l'an dernier, nous n'avions pas de fonds pour ces projets étant donné les restrictions que l'on nous imposait.

Bien que l'on ne puisse jamais être sûr de rien dans la vie, nous savions qu'il y avait de fortes chances que ces projets aillent de l'avant. Deux options s'offraient à nous. Nous pouvions tenter de financer ces initiatives à même les fonds déjà prévus ou bien demander du financement additionnel dans le cadre du Budget supplémentaire des dépenses. Ce n'est pas cette dernière option qui est retenue à ce moment-ci.

Le sénateur Campbell : Je comprends.

The Chair: Senator, would you allow me just to make a comment? Since I have become the chairman of this committee, we are operating under the principle that we will do those things that have been planned in this budget cycle. The fundamental principle underlying your concern is one that I certainly embrace. Our committee and the subcommittees have been working really hard. Some of these things have come upon us that may not have been anticipated. The Clerk has explained the pressures that we're under. This committee was going through the budget exercise last year, and this is where we're at, but I would hope, on a going-forward basis, that we have got to do much better budget preparation work so that we live within the budget cycle of the given year. Thank you for raising that.

You had another point, senator?

Senator Campbell: Thank you. I know this is probably some sort of a psychosis I get as we get near the end of June, but why don't we send a letter to the Auditor General asking him to pay us for what we're putting out for his business? The Auditor General can go hire all the staff he wants, but we can't. We're caught in this position where our staff does not only what we do on a normal basis but now, for the last year and going into the next year, we're kowtowing to the Auditor General. My suggestion is that we send him a letter saying, "This is how much you owe us to continue on with this," much as we do in other businesses. Because he can do whatever he wants, but he's affecting us. I know he will be happy to receive that letter.

The Chair: Senator Campbell makes an important point about the pressures that this honourable house has been under, and we have been responding to it, in my judgment, in a serious and responsible fashion, but it costs. There is a cost on our staff to generate within limited days thousands of documents, taxi chits and all this stuff. It doesn't happen automatically. Somebody has to go through files and find that receipt and submit it. That has imposed this cost on us.

Equally, there is the larger question about these disclosures. We all saw the story on what they're doing in the other place. They're looking at hiring 40 more person years at a \$4 million cost on this subject and this desire, this demand of the Canadian public, and rightful demand. Yes, we will respond, but costs are associated with it. We have to plan in such a way that we can respond to this changing environment. I'm very proud of the work that's being done by this committee in achieving that, and we're doing it as frugally as we can but yet as responsibly as we can.

Le président : Sénateur, me permettez-vous une simple observation? Depuis que je suis président de ce comité, nous nous en tenons à un principe bien simple : nous cherchons à réaliser les choses que nous avons prévues pour le cycle budgétaire en cours. Il va de soi que je souscris au principe fondamental dont découle votre préoccupation. Nous n'avons ménagé aucun effort, tant au sein du comité que du sous-comité. Certains de ces projets nous sont arrivés sans qu'on les ait prévus. Le greffier a traité des pressions qui s'exercent sur nous. Le comité s'est livré à l'exercice budgétaire habituel l'an dernier, et voilà où nous en sommes. J'espère toutefois que nous serons en mesure à l'avenir de faire un meilleur travail de préparation budgétaire de façon à ce que nous puissions nous en tenir au cycle budgétaire pour l'exercice en cours. Merci d'avoir soulevé cet élément.

Quelque chose à ajouter, sénateur?

Le sénateur Campbell : Je vous remercie. C'est sans doute l'effet d'un genre de psychose qui m'affecte lorsque nous approchons de la fin juin, mais pourquoi n'écrivions-nous pas au vérificateur général pour lui demander de nous rembourser pour les services que nous offrons à son bureau? Le vérificateur général peut embaucher tout le personnel dont il a besoin, mais ce n'est pas notre cas. Nous voilà coincés dans une situation où notre personnel doit non seulement accomplir son travail habituel mais aussi faire des courbettes devant le vérificateur général, comme ce fut le cas au cours de la dernière année et c'est ainsi que débutera aussi la prochaine. Je propose donc que nous lui écrivions pour lui indiquer combien il nous doit pour le maintien de ce service, comme il est pratique courante de le faire entre deux organisations. Le vérificateur général peut agir comme bon lui semble, mais c'est nous qui en ressentons les effets. Je suis persuadé qu'il serait ravi de recevoir une lettre semblable.

Le président : Le sénateur Campbell a soulevé un point important en faisant état des pressions qui s'exercent sur cette honorable institution. À mon sens, nous y avons réagi de façon sérieuse et responsable, mais il y a des coûts associés à tout cela. Il faut notamment penser à notre personnel qui doit fournir ces milliers de documents de toutes sortes dans les délais prescrits. Cela ne se fait pas tout seul. Il faut que quelqu'un épeluche les dossiers pour retrouver ce coupon de taxi qu'on lui demande de produire. Ce sont autant de coûts qui nous ont été imposés.

Ces documents à produire soulèvent aussi une problématique d'ordre plus général. Nous avons tous vu ce qui s'est passé à l'autre chambre. On compte y ajouter 40 années-personnes au coût de 4 millions de dollars pour répondre à cette volonté exprimée de plein droit par la population canadienne. Nous allons effectivement faire le nécessaire, mais cela entraîne certains coûts. Nous devons planifier de manière à pouvoir réagir à cette évolution de notre environnement. Je suis très fier du travail accompli par notre comité pour y parvenir de la façon la plus responsable possible, sans pour autant multiplier les dépenses.

Senator Campbell: I don't want to belabour the point, but we're trying to become more business-like. As we become more business-like, other departments have to recognize the impact that they have upon us.

The Chair: That's right.

Senator Campbell: If this was business, we sure would not be paying for what we're getting.

The Chair: Yes.

Senator Campbell: There would be an expectation of the other business within the cycle of taking care of it.

The Chair: Thank you, senator.

Senator Marshall: I have a couple of questions. I want to make sure I understand where we're at with our money. You talked about the projected admin savings of \$400,000. Is that what we're using to pay for the Asia Pacific Conference and the Parliamentary network upgrade?

Bonnie Marga, Comptroller, Finance and Procurement Directorate, Senate of Canada: The APPF is funded from committee budgets, the \$73,000, and the Parliamentary precinct network of 350 is funded from the Senate Administration. These two were approved last week.

Senator Marshall: Now we're saying we have projected admin savings of 400,000. Is the 350 that you just talked about coming out of the 400,000?

Ms. Marga: Yes.

Senator Marshall: Really, we only have 50,000 left of the 400,000?

Ms. Marga: Yes.

Senator Marshall: You are saying that we're looking for 200,000, but we only have 50,000.

Ms. Marga: Iris is \$72,000. We were saying if you do the math here, this would come up to \$422,000. Yes, we're projecting \$400,000 in the Senate Administration, but I think we can say that we are able to recover 422.

Senator Marshall: The big issue is the \$120,000 that we need for the Finance people?

Ms. Marga: Yes.

Senator Marshall: Really, it was initially 220,000, because we provided 100,000 from the audit subcommittee's budget?

Le sénateur Campbell : Je ne voudrais pas trop insister, mais nous essayons de fonctionner davantage suivant un modèle d'affaires. Dans un tel contexte, il faut que les autres organisations gouvernementales soient conscientes des répercussions de leurs activités sur les nôtres.

Le président : Vous avez raison.

Le sénateur Campbell : Si nous étions effectivement dans un modèle d'affaires, ce n'est certainement pas nous qui paierions pour les services que nous offrons.

Le président : Oui.

Le sénateur Campbell : On s'attendrait à ce que l'autre organisation assume ces frais.

Le président : Merci, sénateur.

La sénatrice Marshall : J'ai quelques questions. Je veux m'assurer de bien comprendre où nous en sommes financièrement parlant. Vous avez dit que l'on projetait des économies de 400 000 \$ pour l'Administration du Sénat. Est-ce que ces économies vont nous servir à payer pour la participation à la conférence Asie-Pacifique et pour la mise à niveau du réseau parlementaire?

Bonnie Marga, contrôleur, Direction des finances et de l'approvisionnement, Sénat du Canada : Le montant de 73 000 \$ nécessaire pour la conférence Asie-Pacifique provient des budgets prévus pour les comités, alors que les 350 000 \$ requis pour la mise à jour du réseau parlementaire sont tirés du budget consacré à l'Administration du Sénat. Ce sont les deux initiatives qui ont été approuvées la semaine dernière.

La sénatrice Marshall : On nous dit que l'on projette des économies de 400 000 \$ au chapitre de l'administration. Est-ce que ces 350 000 \$ dont vous venez de parler proviennent de ces économies?

Mme Marga : Oui.

La sénatrice Marshall : Il nous resterait donc en fait seulement 50 000 \$ de ces 400 000 \$ économisés?

Mme Marga : Oui.

La sénatrice Marshall : Vous indiquiez qu'il devait nous rester 200 000 \$, mais ce ne sera que 50 000 \$.

Mme Marga : La seconde phase du projet Iris coûtera 72 000 \$. Si l'on ajoute les 350 000 \$, on en arrive à un total de 422 000 \$. Nous avons effectivement prévu un excédent de 400 000 \$ dans le budget d'administration du Sénat, mais je crois que nous serons capables de récupérer 422 000 \$.

La sénatrice Marshall : Le problème vient surtout du montant de 120 000 \$ dont nous avons besoin pour le travail de nos spécialistes des finances?

Mme Marga : Oui.

La sénatrice Marshall : En fait, il s'agissait au départ de 220 000 \$, mais nous avons injecté 100 000 \$ à même le budget du Sous-comité de la vérification?

Ms. Marga: Correct, yes.

Senator Marshall: We're really looking for 120,000, maybe up to 150,000.

Ms. Marga: Yes.

Senator Marshall: We haven't identified the savings.

Ms. Marga: We are targeting the committee budget for this.

Senator Marshall: Again?

Ms. Marga: Yes, again. Right now, we have allocated \$2.1 million to committees. This committee approved \$2.1 million out of a budget of 1.9, but we know that clawbacks are expected in committees. Senator Smith explained earlier that committees are spending an average of 17 to 54 per cent every year, so we feel that approximately \$400,000 could be expected as a surplus in the committees.

Senator Marshall: Remember, now, we're very early in the year.

Ms. Marga: Yes.

Senator Marshall: For committees.

Ms. Marga: Yes.

Senator Marshall: Are we aware of any other surprises about money that are out there waiting?

Ms. Marga: There are a few unknowns. I don't think we have additional requirements right now that are 100 per cent sure, but we do have uncertainty. One of them is collective bargaining. We are currently negotiating with the union. We don't know what will come out of this negotiation. We have a compensation study that is going on for senators' staff. We have the pay in arrears that was presented to this committee a few weeks ago.

Senator Marshall: Yes.

Ms. Marga: This is a big one. We know it is 1.6 million.

Senator Marshall: Yes.

Ms. Marga: We have the communications study that is going on.

Senator Marshall: Yes.

Ms. Marga: We don't yet have an estimate for this.

Senator Marshall: Yes.

Ms. Marga: The last one would be the scanners. The scanners were supposed to be purchased last fiscal year, but we had a problem in the procurement process. Right now, we are at the stage of going back to an RFP process.

Mme Marga : C'est bien cela.

La sénatrice Marshall : Nous cherchons en fait 120 000 \$, et peut-être même jusqu'à 150 000 \$.

Mme Marga : Oui.

La sénatrice Marshall : Nous n'avons pas encore cerné les économies que nous pourrions utiliser à cette fin.

Mme Marga : Nous ciblons le budget des comités.

La sénatrice Marshall : Encore une fois?

Mme Marga : Oui, encore une fois. À l'heure actuelle, une somme totale de 2,1 millions de dollars a été allouée aux comités. Ce comité a approuvé un montant de 2,1 millions de dollars à même un budget de 1,9 million, mais nous savons que certaines sommes pourront être récupérées auprès des comités. Le sénateur Smith nous a expliqué tout à l'heure que les comités dépensent en moyenne entre 17 p. 100 et 54 p. 100 des budgets approuvés chaque année, ce qui nous permet d'établir à quelque 400 000 \$ l'excédent escompté pour les comités.

La sénatrice Marshall : Il ne faut toutefois pas oublier que nous sommes encore au début de l'exercice financier.

Mme Marga : Oui.

La sénatrice Marshall : Pour ce qui est des comités.

Mme Marga : Oui.

La sénatrice Marshall : Faut-il craindre d'autres surprises quant aux demandes de financement additionnel?

Mme Marga : Il y a encore quelques inconnues. Je ne crois pas qu'il y ait actuellement de besoins additionnels dont nous puissions être absolument sûrs, car certaines incertitudes planent. Il y a notamment la négociation collective. Nous avons entamé les négociations avec le syndicat et nous ne savons pas ce qu'il en résultera. Il y a aussi une étude en cours sur la rémunération du personnel des sénateurs. Il y a également l'initiative de paye en arrérages qui a été présentée au comité il y a quelques semaines.

La sénatrice Marshall : Oui.

Mme Marga : C'est une initiative importante qui se chiffrera à 1,6 million de dollars.

La sénatrice Marshall : Oui.

Mme Marga : Nous avons en outre l'étude sur les communications qui se poursuit.

La sénatrice Marshall : Oui.

Mme Marga : Nous n'avons pas encore d'estimation des coûts pour cette étude.

La sénatrice Marshall : Je vois.

Mme Marga : Il y a finalement l'achat des scanners qui devait se faire lors du dernier exercice financier, mais il y a eu un problème avec le processus d'approvisionnement. Nous sommes maintenant de retour à l'étape de la demande de propositions.

Senator Marshall: For the scanners, what would the dollar amount be on that?

Ms. Marga: We don't know yet. We have to go out for an RFP on those ones.

Senator Marshall: Would we be talking about hundreds of thousands or millions or tens of thousands?

Ms. Marga: If everything that I have talked about happened, keeping out the pay in arrears.

Senator Marshall: Yes.

Ms. Marga: You would see close to a million, yes.

Senator Marshall: That would be 1 million plus the 1.6 for payment in arrears?

Ms. Marga: Yes.

Senator Marshall: Okay. So out there somewhere, there's a possibility of up to a \$2.6 million problem.

For the additional money for the audit, for Finance, we're saying they already have 100 from the audit subcommittee budget, so looking for the extra 120, has that expenditure been incurred?

Ms. Marga: No, not yet. We have staff that have contracts that are good until mid-August. If we want to extend these contracts, that is where the 120 is required.

Senator Marshall: Okay. Well, my final comment would be that if we're going to approve the money for phase two and the 120 for the finance, then we would have to freeze some of the committee budget. Once we approve it, we would have to freeze the committee budget to make sure we don't spend it.

Mr. O'Brien: Yes.

Senator Downe: I just want to follow up. The 120,000 for the auditor is just for extension of existing employees' contracts?

Ms. Marga: Yes.

Senator Downe: How many people have we hired to assist with the audit?

Ms. Marga: We have a team of three employees: We have a senior financial officer, a financial officer and a financial clerk. They're working full-time on this.

Senator Downe: Three additional, new employees?

Ms. Marga: Actually, we took some of our existing staff to work on this and have replaced these three positions with term positions within the Senate.

Senator Downe: And the contracts are what — six months at a time?

La sénatrice Marshall : Quelle est la somme prévue pour les scanners?

Mme Marga : Nous ne le savons pas encore. Il faut d'abord procéder à la demande de propositions.

La sénatrice Marshall : Est-il question de dizaines de milliers, de centaines de milliers ou de millions de dollars?

Mme Marga : Si tous les éléments dont j'ai parlé se concrétisent, sans compter la paye en arrérages.

La sénatrice Marshall : Oui.

Mme Marga : On se rapprochera effectivement du million de dollars.

La sénatrice Marshall : Ce serait donc 1 million plus le montant de 1,6 million pour la paye en arrérages?

Mme Marga : Oui.

La sénatrice Marshall : D'accord. Alors, quelque part, il y aura peut-être un problème d'environ 2,6 millions de dollars.

En ce qui concerne le montant supplémentaire dont nous avons besoin pour le travail des spécialistes des finances, 100 000 \$ ont déjà été injectés à même le budget du Sous-comité de la vérification, et il nous manque donc 120 000 \$; la dépense a-t-elle été engagée?

Mme Marga : Non, pas encore. Une partie de notre personnel a des contrats qui expirent à la mi-août. Si nous voulons les prolonger, c'est dans ce cas que le montant de 120 000 \$ est nécessaire.

La sénatrice Marshall : D'accord. Pour terminer, je veux dire que si nous approuvons le montant pour la phase deux et les 120 000 \$ pour les spécialistes des finances, il nous faudra dégager une partie des fonds du budget des comités. Une fois que nous l'aurons approuvé, nous devons geler le budget pour nous assurer que nous ne le dépensons pas.

M. O'Brien : Oui.

Le sénateur Downe : Je veux seulement poser une autre question à ce sujet. Le montant de 120 000 \$ pour le vérificateur général ne sert qu'à la prolongation des contrats d'employés actuels?

Mme Marga : Oui.

Le sénateur Downe : Combien de personnes avons-nous embauchées pour la vérification?

Mme Marga : Nous avons une équipe de trois employés : un agent principal des finances, un agent des finances et un commis aux finances. Ils y travaillent à temps plein.

Le sénateur Downe : S'agit-il de trois nouveaux employés?

Mme Marga : En fait, nous avons pris certains de nos employés actuels pour y travailler et nous avons remplacé ces trois postes par des postes pour période déterminée au Sénat.

Le sénateur Downe : Et quelle est la durée des contrats — six mois?

Ms. Marga: We have contracts until mid-August, so it would be to extend it until the end of the fiscal year, which is almost six months, yes.

Senator Lang: Well, I don't know where to start. I'm just kind of shocked, quite frankly, by the amount of money we're talking about. Two weeks ago, \$1.6 million came to us, and it has nothing to really do with the Senate, other than we have to pay the bill. Then we've gone ahead with a number of other of programs over the course of the last number of weeks.

The numbers just keep growing, and we're going to solve our problems by freezing the most important aspect to the Senate, which is the committee work. That really troubles me. I just find this really quite unacceptable, if this is the way we're going to run the Senate.

I just want to make this comment. I was not aware that we were spending an extra \$100,000 from within the Senate for the audit. I don't know if that was ever brought forward to the committee as a whole. I'm talking \$100,000 from the audit subcommittee. And now we have another \$120,000. Now we're up to \$220,000.

We were supposed to have been three quarters of the way through the audit, the way I understand it. All of a sudden now, we're asking for more money than we actually allocated. Quite frankly, as a member, I had no knowledge of that, and perhaps I was remiss. I'd like to know if that was from the minutes of Internal Economy, if we're aware of that.

I go with Senator Campbell: Perhaps the Auditor General should pay for this. I think it's a worthwhile debate. I don't think it should be dismissed out of hand.

Senator L. Smith: Just a point of information for everyone. This is the Senate Administration business plan. In the business plan, you have budgets, but more importantly you have a strategic plan and all of the issues about expenditures moving forward in time. We have significant issues in terms of software that dates back to 1994 and 1998 and systems that are outdated.

It's important that, if we're going to have these types of discussion as a committee, everyone is well informed in knowing that all of this information is in the plan. The issue is: How do we establish the method for criteria in terms of the planning process?

Now, for people not on the committee all the time, it's a new thing. You come in once, it's really tough.

Senator Enverga: That's right.

Senator L. Smith: We understand that. But for people who are regular members of the committee, it's really important that, as part of making this as a business-like committee — and I think we're taking great steps to do so under the leadership of Senator Kinsella — people inform themselves, so that when the discussion

Mme Marga : Nous avons des contrats qui se terminent à la mi-août, et ils seraient donc prolongés jusqu'à la fin de l'exercice, ce qui fait presque six mois, oui.

Le sénateur Lang : Eh bien, je ne sais pas par où commencer. Pour être honnête, je suis un peu consterné par les montants dont nous parlons. Il y a deux semaines, nous parlions de 1,6 million de dollars, et cela n'a pas vraiment à voir avec le Sénat, mis à part que nous devons payer la facture. Par la suite, nous avons continué avec un certain nombre d'autres programmes au cours des dernières semaines.

Les montants ne cessent d'augmenter, et nous allons résoudre nos problèmes en gelant le volet le plus important du Sénat, c'est-à-dire les travaux du comité. Cela m'inquiète. Si c'est de cette façon que nous ferons fonctionner le Sénat, je pense que c'est vraiment inacceptable.

Je veux seulement dire quelque chose. Je ne savais pas que nous dépensions un montant additionnel de 100 000 \$ pour la vérification. J'ignore si cela a déjà été présenté au comité globalement. Je parle des 100 000 \$ injectés à même le budget du Sous-comité de la vérification. Et voilà maintenant qu'à cela s'ajoute 120 000 \$. Nous en sommes maintenant à 220 000 \$.

D'après ce que je comprends, nous étions censés être aux trois quarts de la vérification. Tout à coup, l'argent que nous demandons dépasse les montants que nous avons alloués. En toute honnêteté, en tant que membre du comité, je n'étais pas du tout au courant, et c'est peut-être un oubli. J'aimerais savoir si c'était dans le procès-verbal du Comité de la régie interne, si nous étions au courant de cela.

Comme l'a dit le sénateur Campbell, le vérificateur général devrait peut-être payer pour cela. Je pense que c'est un débat pertinent. Je ne pense pas que nous devrions rejeter cela du revers de la main.

Le sénateur L. Smith : J'aimerais faire une précision pour tout le monde. Il s'agit du plan d'activités de l'Administration du Sénat. Le plan d'activités comprend des budgets et surtout un plan stratégique et toutes les questions des dépenses à venir. Nous avons des questions importantes liées aux logiciels que nous avons depuis 1994 et 1998 et à des systèmes qui sont dépassés.

Si notre comité a ce type de discussions, il est important que tout le monde sache que tous ces renseignements sont dans le plan. La question qui se pose est la suivante : comment établissons-nous la méthode pour les critères concernant le processus de planification?

Pour les gens qui ne sont pas toujours au comité, c'est nouveau. Si on est là une fois, c'est vraiment difficile.

Le sénateur Enverga : C'est vrai.

Le sénateur L. Smith : Nous comprenons cela. Toutefois, pour les gens qui sont des membres réguliers du comité, il est vraiment important que, si nous voulons fonctionner en suivant un modèle d'affaires — et je pense que nous prenons des mesures importantes en ce sens sous la direction du sénateur Kinsella

comes up, it's not "Well, geez. I didn't know it was there." It's all here. Gary and his group have done a fine job of outlining it. It's clear, precise and under strategic direction. He breaks it down into categories.

I encourage people to please read this, so that when we have these discussions, what we're aiming at is what Senator Campbell brought up. Maybe the method of planning how we put those \$2 million of expenditures for capital requirements for 2014 — maybe we have to change the way that we plan it, as opposed to looking at what we can do during the year where we have the latest estimates and clawbacks in savings. What we're going to have to do is take more risk in the planning process, putting our noses on the line and say, "This is what we need, this is our budget, and this is how we will do it." It's helpful if members of the committee who are consistently here understand it at the same time.

In fairness to the clerk and his people, it's not an attack on them — and I'm not saying it is an attack — but we're better informed to make better decisions.

Senator Furey: I just want to go back to what Senator Lang said. I agree, Senator Lang, that when your budgetary process gets thrown off kilter, it's cause for huge concern. But in this particular case, the most significant part of the additional expenditures is the \$1.6 million arrears that came out of the blue, through no fault of our own; nobody could anticipate that, and we had absolutely nothing to do with it.

With respect to freezing committees, that has always been a problem. However, if you look closely at what Senator Smith said about the utilization of the committee budget, I don't think that would actually be a problem if we actually had to freeze the committee budget. I don't think, given the utilization rate, that we will interfere with the work of senators in committee.

Senator Lang: I understand what Senator Furey just said, but where I come from as a member of this committee, I came here this morning and I'm informed there's another \$120,000 for the Auditor General. My question is: When did we know that we needed another \$120,000, and why am I being told this just prior to recess so that we can't give that some serious consideration as a committee?

I feel that sometimes we just come in here and we're expected to rubber-stamp some of these decisions, but the decisions have already been made, so I have to wonder why we have the meeting, sometimes.

I really have a problem with that. To me, \$120,000 is a lot of money, and there's also a very significant principle behind it that I think we should not be afraid to debate and to bring forward in respect to this committee. But here we are with the time

—, les gens s'informent, de sorte que lorsque nous en discutons, personne ne se dit : « Eh bien, je ne savais pas que cela existait. » Tout est là. Gary et son groupe l'ont bien décrit. C'est clair, précis et c'est une orientation stratégique. Il divise cela en deux catégories.

J'incite les gens à lire ceci, de sorte que lorsque nous tenons ces discussions, notre objectif correspond à ce que le sénateur Campbell a soulevé. Peut-être que la méthode de planification, la façon dont nous engageons les 2 millions de dollars de dépenses pour les besoins en capital pour 2014 — nous devons peut-être changer la façon dont nous planifions cela, au lieu d'examiner ce que nous pouvons faire durant l'année lorsque nous avons les dernières estimations et les sommes récupérées. Ce que nous devons faire, c'est prendre plus de risques dans le processus de planification, déterminer nos besoins, notre budget et la façon dont nous procéderons. C'est utile si les membres du comité qui sont constamment ici le comprennent en même temps.

Pour être juste envers le greffier et ses collègues, ce n'est pas une attaque contre eux — et je ne dis pas que c'en est une —, mais nous sommes mieux informés pour prendre de meilleures décisions.

Le sénateur Furey : Je veux seulement revenir à ce que le sénateur Lang a dit. Sénateur Lang, je conviens que lorsque c'est la débandade pour le processus budgétaire, cela devient très préoccupant. Toutefois, dans ce cas en particulier, la partie la plus importante des dépenses supplémentaires, c'est le montant de 1,6 million pour la paye en arrérages qui est sorti de nulle part, pour des raisons indépendantes de notre volonté; personne ne pouvait s'y attendre, et nous n'avions absolument rien à voir avec cela.

Pour ce qui est de geler le budget des comités, cela a toujours été un problème. Cependant, si l'on examine de près ce qu'a dit le sénateur Smith sur l'utilisation du budget des comités, je ne pense pas que cela poserait problème si nous devions le geler. Compte tenu du taux d'utilisation, je ne pense pas que nous nuirons aux travaux des comités sénatoriaux.

Le sénateur Lang : Je comprends ce que le sénateur Furey vient de dire, mais en ce qui me concerne, en tant que membre du comité, je me suis présenté ici ce matin et on me dit qu'il y a un autre montant, 120 000 \$, pour le vérificateur général. Voici la question que je me pose : quand avons-nous appris que nous avions besoin d'un montant additionnel de 120 000 \$, et pourquoi on me le dit juste avant les vacances, de sorte que notre comité ne peut pas examiner attentivement la question?

Parfois, j'ai l'impression que lorsque nous venons ici, on s'attend à ce que nous approuvions certaines décisions les yeux fermés, mais les décisions ont déjà été prises, et je me demande donc parfois pourquoi nous tenons la réunion.

Cela me pose vraiment problème. À mon sens, 120 000 \$, c'est beaucoup d'argent, et il y a également un principe très important sous-jacent dont nous ne devrions pas avoir peur de discuter et que nous ne devrions pas hésiter à soulever en ce qui concerne le

at 10 past 10, we all have other commitments and we're supposed to make a decision. I have to say, as a committee member, that I don't think I've been served properly.

The Chair: Honourable senators, could we entertain a motion to accept the two recommendations we have: On the phase 2 and upgrade of the Parliamentary Precinct network, and to support to Finance for the OAG audit.

Moved by the Honourable Senator Doyle, seconded by the Honourable Senator Marshall. Are you ready for the question?

Senator Lang: I'm abstaining.

The Chair: All those in favour of the motion, please raise your hands. Those opposed, raise your hands. Those abstaining? So recorded.

Honourable senators, we know this is hard work — it's complex and with great detail — and I really appreciate the work you're doing.

Senator Furey: Colleagues, yesterday when we discussed the precinct master security plan and also the Senators' Travel Policy, there was some confusion about whether those reports would be presented in the chamber or tabled for information. I believe the intent was that we should table them for information but not present them for debate.

I'm going to ask colleagues this morning if they will support a motion to table this afternoon both reports for information purposes.

The Chair: Moved by Senator Furey, seconded by Senator Cordy. Agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Senators, thank you very much for your work this morning. The meeting stands adjourned.

(The committee adjourned.)

OTTAWA, Thursday, September 18, 2014

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 9 a.m. for the consideration of administrative and other matters.

Senator Noël A. Kinsella (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: I thank everyone for being here this morning. I trust that all colleagues have had a successful recess period in our respective provinces representing our people. I advise that your steering committee has had several meetings on Senate business during the summer months.

comité. Cependant, nous sommes ici à 10 h 10, alors que nous avons tous d'autres obligations, et nous sommes censés prendre une décision. Je dois dire que, en tant que membre du comité, je ne crois pas avoir été bien servi.

Le président : Honorables sénateurs, puis-je recevoir une motion visant à accepter les deux recommandations que nous avons, concernant la phase 2 et la mise à jour du réseau parlementaire et le soutien au BVG?

Elle est proposée par l'honorable sénateur Doyle et appuyée par l'honorable sénatrice Marshall. Êtes-vous prêts à vous prononcer?

Le sénateur Lang : Je m'abstiendrai.

Le président : Que tous ceux qui sont pour la motion lèvent la main s'il vous plaît. Ceux qui sont contre? Que le compte rendu en fasse mention.

Honorables sénateurs, nous savons que c'est un travail difficile — c'est complexe — et je vous remercie beaucoup de votre travail.

Le sénateur Furey : Chers collègues, hier, lorsque nous avons discuté du plan principal de sécurité ainsi que de la Politique régissant les déplacements des sénateurs, on ne savait pas trop si les rapports seraient présentés à la Chambre ou déposés à titre d'information. Je crois que l'intention était de les déposer à titre d'information, mais pas pour qu'ils fassent l'objet de débats.

Je demande à mes collègues s'ils appuient une motion pour que soient déposés à titre d'information les deux rapports cet après-midi.

Le président : La motion est proposée par le sénateur Furey, et appuyée par la sénatrice Cordy. D'accord?

Des voix : D'accord.

Le président : Mesdames et messieurs les sénateurs, je vous remercie beaucoup de votre travail aujourd'hui. La séance est levée.

(La séance est levée.)

OTTAWA, le jeudi 18 septembre 2014

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 9 heures, pour étudier des questions administratives et d'autres affaires.

Le sénateur Noël A. Kinsella (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Merci à tous d'être ici ce matin. J'espère que vous avez tous passé de belles vacances dans votre province respective, celle que vous représentez. Je vous informe que le comité directeur a tenu plusieurs réunions au cours de l'été concernant les travaux du Sénat.

This morning, we are going to begin our agenda with a presentation and just an update for everybody, perhaps one of the most successful outreach programs that the Senate of Canada is engaged in, and that is our Teachers Institute. We do know from colleagues in other upper houses that they are very impressed when they learn about this particular program. It's managed by the Library of Parliament.

[*Translation*]

We are happy to welcome Sonia L'Heureux, the Parliamentary Librarian. She will provide us with an overview of an important program, the Teachers Institute on Canadian Parliamentary Democracy, which has been very successful.

[*English*]

Sonia L'Heureux, Parliamentary Librarian, Library of Parliament: Thank you, Mr. Speaker.

[*Translation*]

Honourable senators, it is my pleasure to be here this morning to provide you with an overview of the Teachers Institute on Canadian Parliamentary Democracy.

[*English*]

The Teachers Institute, as mentioned by the Speaker, is organized by the Library of Parliament under the stewardship of the Speakers of the Senate and the House of Commons. Every year, the program brings outstanding educators from across the country together for a unique professional development opportunity. It's a first-hand look at how Parliament functions.

The program is specifically designed for educators and administrators who cover Parliament in their curriculum. This includes elementary, middle and high school level educators who teach history, civics, social studies, law and/or political science. Since its inception in 1996, the Teachers Institute has been offered 17 times, and over 1,200 teachers have benefited from the program.

The program is run in Ottawa, right in the parliamentary precinct, over a one-week period in November. By the end of the program, participants gain an insider's view of the intricacies of Parliament and the legislative process, as well as a better understanding of the key players, their functions and activities.

Aujourd'hui, pour commencer les travaux prévus à l'ordre du jour, nous entendrons un exposé — qui sera pour tous une mise à jour — sur ce qui est peut-être, parmi les programmes de sensibilisation auxquels le Sénat a participé, celui ayant connu le plus de succès, soit le Forum des enseignantes et des enseignants. Nous savons, d'après ce qu'ont dit nos collègues d'autres chambres hautes, qu'ils sont très impressionnés lorsqu'ils prennent connaissance de ce programme. C'est la Bibliothèque du Parlement qui en assure la gestion.

[*Français*]

Nous sommes ravis de recevoir aujourd'hui la visite de Mme Sonia L'Heureux, bibliothécaire de la Bibliothèque du Parlement. Elle va nous présenter un aperçu d'un programme important, le Forum des enseignantes et des enseignants sur la démocratie parlementaire canadienne, qui a obtenu un grand succès.

[*Traduction*]

Sonia L'Heureux, bibliothécaire parlementaire, Bibliothèque du Parlement : Merci, monsieur le Président.

[*Français*]

Honorables sénateurs, c'est avec plaisir que je me joins à vous ce matin pour vous présenter un aperçu du Forum des enseignantes et des enseignants sur la démocratie parlementaire canadienne.

[*Traduction*]

Comme le Président l'a indiqué, le Forum des enseignantes et des enseignants est géré par la Bibliothèque du Parlement sous la direction des Présidents du Sénat et de la Chambre des communes. Chaque année, le programme réunit des enseignants exceptionnels de partout au pays pour participer à un stage de développement professionnel unique. Il s'agit d'un aperçu privilégié des rouages du Parlement.

Le programme est spécialement conçu pour les enseignants et les administrateurs qui traitent du Parlement dans leurs cours. Cela englobe les éducateurs du primaire et du secondaire qui enseignent l'histoire, l'éducation civique, les sciences sociales, le droit et les sciences politiques. Depuis 1996, année de sa création, le Forum des enseignantes et des enseignants s'est tenu 17 fois et plus de 1 200 enseignants y ont participé.

D'une durée d'une semaine, le programme est offert à Ottawa, à la Cité parlementaire, au mois de novembre. À la fin du programme, les participants acquièrent une connaissance des rouages du Parlement et du processus législatif de même qu'une meilleure compréhension des acteurs clés, de leurs fonctions et de leurs activités.

[Translation]

The program includes presentations, panels and group discussions, simulations of committee meetings, educational visits and individual meetings with parliamentarians.

I want to stress the importance of the time participants spend with parliamentarians. That aspect is key to the success of the Teachers Forum. The Senate's direct participation in the program helps enhance the experience provided to the participants.

[English]

As one of the hosts of the event, the Speaker of the Senate addresses all Teachers Institute participants in the Senate Chamber. Following this, a panel of senators has the floor to provide participants with a window into the life of a senator. This panel enhances teachers' understanding of the work that senators do and the challenges they face in carrying out their duties.

Last year, participants heard from Senator Ataullahjan, Senator Cordy, Senator Jaffer and Senator Martin. These direct exchanges with parliamentarians are key to impacting participants' overall perception of Parliament.

As expressed in a testimonial from last year's program, a teacher noted that:

The senators who spoke to us were moving and powerful! What comes across most is how much textbooks really do leave out or "not know" about the "real workings" of Parliament.

That was a quote from one of our participants after meeting some senators.

[Translation]

The participants always mention their exchanges with senators and members among the program's highlights. Moreover, the relationships the participants build with their representatives during the institute continue after they return to their respective provinces.

[English]

For example, earlier this year, Ann Marie Maloney, a past Teachers Institute participant, organized an event with her students in St. Catharines, Ontario, called the Canadian Exhibit. As part of the exhibit, students explored Canada's past and present through displays, art, music and dance. A highlight of the event was the attendance of Senator Victor Oh, whom Ms. Maloney had invited after having met him at the 2013 Teachers Institute.

[Français]

Le programme comprend des présentations, des panels et des discussions de groupe, des simulations de séance de comité, des visites éducatives et des rencontres individuelles avec des parlementaires.

Je tiens à insister sur l'importance du temps que les participants passent avec les parlementaires. Cet aspect est essentiel au succès du Forum des enseignants. La participation directe du Sénat au programme contribue à enrichir l'expérience offerte aux participants.

[Traduction]

Étant l'un des hôtes de l'événement, le Président du Sénat s'adresse à tous les participants du Forum des enseignantes et des enseignants à la Chambre du Sénat. Ensuite, un groupe de sénateurs prend la parole pour offrir aux participants un aperçu de la vie d'un sénateur, ce qui permet aux enseignants de mieux comprendre le travail des sénateurs et les difficultés associées à leurs fonctions.

L'an dernier, les participants ont entendu les témoignages des sénatrices Ataullahjan, Cordy, Jaffer et Martin. Pour les participants, ces échanges directs avec les parlementaires ont une incidence considérable sur leur perception globale du Parlement.

Un des enseignants qui a participé l'an dernier a livré le témoignage suivant :

Les sénatrices qui ont pris la parole étaient émouvantes et inspirantes! On constate que les livres omettent beaucoup d'informations sur les véritables rouages du Parlement.

C'est une observation formulée par un des participants après sa rencontre avec des sénatrices.

[Français]

Les participants mentionnent toujours les échanges qu'ils ont eus avec les sénateurs et les députés parmi les faits saillants du programme. De plus, les liens que nouent les participants et leurs représentants pendant le forum se prolongent après leur retour dans leurs provinces respectives.

[Traduction]

Par exemple, plus tôt cette année, Ann Marie Maloney, une ancienne participante du Forum des enseignantes et des enseignants a organisé avec ses étudiants un événement appelé Canadian Exhibit, à St Catharines, en Ontario. Dans le cadre de l'exposition, les étudiants ont exploré le passé et le présent du Canada à l'aide de présentations, d'œuvres d'art, de musique et de danse. Un des faits saillants de l'événement était la présence du sénateur Victor Oh, que Mme Maloney avait invité après l'avoir rencontré au Forum des enseignantes et des enseignants de 2013.

In addition to senators and MPs, participants meet with parliamentary officials, Senate and house administration personnel, procedural experts and members of the press gallery.

The itinerary also includes special off-site sessions that are only possible due to the affiliation of the Library of Parliament with some of its programming partners. This includes a tour of Rideau Hall and an audience with His Excellency the Right Honourable David Johnston, as well as a visit to the judicial branch of Canada's government and a tour of the Supreme Court.

[*Translation*]

The testimonials we receive from participants often remind us of the added value of including those external partners in the program. A Quebec participant said something along the following lines:

The message of the Governor General was really conveyed to all those who participated in the institute or in its organization. I want to thank them from the bottom of my heart for so much openness, honesty, and authenticity in human relations.

[*English*]

So the participant really enjoyed interacting with people in Parliament.

[*Translation*]

Former participants draw inspiration from their experience at the Institute and continue to look for innovative and compelling opportunities to motivate their students and help them understand Canada's parliamentary system.

[*English*]

The Library facilitates the continuing engagement of all former participants by bringing them together through an alumni network. The Teachers Institute alumni network is used by the Library as an outreach tool to connect with teachers across the country and to promote the Parliament of Canada's educational resources.

It is also from within this alumni network that new members are found to join the Teachers Advisory Committee. This committee is made up of one former Teachers Institute participant from each province and two from the territories. The teacher advisers assist with the planning, promotion, selection of participants, delivery and evaluation of the annual Teachers Institute. The committee also advises the Library when new or existing classroom resources are being updated or developed. These alumni also give us insight into the unique challenges that the Teachers Institute faces.

Outre les sénateurs et les députés, les participants ont rencontré de hauts fonctionnaires du Parlement, des membres du personnel administratif du Sénat et de la Chambre des communes, des experts en procédure et des membres de la tribune de la presse.

L'itinéraire comprend aussi des séances spéciales à l'extérieur du site, offertes grâce à la collaboration entre la Bibliothèque du Parlement et ses partenaires du programme. Il y a aussi une visite de la résidence du gouverneur général et une rencontre avec Son Excellence le très honorable David Johnston de même qu'une visite des installations du pouvoir judiciaire du gouvernement canadien et une visite de la Cour suprême.

[*Français*]

Les témoignages que nous recevons des participants nous rappellent souvent la valeur ajoutée qu'apporte l'inclusion de ces partenaires externes dans le programme. Comme l'a souligné un participant du Québec, et je cite :

Le message du gouverneur général a vraiment été transmis à tous ceux qui ont participé au forum ou à son organisation. Un grand merci, du fond de mon cœur, de tant d'ouverture, de candeur, de respect, et d'authenticité dans les rapports humains.

[*Traduction*]

Donc, le participant a vraiment aimé sa rencontre avec les gens du Parlement.

[*Français*]

Les anciens participants s'inspirent de leur expérience au forum et continuent de chercher des occasions novatrices et captivantes d'intéresser leurs élèves et de les aider à comprendre le système parlementaire du Canada.

[*Traduction*]

La Bibliothèque du Parlement facilite la participation continue de tous les anciens participants à l'aide d'un réseau des anciens. La Bibliothèque utilise ce réseau comme outil de communication avec les enseignants de partout au pays et comme outil de promotion des ressources pédagogiques du Parlement du Canada.

Le réseau des anciens permet aussi de recruter les nouveaux membres du comité consultatif du Forum des enseignantes et des enseignants, qui est composé d'anciens participants, soit un participant de chaque province et deux participants des territoires. Les enseignants-conseils aident à la planification, la promotion, la sélection des participants, la prestation et l'évaluation du Forum annuel des enseignantes et des enseignants. Le comité fournit aussi des conseils à la Bibliothèque du Parlement lors de la création de nouvelles ressources pédagogiques ou de la mise à jour de ressources existantes. Les anciens nous donnent aussi leur avis sur les défis uniques propres au Forum des enseignantes et des enseignants.

Of growing concern is the fact that teachers are finding it increasingly difficult to be able to participate in a week-long professional development opportunity in Ottawa. Costs, especially those assumed by the schools for supply teaching, often prevent selected participants from attending or potential applicants from applying to the program.

The cost to participate in the program can also be daunting for some. The Library of Parliament collects \$500 from each participant as a registration fee. In recognition of this, the Canadian Association of Former Parliamentarians provides us 10 bursaries of \$500 each to educators who would not be able to attend without the bursary.

[*Translation*]

Although registration fees cover part of the program's cost, the library must set aside \$230,000 of its budget for products and services of the Teachers Institute. The library ensures that all expenditures are justified and kept to a minimum. Despite that fact, as expenses increase with the increasing cost of living, the financial pressures on the library are growing, and the institution must restrict certain elements of the budget, especially in terms of hospitality expenses.

In order to ensure that the budget set aside for the Teachers Institute is justified, the library is constantly assessing the program to determine whether it is still meeting the set objectives and the participants' needs.

As a result, an assessment process has been developed for the Teachers Institute. Regular assessments are carried out at the end of each annual institute, and a larger-scale survey was conducted to mark the program's 10th anniversary.

[*English*]

In 2007, the Library conducted an extensive impact study of the Teachers Institute to measure the possible long-term impact of the program. The study illustrated that the vast majority of teachers, as a result of their participation in the program, experience a significant increase in their knowledge and understanding of Parliament and that years later they were still applying what they had learned. The study also confirmed that participating in the Teachers Institute gave teachers the confidence to reach out and share what they had learned with teachers at their school and other schools. It is also through these evaluations that we receive testimonials that emphasize the importance and success of the program. One of our alumni stated that:

The breadth and depth of this program was more than I could have imagined. I have always had a passion for teaching, but I lacked the confidence to teach the parliamentary system. Every component of this program

Le fait que les enseignants trouvent qu'il est de plus en plus difficile de participer à une activité de perfectionnement professionnel d'une semaine, à Ottawa, est une préoccupation croissante. Souvent, les coûts — en particulier les coûts de suppléance pris en charge par les écoles — empêchent les participants choisis d'assister au forum ou dissuadent les participants potentiels de s'inscrire au programme.

Les frais d'inscription peuvent aussi être un élément dissuasif pour certains. La Bibliothèque du Parlement exige de chaque participant des frais d'inscription de 500 \$. Reconnaisant cette situation, l'Association canadienne des ex-parlementaires nous offre 10 bourses de 500 \$ pour les éducateurs qui ne pourraient participer sans cette aide financière.

[*Français*]

Bien que les frais d'inscription couvrent une partie du coût du programme, la bibliothèque doit consacrer 230 000 \$ de son budget en produits et services au Forum des enseignants. La bibliothèque veille à ce que toutes les dépenses soient justifiées et maintenues au minimum. Malgré cela, à mesure que les dépenses augmentent en fonction du coût de la vie, les pressions financières sur la bibliothèque s'accroissent, et celle-ci doit restreindre certains éléments du budget, notamment au chapitre des frais d'accueil.

Afin de s'assurer que le budget consacré au Forum des enseignants est justifié, la bibliothèque évalue constamment le programme pour déterminer s'il répond toujours aux objectifs établis et aux besoins des participants.

Par conséquent, un processus d'évaluation a été intégré au Forum des enseignants. Des évaluations régulières sont réalisées à la fin de chaque forum annuel et un sondage d'une plus grande envergure a été mené à l'occasion du 10^e anniversaire du programme.

[*Traduction*]

En 2007, la Bibliothèque du Parlement a mené une importante étude d'impact sur le Forum des enseignantes et des enseignants afin de mesurer ses effets possibles à long terme. L'étude a démontré qu'après avoir participé au programme, la plupart des enseignants avaient une connaissance et une compréhension accrue du Parlement et appliquaient toujours les connaissances acquises des années plus tard. L'étude a aussi confirmé que la participation au Forum des enseignantes et des enseignants donnait aux participants une confiance qui leur permettait de partager leurs connaissances avec leurs collègues et des enseignants d'autres écoles. Ces évaluations nous permettent aussi d'obtenir des témoignages qui soulignent l'importance et le succès du programme. L'un de nos anciens a eu le commentaire suivant :

La portée et la profondeur de ce programme dépassent ce que j'avais imaginé. L'enseignement a toujours été une passion pour moi, mais je n'avais pas la confiance nécessaire pour donner un cours sur le système parlementaire. Tous les

has provided a foundation of knowledge and practical and effective strategies to bring it alive in my high school classroom.

I can say that from my own personal experience, I have had many participants tell me that they really started to understand the Senate and the work that happens there through participation in the Teachers Institute and the ability to interact directly with senators.

It is also worth noting that we would not have made it to where we are without the continued support of the Speakers of the Senate and the House of Commons.

The Library is also fortunate to have the involvement of senior advisers from both the Senate and the House of Commons in terms of the administration. These advisers help shape the Teachers Institute program from year to year and act as a sounding board for improvement and new initiatives.

The Teachers Institute welcomes the continued involvement of senators, and I look forward to taking your questions and comments about the program.

The Chair: Thank you, Ms. L'Heureux.

Senator Marshall: Thank you very much for your presentation. The briefing note that we have says that there are 70 participants a year. We usually have very good representation from Newfoundland and Labrador, so I'm curious as to how the 70 gets allocated among the provinces and territories. I'm not looking for a decrease for Newfoundland and Labrador; I'm just curious why we're so well represented.

Ms. L'Heureux: The participants are selected based on letters of recommendation and their experience in teaching civics and their engagement in communities. That's done through our Teachers Advisory Committee, which also looks at their ability to teach this topic.

If I look at this year, we are expecting seven participants from Newfoundland. We try to have representation from every part of the country.

It also depends on their ability to get funds to cover the supply-teaching costs when they do come here. Some provinces and school boards are a little more generous than others, so those are elements that are out of our ability to control. That's where the former parliamentarians come in and sometimes assist in providing some support when there are issues with supply teaching.

Senator Marshall: One last question. You indicated what individual senators are doing to support the program and you mentioned that there's a presentation in the Senate. Is there something else we can do as senators? I know for senators from

éléments de ce programme m'ont donné des connaissances de base et des stratégies pratiques et efficaces pour les transmettre dans ma classe de niveau secondaire.

D'après mon expérience personnelle, je peux vous dire que beaucoup de participants m'ont dit qu'ils ont vraiment commencé à comprendre le Sénat et le travail qui s'y fait après avoir participé au Forum des enseignantes et des enseignants et avoir eu l'occasion d'interagir directement avec les sénateurs.

Il faut aussi souligner que nous n'en serions pas là sans l'appui continu des Présidents du Sénat et de la Chambre des communes.

La Bibliothèque du Parlement a aussi la chance de compter sur la participation des conseillers principaux du Sénat et de la Chambre des communes pour ce qui est de l'administration du programme. D'année en année, ces conseillers contribuent à façonner le Forum des enseignantes et des enseignants et prodiguent des conseils sur les améliorations et les nouvelles initiatives.

Le Forum des enseignantes et des enseignants sur la démocratie parlementaire canadienne se réjouit de la participation continue des sénateurs. C'est avec plaisir que j'écouterai vos commentaires et répondrai à vos questions concernant le programme.

Le président : Merci, madame L'Heureux.

La sénatrice Marshall : Merci beaucoup de votre exposé. Dans le document d'information que nous avons, on indique qu'il y a 70 participants par année. Habituellement, la province de Terre-Neuve-et-Labrador est très bien représentée. J'aimerais donc savoir quelle est la répartition des 70 personnes entre les provinces et territoires. Je ne veux pas que l'on réduise la représentation de Terre-Neuve-et-Labrador; je cherche seulement à savoir pourquoi cette province est si bien représentée.

Mme L'Heureux : La sélection des participants est faite en fonction des lettres de recommandation et de leur expérience dans l'enseignement de l'éducation civique et de leur engagement au sein de leur collectivité. Cela relève de notre comité consultatif, qui examine aussi leur capacité d'enseigner cette matière.

Pour cette année, nous attendons sept participants de Terre-Neuve. Nous essayons d'avoir des représentants de chaque région du pays.

La capacité d'obtenir du financement pour la suppléance est aussi un facteur. Certaines provinces et certaines commissions scolaires sont un peu plus généreuses que d'autres. Nous n'avons donc pas de contrôle sur ces aspects. C'est là qu'interviennent les ex-parlementaires, qui offrent parfois leur aide pour les problèmes liés à la suppléance.

La sénatrice Marshall : J'ai une dernière question. Vous avez mentionné ce que font les sénateurs pour appuyer le programme et vous avez dit qu'il y a une présentation au Sénat. En notre qualité de sénateurs, y a-t-il autre chose que nous pouvons faire?

Newfoundland, we attend the dinner and we bring them to our offices and around the Senate, but is there something else we should be doing to support the program?

Ms. L'Heureux: Of course, participating in the dinner makes a big impact on the participants — the people who are there. You have a better read of the school system and your provinces reaching out to them. We do reach out to the school boards, to our alumni network and associations of teachers. You may also have some significant impact when you do interact with school boards in inviting their participation.

Senator Munson: Thank you for being here today. I'm curious about the former parliamentarians and the bursary. That seems to be a tangible involvement in the work of teachers. I don't know if other senators have received a letter, but I received a letter from an Ontario teacher in North Bay about the program, dealing with history, the First World War and all kinds of things that this teacher would like to do. It costs \$450 to have this series of books.

It was a compelling argument to senators and/or MPs to get involved in primarily a provincial program, but it's history for Grade 7 and 8. This gentleman sent this — I'm sure other senators may have received it — but it was a compelling argument to please come and help them. "Help, help, help."

We do have those meetings at the beginning of the year with teachers and there's the dinner. I have attended some in the past during my first years in the Senate, and I really enjoyed it.

How do we engage in a real dialogue? I want to send some money to this teacher, because he is so involved in Canadian history and our participation in World War I, World War II and so on. How do we get more involved? How do we have that real dialogue?

Ms. L'Heureux: As you know, education is a provincial jurisdiction, so we're careful in our program to focus exclusively on parliamentary matters and explaining the parliamentary system. For an issue like that, we would probably not get as involved, because it goes beyond explaining Parliament; we don't really have a mandate at the library to do that.

On the other hand, we encourage teachers to invite senators and interact with them and support what they do. We provide them with educational material if they want to do some age-appropriate action in their schools.

For something like that, we're a bit more constrained in terms of the library. Every year we have issues that come up where we try to find more creative ways to stay within our mandate in assisting the teachers. For example, last year, there were a lot of

Je sais que nous — les sénateurs de Terre-Neuve — sommes présents au souper et que nous organisons une visite de nos bureaux et du Sénat avec les participants, mais y a-t-il autre chose que nous devrions faire pour appuyer le programme?

Mme L'Heureux : De toute évidence, les gens qui participent au souper ont une grande incidence sur les participants. Ces échanges vous permettent d'avoir un meilleur tableau du réseau scolaire et de votre province. Nous communiquons avec les commissions scolaires, le réseau des anciens et les associations d'enseignants. Vous pouvez aussi avoir un effet considérable lorsque vous établissez des liens avec les commissions scolaires en les invitant à participer.

Le sénateur Munson : Merci d'être ici aujourd'hui. Je m'intéresse aux ex-parlementaires et aux bourses. Cela me semble avoir un effet concret sur le travail des enseignants. Je ne sais pas si d'autres sénateurs ont reçu une lettre, mais j'ai reçu une lettre d'un enseignant de North Bay, en Ontario, concernant le programme. C'était lié à l'histoire, à la Première Guerre mondiale et à toutes sortes de choses qu'il souhaitait enseigner. La série de livres coûte 450 \$.

C'était un argumentaire convaincant pour la participation des sénateurs et députés dans ce qui est essentiellement un programme provincial, mais on parle de cours d'histoire pour des élèves de septième et huitième année. L'homme a envoyé cela — je suis certain que d'autres sénateurs l'ont reçu —, mais c'était un argument convaincant pour qu'on leur offre de l'aide. C'était un appel à l'aide.

Au début de l'année scolaire, nous rencontrons des enseignants et il y a le souper. J'y ai participé dans le passé, pendant mes premières années au Sénat, et j'ai vraiment aimé cela.

Comment pouvons-nous établir un véritable dialogue? Je veux envoyer de l'argent à cet enseignant parce qu'il enseigne l'histoire canadienne et traite de la participation du Canada à la Première Guerre mondiale, la Seconde Guerre mondiale, et cetera. Comment pouvons-nous accroître notre rôle? Comment pouvons-nous établir ce véritable dialogue?

Mme L'Heureux : Comme vous le savez, l'éducation est une compétence provinciale. Par conséquent, dans le cadre de notre programme, nous prenons soin de traiter uniquement des questions parlementaires et du système parlementaire. Dans un cas comme celui-là, nous n'interviendrions probablement pas, parce que cela dépasse la portée de la formation sur le Parlement. Cela n'est pas vraiment dans le mandat de la Bibliothèque du Parlement.

D'un autre côté, nous encourageons les enseignants à inviter les sénateurs, à interagir avec eux et à les appuyer. Nous leur fournissons du matériel pédagogique s'ils veulent organiser des activités adaptées à l'âge des élèves dans leurs écoles.

À cet égard, la Bibliothèque du Parlement est un peu plus limitée. Chaque année, nous sommes confrontés à des situations qui nous poussent à trouver des façons plus créatives de respecter notre mandat dans l'aide que nous apportons aux enseignants.

questions around Aboriginal issues in terms of how Parliament addresses Aboriginal issues. We decided this year that, instead of addressing exactly how to address Aboriginal issues, we could talk about consensus government and what is that in a parliamentary context, because we have some examples in Canada of a consensus government, which often arises out of Aboriginal communities.

So we're a little constrained in terms of what we can do, given our mandate. I know that doesn't answer exactly your question.

The Chair: Senators, we thought it would be important for us to underscore one of our success stories that, as we go forward, the engagement with the Canadian public is very important — so that the great story of the Senate of Canada for the past 147 years is not overly filtered. There is no better group of Canadians who can help in reaching our public in a knowledgeable way than through the teachers and the school system.

The next institute is on exactly what dates?

Ms. L'Heureux: It is November 3 to 7, I think.

The Chair: I'm glad we have on the record the tremendous participation with those bursaries by the Canadian Association of Former Parliamentarians.

Thank you, Ms. L'Heureux.

Honourable senators, Item No. 2 on our agenda is the adoption of the minutes of our meeting of June 19. Those minutes have been circulated.

Senator Wells: I have one suggested change within the minutes, and that's under the joint advisory working group on security. In the first line, it says "it was agreed that a joint advisory working on security." I would add "group." That's on page 3 of 16.

The Chair: With that correction, is there a motion to adopt the minutes as corrected?

Senator Doyle: I so move

The Chair: Agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Is there any business arising from those minutes that are not covered by the agenda that anyone wishes to raise?

Senator Marshall: I was wondering, on page 5 of 16 where we're talking about the public reports that are expected to be tabled in the fall of 2014. They're not tabled yet, are they? But we'll be looking for them within the next month or so?

The Chair: Yes.

Senator Marshall: Perfect. Thank you.

The Chair: Is it agreed that the minutes be accepted as corrected?

Par exemple, l'an dernier, la façon dont le Parlement traite des questions autochtones a souvent été abordée. Cette année, nous avons décidé qu'au lieu de parler des façons de régler les questions autochtones, nous pourrions parler du modèle gouvernemental axé sur le consensus et de ce que cela signifie dans le contexte parlementaire. On trouve au Canada des exemples de gouvernement de consensus; souvent, les collectivités autochtones en sont à l'origine.

Notre mandat nous limite donc dans nos actions. Je sais que cela ne répond pas précisément à votre question.

Le président : Chers collègues, nous avons pensé qu'il serait important de souligner l'une de nos réussites — l'engagement auprès du public canadien — pour qu'à l'avenir, la formidable histoire du Sénat du Canada au cours des 147 dernières années ne soit pas étudiée à travers un trop grand nombre de filtres. Aucun groupe de Canadiens ne peut mieux nous aider à rejoindre notre public de façon éclairée que ne peuvent le faire les enseignants et le réseau scolaire.

À quelle date se tiendra le prochain forum?

Mme L'Heureux : Du 3 au 7 novembre, je crois.

Le président : Je suis heureux qu'on ait parlé de l'extraordinaire participation grâce aux bourses offertes par l'Association canadienne des ex-parlementaires.

Merci, madame L'Heureux.

Chers collègues, le deuxième point à l'ordre du jour est l'adoption du procès-verbal de notre réunion du 19 juin. Vous devriez l'avoir en main.

Le sénateur Wells : J'ai un changement à proposer dans le procès-verbal, et cela concerne le groupe de travail consultatif mixte sur la sécurité. À la première ligne de la version anglaise, on indique « it was agreed that a joint advisory working on security. » J'ajouterais le mot « group ». C'est à la page 3 de 16.

Le président : Avec ce correctif, y a-t-il une motion pour adopter le procès-verbal modifié?

Le sénateur Doyle : J'en fais la proposition.

Le président : D'accord

Des voix : D'accord.

Le président : Quelqu'un souhaite aborder des questions associées à ce procès-verbal qui ne figurent pas à l'ordre du jour?

La sénatrice Marshall : J'ai une question concernant ce qui est écrit à la page 5 de 16; on indique que les rapports publics devraient être déposés à l'automne 2014. Ils n'ont pas encore été présentés, n'est-ce pas? Et nous les attendons dans le prochain mois?

Le président : C'est exact.

La sénatrice Marshall : Parfait. Merci.

Le président : Plaît-il au comité d'adopter le procès-verbal modifié?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Item No. 3 is the second report of the steering committee on decisions taken during the summer adjournment. As all senators know, during adjournment, the steering committee is authorized to take decisions, and we report those decisions as having been taken. We'll ask the Clerk to proceed.

Gary O'Brien, Clerk of the Senate and Clerk of the Parliaments, Senate of Canada: Honourable senators, steering had two meetings over the summer, one in July and one in August. Pursuant to the motion approved by the committee at its organizational meeting that when Internal is not able to meet, steering is authorized to take decisions on its behalf but to report those decisions at the next meeting of the full committee.

The second report lists about 10 decisions, I assume, that were taken. The first one dealt with the contract that was approved by steering for a functional review of the Senate Communications Directorate. It was awarded to Blueprint Public Relations, after a competitive public process, which our procurement people were very much involved with. This decision was taken to award a contract of \$150,000.

Steering also agreed to approve the two-year option with respect to the purchase of furniture, which is already in the contract. It could be renewed for either one or two years. They agreed to exercise the two-year option.

I understand Grand & Toy is closing its retail outlets, but to provide for a smooth transition to a new regime for getting stationery, ink and toners, it was agreed that the contract for Grand & Toy be extended to December 31, 2014. We will be launching a separate competitive process for office supplies.

Our IT people have provided a plan for the changing of this room with respect to video conferencing — a new plan to install permanent cameras. However, the exact design, the impact to this room and how it will look were discussed actually Tuesday at the steering committee. It was agreed that whatever plan is put forward, it will come before this full committee. So the full committee will have a look at it and give its sanction to whatever changes are to be made. This is a precious room. It has a specific purpose, which is to promote Aboriginal issues, and we don't want to impact too directly with this technical change we're making with respect to our broadcasting equipment.

It was agreed that the business plan that had been discussed at the full committee in June be formally approved and that it be posted.

The other issue that had also been discussed with the full committee in the spring and just before the adjournment was with respect to the scanners that are needed for the security of our

Des voix : D'accord.

Le président : Le troisième point est le deuxième rapport du comité directeur sur les décisions qui ont été prises pendant l'ajournement d'été. Comme vous le savez tous, le comité directeur est autorisé à prendre des décisions pendant cette période et nous présentons un rapport sur les décisions qui ont été prises. Je vais demander au greffier de procéder.

Gary O'Brien, greffier du Sénat et greffier des Parlements, Sénat du Canada : Honorables sénateurs, le comité directeur a tenu deux réunions pendant l'été, soit une en juillet et une en août. Conformément à la motion adoptée par le comité pendant sa séance d'organisation, le comité directeur est autorisé à prendre des décisions au nom du Comité de la régie interne, des budgets et l'administration lorsque le comité ne peut se réunir, pourvu qu'il en fasse rapport à la prochaine réunion en comité plénier.

Le deuxième rapport énumère les 10 décisions qui ont été prises. La première porte sur l'approbation, par le comité directeur, du contrat pour l'examen fonctionnel des Communications du Sénat. Le contrat a été accordé à Blueprint Public Relations après un processus concurrentiel public, auquel notre personnel du secteur de l'approvisionnement a participé activement. La valeur du contrat est de 150 000 \$.

Le comité directeur a aussi convenu de se prévaloir des deux années d'option pour l'achat de mobilier, déjà prévue au contrat. Cela pouvait être renouvelé pour un an ou deux ans. L'option de deux ans a été choisie.

Je crois comprendre que Grand & Toy procède à la fermeture de ses magasins de détail, mais afin de faciliter la transition vers un nouveau fournisseur pour l'achat de fournitures de bureau, d'encre et d'encre en poudre, il a été convenu de prolonger jusqu'au 31 décembre 2014 le contrat conclu avec Grand & Toy. Des appels d'offres distincts seront faits pour les fournitures de bureau.

Notre personnel des TI a fourni un plan pour la modernisation de cette salle pour permettre la vidéoconférence; il s'agit d'un nouveau plan visant l'installation de caméras permanentes. Cependant, les questions liées à la configuration exacte, aux répercussions sur cette salle et à l'aspect des modifications ont été discutées mardi pendant la réunion du comité directeur. Il a été convenu que tout projet qui serait présenté serait étudié par l'ensemble du comité. Donc, le comité aura l'occasion d'étudier le projet et d'approuver tout changement proposé. Cette salle est importante et vise un but précis, qui est de promouvoir les questions autochtones. Nous ne voulons pas que les modifications techniques que nous apportons à notre système de vidéoconférence aient une incidence trop grande.

Il a été convenu d'approuver et de rendre public le plan d'activité qui a fait l'objet de discussions en comité plénier au mois de juin.

L'autre question qui a été discutée en comité plénier au printemps et juste avant l'ajournement est celle des appareils de détection par rayons X qui sont nécessaires pour assurer la

buildings. The life cycle of scanners we have has pretty much expired. Funds have been identified within the main budget, and steering authorized the administration to proceed to an RFP to replace the X-ray scanners over a three-year period. Of course, the results of that RFP will come back to the full committee.

It was also agreed that the methodology for calculating the budget amounts used in past years for newly appointed and departing senators be confirmed. This came from a technical issue of a conflict of information between the SAR and the research guidelines that had been in effect for many years on how the exact calculation — whether it was monthly or by day — be confirmed going forward, so there's no misunderstanding of amounts. Everything senators got was perfectly in order, but we wanted to confirm that the methodology used was the one steering agrees with.

There are also a number of working groups and advisory working groups that have been created. I did a little analysis of this over the summer. There are at least 10 working groups, advisory groups and their memberships. I know Senator Fraser approached me earlier today about getting a list, and perhaps this list could be circulated to all members of the committee so there's no misunderstanding, however, with respect to one replacement: Senator Massicotte replaced Senator Downe on the LTVP, as well as the renovations for the Centre Block.

Steering also agreed that the administration be authorized to hold an open house. This will be our third open house. We started it in 2006, I believe. We had one in 2009. It's time to renew this in order for all the directorates to have an opportunity for better internal communications within the Senate community and to understand what they do — who is on first base, who is on second base. It will be held next Thursday, in this room, in the morning. We hope senators will have an opportunity to attend. I think you'll find it very beneficial.

The Chair: Discussion, honourable senators?

Senator LeBreton: I have a couple of questions on this.

On the contract for furniture, can you explain this in a little more detail? Do we have several suppliers? How does the acquisition of furniture actually take place? I'll ask all my questions and then you can answer them.

With regard to the modernization of this room for video conferencing, is it not perhaps a premature expense, in view of the fact that the whole place will be closed down and moved across the street? By the time we're back into this building, technology being what it is, we may be spending a lot of money updating this room only to shutter the place, and then whatever number of

sécurité de nos immeubles. Les scanners actuels sont désuets. Des fonds sont prévus dans le budget principal et le comité directeur a autorisé l'Administration du Sénat à lancer un appel d'offres pour remplacer les appareils de détection par rayons X actuels sur une période de trois ans. Les résultats de l'appel d'offres seront évidemment présentés au comité.

Il a aussi été convenu que la méthode utilisée pour calculer les montants budgétaires utilisés dans le passé pour les nouveaux sénateurs et les sénateurs qui quittent leur poste soit confirmée. Cela découle d'un problème d'ordre technique, soit une disparité entre le RAS et les lignes directrices en matière de recherches qui étaient en vigueur depuis de nombreuses années quant à la façon dont le calcul exact — soit mensuellement ou quotidiennement — devrait être établi à l'avenir pour éviter toute mésentente concernant les montants. Tout ce que les sénateurs ont reçu était parfaitement conforme, mais nous voulions confirmer que la méthodologie employée est celle dont le comité directeur a convenu.

Divers groupes de travail et groupes de travail consultatifs ont été créés. J'ai fait une brève analyse à ce sujet cet été. Il existe au moins 10 groupes de travail et groupes de travail consultatifs; il faut tenir compte de leur composition. Plus tôt aujourd'hui, la sénatrice Fraser m'a demandé une liste. Cette liste pourrait être fournie à tous les membres du comité pour éviter tout malentendu. Veuillez cependant noter qu'il y a un changement : le sénateur Massicotte remplace le sénateur Downe au sein du Groupe de travail consultatif sur la VPLT et au sein du Groupe de travail consultatif mixte sur les renovations de l'édifice du Centre.

Le comité directeur a aussi convenu d'autoriser l'Administration du Sénat à tenir une journée portes ouvertes. Ce sera la troisième journée du genre. La première était en 2006, je crois. Il y en a eu une en 2009. Il est temps de renouveler la formule pour que toutes les directions puissent saisir l'occasion d'améliorer la communication au sein de la communauté du Sénat et de connaître le rôle de chacun, soit savoir qui fait quoi. L'activité aura lieu dans cette salle, jeudi prochain en matinée. Nous espérons que les sénateurs pourront être présents. Je pense que vous trouverez cela très utile.

Le président : Des commentaires, chers collègues?

La sénatrice LeBreton : J'ai quelques questions à ce sujet.

Pouvez-vous nous donner des explications plus détaillées au sujet du contrat pour le mobilier? Avons-nous divers fournisseurs? Comment fonctionne l'achat de mobilier? Je vais poser toutes mes questions, puis vous pourrez y répondre.

En ce qui concerne la modernisation de cette salle pour le système de vidéoconférence, n'est-il pas trop tôt pour faire cette dépense, étant donné que cet endroit sera fermé et que nous nous installerons de l'autre côté de la rue? La technologie étant ce qu'elle est, nous aurons peut-être dépensé beaucoup d'argent pour moderniser cette pièce avant de la fermer, et d'ici à ce que nous

years it is that we're back here — although I won't be here. Basically, the idea is that we may be going back to another expense to update the equipment.

On the accountability through corporate reporting, I was wondering if you have a specific timetable on the regular and timely release of this information.

Marysa Oueriemmi, Director, Building Services, Senate of Canada: With respect to the contract for furniture, it's a very large contract, because we have to encompass all possible items, from office chairs, ergonomic chairs, guest chairs, tables — all of the furniture within the precinct.

When this committee approved the competitive process — I believe it was 2011 — it was for three years, with as well the option to renew or extend the contract for two one-year periods. What we had done over the summer months is to seek the approval of steering in order to exercise that. By doing so, the Senate, in terms of capacity, time and effort in doing that — and, historically speaking, senator, it's typically the same companies that go to tender and are obtained via the procurement process.

But there have been no issues for the past first three years with the contract and the suppliers. Therefore, we sought the approval of the committee to continue.

The Chair: On the room issue, no decision was taken. We raised a lot of questions when the presentation was made. From my point of view, I was quite concerned with maintaining the integrity of this room, which has been so successful. It is one of the rooms that is multi-functional. We asked them to look at various monitors that are appropriate or contemporary.

I don't think anyone has raised the question that you raised. In terms of the timeline, maybe that makes no sense. Maybe we should stay with what we have. We wheel in TV screens when we need them. They are in storage.

That's a good point. Thank you for raising it.

Senator Furey: I'd like to add that no decision has been made, as the chair has said. When they return with some more proposals, they will be brought to this committee before any finalization of the decision.

The Chair: Senator, what was your third point?

Senator LeBreton: My third point was the accountability through corporate reporting and the performance reports being made public on a regular and timely basis. I was wondering if there's been a specific timetable and what the plan is there.

Jill Anne Joseph, Director, Internal Audit and Strategic Planning, Senate of Canada: Senator, ideally, our business plans for a given year would be posted by April 1 of that fiscal year.

revenions, peu importe le nombre d'années que ce sera — mais je n'y serai pas —, la technologie aura évolué. Essentiellement, l'idée c'est que nous aurons peut-être d'autres dépenses à faire pour mettre l'équipement à niveau.

Quant à la reddition de comptes par la production de rapports organisationnels, je me demandais si vous aviez un calendrier précis sur la publication régulière et rapide de cette information.

Marysa Oueriemmi, directrice, Service des immeubles, Sénat du Canada : En ce qui concerne le contrat pour le mobilier, c'est un contrat très important parce que cela englobe toutes sortes d'articles — les chaises de bureau, les chaises ergonomiques, les chaises d'invités, les tables, et cetera. Bref, tout le mobilier au sein de la Cité parlementaire.

Lorsque le comité a approuvé le processus concurrentiel — en 2011, je crois —, c'était pour une période de trois ans avec l'option de renouveler le contrat ou d'en prolonger la durée pour deux périodes d'une année. Au cours de l'été, nous avons demandé au comité directeur de nous autoriser à nous prévaloir de cette option. En procédant ainsi, sur le plan de la capacité, du temps et des efforts consacrés à cette fin, le Sénat... Habituellement, madame la sénatrice, ce sont les mêmes entreprises qui participent à l'appel d'offres et qui sont retenues dans le cadre du processus d'approvisionnement.

Toutefois, pendant les trois premières années du contrat, il n'y a eu aucun problème avec les fournisseurs. Par conséquent, nous avons demandé au comité d'approuver le prolongement du contrat.

Le président : En ce qui concerne la salle, aucune décision n'a été prise. Nous avons soulevé beaucoup de questions lors de la présentation. De mon côté, j'étais plutôt préoccupé par le maintien de l'intégrité de cette salle, qui a été un succès. C'est l'une des pièces multifonctionnelles. Nous avons demandé aux responsables d'étudier divers écrans adéquats et modernes.

Je ne pense pas qu'on ait soulevé la question que vous avez soulevée. Le calendrier n'a peut-être aucun sens. Nous devrions peut-être garder ce que nous avons. Les écrans sont entreposés, sur des chariots. Nous les installons ici au besoin.

C'est un bon point. Merci de l'avoir soulevé.

Le sénateur Furey : J'aimerais ajouter qu'aucune décision n'a été prise, comme le président l'a indiqué. Lorsque ces gens nous présenteront d'autres propositions, le comité pourra les étudier avant qu'une décision soit prise.

Le président : Sénatrice, quel était votre troisième point?

La sénatrice LeBreton : Mon troisième point portait sur la reddition de comptes par la production de rapports organisationnels et la publication régulière et rapide des rapports sur le rendement. Je me demandais s'il y avait un calendrier précis et quel était le plan à cet égard.

Jill Anne Joseph, directrice, Vérification interne et Planification stratégique, Sénat du Canada : Sénatrice, idéalement, le plan d'activité d'une année donnée serait publié le 1^{er} avril de l'exercice

Ideally, the performance reports for the past fiscal year would be posted, say, within 90 days — by September; when you get back, we'd like to have it up.

Posting the business plan will be a new development for us, and next year we hope to post the performance report, as well. We have approval to post the business plan. We still haven't posted it, because we're working with Communications on a bigger package that we want to bring forward to steering and to the full committee. When we do post, we don't plan to do it with a lot of fanfare, so we don't expect there will be a lot of attention to it.

The Chair: Any other questions from senators?

Senator Marshall: I have questions on four of the items. I'll do them one at a time. All of my questions relate to funding and money.

For the first one, the Blueprint Public Relations item for the \$150,000, could you refresh our memory as to the source of that funding? I believe we discussed it at our last meeting before we adjourned for the summer.

Mr. O'Brien: As we said in June, we would have a better idea come the fall of the exact nature of any projected surplus from within the existing funds. These relate to many issues, including how committee budgets are going and some of the initiatives the administration has taken with respect to delaying staffing actions without impacting too much on services given to senators.

It was a program that was suggested to us by steering. It was a wonderful idea. It has resulted in significant savings. It is a program that will continue at least until December. So we are comfortable that from within the existing budget that we can find monies for the Blueprint contract as well as for the scanners.

Senator Marshall: That's the Senate, that's the Blueprint. The second one is the contract for furniture. I find it odd that we always approve something at a cost that will exceed \$100,000. That could mean \$2 million.

What is the estimate for the contract for the furniture? How much money are we talking about? I wanted to know if that was included in the budget.

Ms. Oueriemmi: Thank you, Senator Marshall. Yes, the contract for furniture, as noted earlier in Senator LeBreton's question, is for all of the furniture used within the Parliamentary Precinct. Largely we do look at our budgeting, because Building Services has the budget for furniture and equipment. It is a large portion of our budget.

financier en question. Idéalement, les rapports sur le rendement pour l'exercice financier antérieur seraient publiés dans les 90 jours, soit avant la fin septembre, à votre retour. C'est ce que nous aimerions.

Publier le plan d'activité sera un nouvel exercice pour nous. L'an prochain, nous espérons publier également le rapport sur le rendement. Nous avons reçu l'autorisation de publier le plan d'activité. Nous ne l'avons pas encore fait, parce qu'en collaboration avec le secteur des Communications nous sommes à préparer un document plus volumineux que nous voulons présenter au comité directeur et au comité plénier. Lorsque nous serons rendus à la publication, nous n'envisageons pas de le faire en grande pompe. Par conséquent, nous ne nous attendons pas à ce qu'on y accorde beaucoup d'attention.

Le président : Y a-t-il d'autres questions des sénateurs?

La sénatrice Marshall : J'ai des questions à poser sur quatre éléments. Je vais les prendre un à un. Toutes mes questions portent sur le financement et l'argent.

Prenons d'abord les 150 000 \$ pour Blueprint Public Relations, pouvez-vous nous rappeler quelle est la source de ce financement? Je crois que nous en avons discuté à notre dernière séance avant l'ajournement d'été.

M. O'Brien : Comme nous l'avons dit en juin, nous allons avoir une meilleure idée à l'automne de la nature exacte des surplus des fonds existants. Cela va dépendre de nombreux facteurs, dont l'utilisation des budgets des comités et certaines initiatives entreprises par l'administration pour reporter certaines mesures de dotation, à condition qu'elles n'aient pas trop d'incidence sur les services offerts aux sénateurs.

C'est un programme qui nous a été proposé par le comité de direction. C'est une idée fantastique, qui nous a permis d'économiser beaucoup. Ce programme va se poursuivre au moins jusqu'en décembre. Nous avons donc confiance de trouver de l'argent dans le budget existant pour le contrat avec Blueprint et les appareils de détection.

La sénatrice Marshall : Pour le Sénat, c'est Blueprint. Il y a ensuite le contrat pour l'achat de mobilier. Je trouve bizarre que nous approuvions systématiquement les coûts supérieurs à 100 000 \$. Cela pourrait représenter 2 millions de dollars.

Quelle est la valeur approximative du contrat pour le mobilier? De combien d'argent s'agit-il? J'aimerais savoir s'il est inclus dans le budget.

Mme Oueriemmi : Je vous remercie, madame Marshall. Oui, le contrat pour l'achat de mobilier, comme on l'a déjà mentionné en réponse à la question de la sénatrice LeBreton, s'applique à tout le mobilier utilisé dans la Cité parlementaire. En gros, nous examinons notre budget, parce que les Services de gestion des immeubles ont un budget pour le mobilier et le matériel. C'est même une grande partie de notre budget.

That being said, in 2009 when we had several nominations, we were able to outfit the remaining offices that were vacant. We were pretty much equipped for full house following 2009-10.

This is renewal of furniture which is maintained over the years. I try to keep our expenditures either on demand or as required, so we plan our expenditures and we have life cycle systems in place.

For the next two fiscal years we forecast approximately \$180,000. It depends on requirement.

Senator Marshall: Each year?

Ms. Oueriemmi: Yes, but that will fluctuate depending on requirements and needs. As I said earlier, in 2009 that was the maximum of our expenditures where we needed to equip vacant offices to accommodate the newly nominated senators. We are on a “maintain” at this point.

Senator Marshall: That \$180,000 is included in our budget already?

Ms. Oueriemmi: I forecast that, yes, it is within my budget. It can go up or down; it depends. The main expenditures were done in 2008-09. That’s forecast at this time, senator.

Senator Marshall: The third question is on video conferencing. How much are we talking about there? Bearing in mind the response you gave to Senator LeBreton, I am still wondering how much money we are talking about.

Mr. O’Brien: The class D estimate that was provided to steering was \$49,350.

Senator Marshall: Okay. Is there money budgeted for that? Or is that just —

Mr. O’Brien: Yes.

Senator Marshall: That is budgeted for.

Mr. O’Brien: Yes.

Senator Marshall: My last question is the x-ray detection system. Again, we use that phrase “greater than \$100,000,” so I’m wondering about a better estimate. Also, during the conversations we have had, somebody indicated that we have found funds. Can someone tell me what we’re talking about, in dollars?

Gilles Duguay, Director General, Parliamentary Precinct Services, Senate of Canada: What we wanted was to get the RFP going. After the authorization to get the RFP going, everything is based on availability of funds. So as the fiscal year evolves, I’m monitoring my budget, and if and when money becomes available, then we want to purchase the scanners.

Cela dit, en 2009, année où il y a eu plusieurs nominations, nous avons réussi à trouver le matériel requis pour meubler les bureaux restés vacants. Nous sommes donc pas mal équipés au complet depuis 2009-2010.

C’est maintenant le temps de renouveler le mobilier que nous entretenons. J’essaie de garder les dépenses au niveau de la demande, donc nous planifions nos dépenses et nous avons des systèmes de cycle de vie.

Pour les deux prochains exercices, nous prévoyons dépenser environ 180 000 \$. Tout dépendra de la demande.

La sénatrice Marshall : Chaque année?

Mme Oueriemmi : Oui, mais cela va fluctuer en fonction de la demande et des besoins. Comme je l’ai déjà dit, nous avons atteint notre maximum de dépenses en 2009, où nous avons dû meubler les bureaux vacants pour installer les sénateurs nouvellement nommés. Nous en sommes maintenant à une phase d’entretien.

La sénatrice Marshall : Est-ce que ces 180 000 \$ sont déjà inclus dans notre budget?

Mme Oueriemmi : Je les prévois, oui, dans mon budget. Il peut monter ou descendre, tout dépend. Les principales dépenses ont été faites en 2008-2009. Il s’agit de prévisions pour le moment, madame la sénatrice.

La sénatrice Marshall : Ma troisième question porte sur les vidéoconférences. De combien d’argent s’agit-il? Je me rappelle de la réponse que vous avez donnée à la sénatrice LeBreton, mais je me demande de combien d’argent il s’agit exactement.

M. O’Brien : Selon l’estimation de catégorie D fournie au comité de direction, 49 350 \$.

La sénatrice Marshall : Très bien. Y a-t-il de l’argent prévu pour cela? Ou est-ce seulement...

M. O’Brien : Oui.

La sénatrice Marshall : C’est prévu dans le budget.

M. O’Brien : Oui.

La sénatrice Marshall : Ma dernière question porte sur les appareils de détection par rayons X. On trouve encore les mots « pour un contrat de plus de 100 000 \$ », mais j’aimerais avoir une meilleure estimation. Dans les conversations que nous avons eues, quelqu’un a mentionné que nous avons trouvé des fonds. Est-ce que quelqu’un peut me dire de combien d’argent exactement il s’agit, en dollars?

Gilles Duguay, directeur général, Services de la Cité parlementaire, Sénat du Canada : Nous voulions avant tout lancer la DP. Une fois que nous avons l’autorisation pour lancer la DP, tout dépend de la disponibilité des fonds. Au fur et à mesure qu’on avance dans l’exercice, je suis mon budget et si je vois qu’il y a de l’argent disponible, alors nous voulons acheter des appareils de détection.

Senator Marshall: How much are the scanners? We say greater than \$100,000. Are we talking about a million dollars?

Mr. Duguay: No, if I remember correctly, the ballpark is about \$300,000.

Senator Marshall: That would be for the current fiscal year if we go ahead.

Mr. Duguay: That's right.

Senator Marshall: The money is not budgeted for it.

Mr. Duguay: That's right.

Senator Marshall: It depends whether we find it.

Mr. Duguay: Exactly.

Senator Runciman: I have a follow-up to Senator Marshall's question with respect to the \$150,000 contract. I am curious; I believe we were all asked if we had suggestions to submit them to the committee, to Senator Housakos or through a member of the committee. I am wondering about the process in terms of selecting the firm that won the contract.

How many names were submitted and were they all forwarded to procurement or were they whittled down by someone or some group? How did that process work?

The Chair: Thank you, senator, for the question. As a member of the committee, Senator Dawson, please proceed.

Senator Dawson: We asked individually, we asked collectively for senators to submit names. Of the names that were submitted, let's say 12 to 15, all of these firms were contacted. Of those firms, 10 came back to the procurement people of the Senate, because it was done in cooperation with procurement. Of those 10 firms, six submitted proposals, five were analyzed and after a first point system, it was brought down to three. The committee then selected amongst the three firms that were retained — again on a point system — the firm that has been contracted, which is Blueprint.

Senator Runciman: I raise the question because the firm that I submitted to Senator Batters — and she indicated was submitted as well — advised us they were never contacted.

Senator Dawson: I have to admit that I don't know who you are talking about, but we basically all sent the names to Senator Housakos and to procurement and what happened after that, I have to admit that I couldn't give you a reliable answer. If you

La sénatrice Marshall : Combien coûtent ces appareils? Il est écrit « plus de 100 000 \$ ». Est-ce qu'il s'agit d'un million de dollars?

M. Duguay : Non, si ma mémoire est bonne, c'est environ 300 000 \$.

La sénatrice Marshall : Pour l'exercice en cours, si nous allons de l'avant.

M. Duguay : Exactement.

La sénatrice Marshall : Cette dépense n'est pas prévue au budget.

M. Duguay : C'est juste.

La sénatrice Marshall : Nous ne la ferons que si nous trouvons l'argent nécessaire.

M. Duguay : Exactement.

Le sénateur Runciman : J'aurais une autre question à poser dans la même veine, sur le contrat de 150 000 \$. Je suis curieux. Il me semble qu'on nous avait tous demandé si nous avions des propositions à soumettre au comité, par l'intermédiaire du sénateur Housakos ou d'un autre membre du comité. Je me demande quel processus a été suivi pour sélectionner l'entreprise qui a remporté le contrat.

Combien de noms vous ont été soumis et est-ce que toutes les soumissions ont été transmises à l'approvisionnement ou ont-elles plutôt été filtrées par quelqu'un ou par un groupe? Comment avez-vous procédé?

Le président : Sénateur, je vous remercie de cette question. À titre de membre du comité, sénateur Dawson, veuillez répondre à la question.

Le sénateur Dawson : Nous avons demandé individuellement et collectivement aux sénateurs de nous soumettre des noms. Une fois toutes les candidatures soumises, disons entre 12 et 15, nous avons communiqué avec les responsables de toutes ces entreprises. Du nombre, 10 ont été soumises aux responsables de l'approvisionnement du Sénat, parce que nous avons travaillé en collaboration avec eux. Six entreprises ont soumissionné, cinq soumissions ont été analysées, puis après évaluation selon un système de points, nous en avons retenu trois. Le comité a ensuite choisi un soumissionnaire parmi les trois retenus, encore une fois selon un système de points —, et le contrat a été signé avec cette entreprise, c'est-à-dire Blueprint.

Le sénateur Runciman : Je pose la question parce que les dirigeants de l'entreprise que j'avais proposée à la sénatrice Batters — et elle m'a mentionné qu'elle l'avait soumise elle aussi — nous ont avisés du fait qu'ils n'avaient jamais été contactés.

Le sénateur Dawson : Je dois admettre que je ne sais pas de qui vous parlez, mais nous avons envoyé tous les noms au sénateur Housakos et aux responsables de l'approvisionnement. Je dois admettre que je ne peux pas vraiment vous donner de réponse

want to, after, I can check to see what happened. But we did have open appeal to as many firms as possible.

Senator Runciman: I will give the name to you after.

The Chair: I can report that Senator Housakos, the chair of the working group, did issue, in the spirit of transparency, a communication last week announcing exactly what was done.

Senator Marshall: Who oversaw the process of selection? Was it done by the staff, officials within the Senate?

Mr. O'Brien: Yes.

Senator Marshall: Which directorate would look after that?

Mr. O'Brien: Finance. Nicole Proulx was very much involved, as well as our procurement officer.

Senator Marshall: Thank you.

The Chair: There are no further questions on that, we will move to Item No. 4, report on the 2014 Senate Page Program and the recruitment campaign. We have before us the Black Rod, Greg Peters, and our Director of Human Resources.

[Translation]

Greg Peters, Usher of the Black Rod, Senate of Canada: Good morning, honourable senators.

[English]

It is a pleasure to be here with Mr. Darshan Singh from Human Resources as well. As per the review of the 2011 Senate Page Program, today we are here to provide an annual update to the committee on the 2014 Senate page recruitment campaign.

[Translation]

As you know, the Senate is seeking to strike a balance among representatives — men and women, anglophones and francophones, visible minorities, Aboriginals and disabled groups. This is a testament to its ongoing desire to establish greater regional representation, so that as many provinces and many territories as possible would be represented among the 15 pages selected each year.

[English]

Darshan Singh, Director of Human Resources, Senate of Canada: An ongoing challenge faced during the recruitment campaign is to ensure a representative pool of qualified candidates exists in any given province and territory given that candidates must be functional in both official languages; be completing their first degree at the undergraduate level; be

fiable sur ce qui s'est passé. Si vous le souhaitez, je peux vérifier ce qui s'est passé, mais nous avons ouvert l'appel au plus grand nombre d'entreprises possible.

Le sénateur Runciman : Je vous en donnerai le nom après.

Le président : Je peux vous dire que le sénateur Housakos, qui préside le groupe de travail, a envoyé, la semaine dernière, une communication afin d'annoncer exactement ce qui a été fait, dans un but de transparence.

La sénatrice Marshall : Qui a supervisé le processus de sélection? Le personnel, des cadres du Sénat?

M. O'Brien : Oui.

La sénatrice Marshall : Quelle direction en a la responsabilité?

M. O'Brien : Les finances. Nicole Proulx a participé activement au processus, de même que notre responsable de l'approvisionnement.

La sénatrice Marshall : Merci.

Le président : Comme il ne semble plus y avoir de questions sur le sujet, nous allons prendre le point n° 4, le Rapport de la campagne de recrutement du Programme des pages du Sénat 2014. Nous recevons aujourd'hui Greg Peters, huissier du bâton noir, ainsi que notre directeur des ressources humaines.

[Français]

Greg Peters, huissier du bâton noir, Sénat du Canada : Bonjour, honorables sénateurs.

[Traduction]

C'est un plaisir d'être ici en compagnie de M. Darshan Singh, directeur des ressources humaines. Nous sommes ici pour vous présenter un rapport annuel sur la campagne de recrutement de 2014 du Programme des pages du Sénat.

[Français]

Comme vous le savez, le Sénat cherche à obtenir un équilibre entre les représentants, des hommes et des femmes, des anglophones et des francophones, des minorités visibles, des Autochtones et des groupes de personnes handicapées. Cela témoigne de son désir permanent d'obtenir une plus grande représentation régionale afin qu'autant de provinces et de territoires possibles soient représentés parmi les 15 pages choisis chaque année.

[Traduction]

Darshan Singh, directeur des ressources humaines, Sénat du Canada : L'un des défis constants pendant la campagne de recrutement est d'obtenir un bassin représentatif de candidats qualifiés dans toute province et tout territoire, puisque les candidats doivent être fonctionnels dans les deux langues officielles, être en train de terminer leur premier diplôme de

enrolled in one of the four universities in the National Capital Region; and, lastly, meet the essential qualifications.

[*Translation*]

This year, the Senate carried out numerous campaigns to provide information to potential applicants. The Office of the Usher of the Black Rod will continue to work with human resources to explore new possibilities to improve and expand on its awareness-raising activities.

Mr. Peters: This year, we are proud to announce that the Senate has received 207 applications. About 100 candidates were invited to an evaluation, and 9 of them have been selected to join our current page staff. This year, at least one application was received for most of the provinces and territories not represented by the 15 pages.

[*English*]

The 2014-15 page team has a representation of eight female and seven male pages. The team has nine pages whose first official language is English and six pages whose first official language is French, with the remainder that are fully bilingual.

I am going to hand it over for questions now. One thing I do want to highlight, senators, is the incredible support of the honourable senators on outreach. You will see in the package of information in the briefing note on the outreach program by Human Resources and by the Office of the Black Rod, but your tweets, your websites and your work in the provinces has been greatly appreciated. It has played a huge role in the success of our candidates this year.

Senator LeBreton: I had the pleasure of meeting the pages this summer when they were preparing for the session of Parliament and was most impressed, not only by the group that was returning but by the new recruits. They were all excellent. They asked good questions and we had a very frank discussion.

I do believe you've already answered my question by the quality of people you have chosen, but can you confirm that there are now new measures in place to make sure, with proper background and security checks, that as an institution we're not confronted like we were a few years ago by a particular page? At our meeting, we even discussed this with the returning pages and the new pages but, for the assurances of the senators, I want on the record that very stringent security background checks were done in order to avoid a situation like that ever happening again.

Mr. Peters: Thank you very much for the question. I am just coming up on one year in the position as Usher of the Black Rod and since my arrival that's been a key issue.

premier cycle universitaire, être inscrits à l'une des quatre universités de la région de la capitale nationale et enfin, posséder les qualités essentielles.

[*Français*]

Cette année, le Sénat a fait exécuter de nombreuses campagnes pour informer les intéressés potentiels. Le Bureau de l'huissier du bâton noir continuera à collaborer avec les Ressources humaines pour explorer de nouvelles possibilités d'améliorer et d'élargir ces activités de sensibilisation.

M. Peters : Cette année, nous sommes fiers d'annoncer que le Sénat a reçu 207 dossiers de candidature. Une centaine de candidats ont été invités à une évaluation et neuf ont été retenus pour faire partie de notre effectif actuel de pages. Cette année, pour la majorité des provinces et des territoires non représentés par les 15 pages, une candidature ou moins avait été reçue.

[*Traduction*]

L'équipe des pages de 2014-2015 est composée de huit femmes et sept hommes. Neuf d'entre eux sont anglophones et les six autres francophones, mais je vous rappelle qu'ils sont tous parfaitement bilingues.

Je vais maintenant vous laisser nous poser des questions. Je tiens à souligner, honorables sénateurs, l'incroyable appui que vous avez manifesté pour accroître la visibilité de notre programme. Vous trouverez dans la documentation la note d'information sur la campagne de recrutement préparée par les Ressources humaines et le Bureau de l'huissier du bâton noir, mais vos gazouillis, vos sites web et tout le travail que vous avez abattu dans vos provinces ont été grandement appréciés. Ils ont joué un énorme rôle dans le succès de nos candidats cette année.

La sénatrice LeBreton : J'ai eu le plaisir de rencontrer les pages cet été, pendant qu'ils se préparaient à la session parlementaire, et j'ai été très impressionnée, non seulement par le groupe de candidats qui nous revenaient pour une autre année, mais aussi par les recrues. Ils étaient tous excellents. Ils posaient de bonnes questions, et nous avons eu une discussion très franche.

Je pense que vous avez déjà répondu à ma question par la qualité des personnes que vous avez choisies, mais pouvez-vous me confirmer que de nouvelles mesures ont été mises en place et que les vérifications adéquates des antécédents et de la sécurité ont été effectuées pour que notre institution ne soit pas confrontée à une situation comme celle que nous avons connue avec un page en particulier il y a quelques années? À notre rencontre, nous en avons même discuté avec les pages d'expérience comme avec les recrues, mais pour rassurer les sénateurs, j'aimerais que vous me confirmiez officiellement que vous avez procédé à des vérifications très strictes des antécédents de sécurité pour que jamais plus nous ne soyons confrontés à ce genre de situation.

M. Peters : Je vous remercie beaucoup de la question. Cela fera bientôt un an que j'occupe le poste d'huissier du bâton noir, et c'est un enjeu clé depuis mon arrivée.

One of the key points with the page program in engaging the pages is getting to know them, working closely with the application process, and we've really done a 360 working with Human Resources. When you look at the initial letter when they apply to be a page we go through a vetting process. We start with 207 and then we get down to 100. The reason we have such a large drop is because for those core competencies we pick up markers in the letters that indicate potential issues down the road. We are able to go down to 100 and then work down from there.

However, I think it's getting to know the pages, it is the interview process, picking the right team, the right board and asking the right questions. In essence, you smoke out, as it were, any issues and concerns in the interview process.

We also work very closely with Senate Protective Services in identifying any security issues and risks. It's a constant process in getting to know the pages. There has to be an open door process for the Black Rod to engage with the pages as they face their studies and other challenges throughout the year. But I can assure you that we're certainly very cognizant of that.

The other point I will make is the day they sign the contract at the end of training week and I spend time with them during training week when they sign the contract. The Clerk and I also take the oath of allegiance following that signing of the contract. We do a further ceremonial event later on in the fall, but it's very important that we link the signing of the contract to the oath of allegiance, what their mandate is, and the elephant in the room, that previous event, we do raise. As the Black Rod, I point to the door and advise them that if they have any intentions and are looking at something in the future that they're not divulging to us, then they should leave the program now.

Senator LeBreton: Thank you.

Senator Furey: I want to congratulate you on the great job you do with the page program. I believe all of my colleagues would agree that the quality of candidates selected is and continues to be outstanding. You are to be congratulated for that.

I think we've had this discussion before and I'm not sure if it was during your tenure or your predecessor's, but why are we restricting qualified candidates to the four universities in the National Capital Region? Why we not expanding that to other post-secondary institutions?

Mr. Singh: Thank you, Senator Furey. The reason for this is that we want to ensure that the page program, the actual employment, is complementary to the studies being taken.

L'un des éléments essentiels lorsque nous recrutons des candidats dans le cadre du programme des pages, c'est qu'il faut apprendre à les connaître, suivre de près le processus de mise en candidature, et nous avons déjà vraiment fait le tour avec les ressources humaines. Dès le moment où ils nous font parvenir leur première lettre pour postuler au programme des pages, nous effectuons un filtrage. Nous avons 207 candidatures au départ, nombre qui a chuté à 100 après cette étape. Cette baisse est importante parce que nous ciblons des indicateurs dans les lettres, pour les compétences essentielles, qui nous permettent d'entrevoir des problèmes potentiels plus tard. Nous avons réussi à en réduire le nombre à 100 de cette manière, puis nous avons continué d'éliminer des candidats à partir de là.

Cependant, je pense qu'il s'agit surtout d'apprendre à connaître les pages. Tout dépend de l'entrevue, il faut sélectionner judicieusement les membres de l'équipe, le bon comité et poser les bonnes questions. En gros, on évacue pour ainsi dire toutes les inquiétudes pendant le processus d'entrevue.

Nous travaillons aussi en très étroite collaboration avec le Service de sécurité du Sénat afin de repérer tous les risques et les problèmes de sécurité. C'est une préoccupation constante au fur et à mesure que nous apprenons à connaître les pages. L'huissier du bâton noir doit avoir la liberté nécessaire pour intervenir auprès des pages en cours de route s'ils se heurtent à des difficultés dans leurs études ou ailleurs dans leur vie pendant l'année. Je peux toutefois vous assurer que nous sommes très conscients de tout cela.

Je dirai aussi qu'ils signent leur contrat à la fin de leur semaine de formation et que je passe du temps avec eux pendant cette semaine. Le greffier et moi leur faisons prêter serment d'allégeance après la signature du contrat. Nous tenons également une autre cérémonie après, à l'automne, mais il est très important de lier la signature du contrat au serment d'allégeance, au moment où nous leur expliquons leur mandat, et nous osons aussi parler du problème que nous avons déjà vécu. En tant que huissier du bâton noir, je pointe la porte et les avise que s'ils ont l'intention de poser des gestes dont ils ne nous parlent pas, ils devraient quitter le programme tout de suite.

La sénatrice LeBreton : Merci.

Le sénateur Furey : Je tiens à vous féliciter pour votre excellent travail dans la gestion du programme des pages. Je crois que tous mes collègues seront d'accord pour dire que la qualité des candidats sélectionnés demeure exceptionnelle. Vous méritez des félicitations.

Je crois que nous avons déjà eu cette discussion auparavant, et je ne sais plus si c'était pendant votre mandat ou celui de votre prédécesseur, mais pourquoi limitons-nous l'accès aux candidats qualifiés des quatre universités situées dans la région de la capitale nationale? Pourquoi ne pas l'étendre à d'autres institutions postsecondaires?

M. Singh : Merci, sénateur Furey. C'est surtout que nous voulons que le programme des pages, l'emploi de ces personnes, soit complémentaire aux études qu'elles suivent. Comme nous

Given that we are currently in the National Capital Region, it is very difficult for us to employ someone from a different region and then also offer them employment at the same time.

The Black Rod works very diligently with each page to ensure that there's a good work-life balance in ensuring that the study component is well met. And that is something that is monitored by the Black Rod and Human Resources as well.

Senator Furey: I appreciate that, Mr. Singh, and I thank you for your comments. However, I would ask in future you look to other post-secondary institutions in the National Capital Region. If that's a restriction I can understand that geographically. I can't really understand why we don't include other post-secondary institutions, if it's just on the basis of what's being studied.

Mr. Peters: Senator, I appreciate that comment and it's something that we will look into.

Senator Furey: Thank you.

The Chair: If the chair might have the opportunity to add to that. There's always something that might be looked into, Black Rod, and that is a student anywhere across Canada in the 96 universities are able to do a transfer year. For example, if somebody is a student at Dalhousie in Halifax, arrangements can be made that they do that year of study at Carleton or Ottawa or someplace else for credit at their home university. That might help to deal with what Senator Furey is raising about not restricting spots to students doing their four or five years at Ottawa or Carleton.

Also, there are two other universities in Ottawa. There's the Dominican University College and St. Paul's University, but also of course we have a very sophisticated community college or a technical institute at Algonquin and others. It is a good point that maybe a little research could be done on it.

Senator Downe: I want to follow up on the point Senator LeBreton made. The security and the background checks and interviews are very important, but the key is — and you covered this briefly in your remarks but I just want to emphasize it, Black Rod — to be in touch with the individuals through their time in the Senate, what's going on in their lives, what are they hearing at university, what groups are they involved in and so on. I think that open-door policy may not have been there in the past to the degree it is now.

The other comment I want to make, you have done an excellent job and the people before you, Blair Armitage, when he was in the role on an ad hoc basis, in opening up the process across Canada. It has been my experience — I keep emphasizing this — that the young people are somewhat interested in the

sommes situés dans la région de la capitale nationale, il serait très difficile pour nous d'employer quelqu'un d'une autre région, de lui offrir un emploi.

L'huissier du bâton noir travaille avec beaucoup de diligence avec chaque page afin qu'ils acquièrent un bon équilibre de vie entre leur travail et leurs études. L'huissier du bâton noir comme les ressources humaines font un suivi à cet égard.

Le sénateur Furey : Merci, monsieur Singh. Je vous remercie de vos observations. Cependant, j'aimerais que vous envisagiez d'inclure également les autres institutions postsecondaires situées dans la région de la capitale nationale. Je peux comprendre la contrainte géographique. Je ne peux toutefois pas du tout comprendre pourquoi nous n'incluons pas aussi les autres institutions postsecondaires, si ce n'est que le domaine d'études qui est pris en compte.

M. Peters : Sénateur, je prends bonne note de ce commentaire. Nous allons y porter l'attention nécessaire.

Le sénateur Furey : Merci.

Le président : Si vous me le permettez, j'aimerais ajouter quelque chose à titre de président. Monsieur l'huissier du bâton noir, nous pourrions toujours étudier la possibilité qu'un étudiant inscrit à l'une des 96 universités du Canada demande à passer un an dans une autre université. Par exemple, un étudiant de l'Université Dalhousie, à Halifax, pourrait s'organiser pour faire une année d'études à Carleton ou à l'Université d'Ottawa, par exemple, et que ses crédits soient reconnus dans son université d'attache. Cela pourrait permettre de répondre à la préoccupation du sénateur Furey, qui aimerait bien ne pas limiter les places aux étudiants qui étudient quatre ou cinq ans à l'Université d'Ottawa ou à l'Université Carleton.

Il y a par ailleurs deux autres universités à Ottawa : le Dominican University College et l'Université St. Paul, mais il y a bien sûr aussi un collège de pointe et un institut technique de renom, Algonquin, pour ne nommer que ceux-là. Il est bon de souligner qu'il y aurait lieu d'approfondir un peu les recherches à cet égard.

Le sénateur Downe : J'aimerais revenir un peu à l'argument de la sénatrice LeBreton. Les vérifications des antécédents de sécurité et les entrevues sont certes très importantes, mais la clé — et vous l'avez souligné brièvement dans vos observations, mais je tiens à bien le rappeler, monsieur l'huissier du bâton noir —, c'est de rester en contact avec les personnes pendant toute la durée de leur mandat au Sénat, de suivre ce qui se passe dans leur vie, ce qu'ils entendent à l'université, les groupes dont ils font partie et tout le reste. Je pense que cette politique très ouverte n'était peut-être pas en place de façon aussi poussée qu'aujourd'hui il y a quelques années.

J'aimerais ajouter également que vous avez fait un excellent travail, comme la personne avant vous, Blair Armitage, qui a occupé le poste sur une base intérimaire, en élargissant le processus partout au Canada. Je sais, et je ne cesse de le répéter, que les jeunes s'intéressent au programme quand on leur

program when you explain it to them. They're not sure what it involves, but the parents are extremely interested when they hear about the \$15,000 a year and they're highly motivated to get their young people to apply.

My point today is if you have the time you may want to speak individually to the senators who are not here today from the provinces and the territories that had no applicants last year to highlight the program to them and the opportunities for somebody from their area.

Like others, I send out tweets and notices about it, and people are interested but you have to work at it. Overall, though, it is far better than it was in the past and I thank all those involved for that.

Senator Wells: I wanted to do a follow-up on the comments made by Senator Furey and, of course, you, Speaker, on the exclusion of essentially all universities and educational institutions outside the four that were named. I know that Memorial University in St. John's has co-op programs that place students on work terms. For students who have an interest in governance, political science or any of the programs that are offered, this would be an ideal opportunity. To essentially have them excluded from our national institution bears a re-look for sure.

Mr. Peters: Thank you for that comment, senator.

Chair, certainly from my perspective, all ideas are on the table. With the creativity of the Human Resources team, there are opportunities that exist. I would assure you we will look into those and report back to this committee.

Senator Munson: I want to put on the record that, being an Ottawa senator — and I'm sure Senator LeBreton feels the same way — for this open discussion, Algonquin College and Cité collégial — I was at both places yesterday. They are vibrant spots with great students — thousands of them there. Those should be considered, as well. I don't see why they should be excluded. They're diploma-granting programs and they teach practical ways of life. Perhaps they should be involved in this.

The Chair: Thank you, senators. I am sure the Black Rod and his team will study the good suggestions that have been made.

We can turn to Item No. 5: Membership for the joint advisory working group on Canada 150. Honourable senators, Canada 150 is coming at us quickly.

Senator L. Smith: I guess I'm not sure where we are with the process. Do we have an existing group on the 150? Who are they?

Mr. O'Brien: We have an agreement with the House of Commons to create this joint group.

explique de quoi il s'agit. Ils ne sont pas certains de ce que cela implique, mais les parents sont très heureux d'apprendre qu'un montant de 15 000 \$ leur est versé et ils souhaitent ardemment que leurs jeunes posent leur candidature.

Ce que je vous suggère maintenant, si vous avez le temps, c'est de rencontrer un par un les sénateurs absents aujourd'hui qui représentent les provinces et les territoires où il n'y a pas eu de candidatures l'an dernier pour leur parler des mérites du programme et des possibilités que cela offre aux jeunes de leur région.

Personnellement, je fais comme d'autres et j'envoie des messages pour en parler notamment sur Twitter, et il y a des intéressés, mais il faut faire un effort. Dans l'ensemble, toutefois, c'est beaucoup mieux qu'autrefois, et je remercie tous ceux qui ont contribué à cela.

Le sénateur Wells : Je veux poursuivre dans la foulée de ce qu'a dit le sénateur Furey, et bien sûr vous, monsieur le Président, au sujet de l'exclusion essentiellement de toutes les universités et institutions d'enseignement à part les quatre que vous avez mentionnées. Je sais que l'Université Memorial à St. John's offre des programmes coop pour placer les étudiants pendant les périodes de stage. Pour les étudiants qui s'intéressent à la gouvernance, à la science politique, ou à tout autre programme qui est offert, c'est une occasion en or. Le fait qu'ils soient exclus de notre institution nationale mérite assurément qu'on réexamine la question.

M. Peters : Je vous remercie de vos commentaires, sénateur.

Monsieur le président, je peux vous dire que de mon côté, toutes les idées sont sur la table. Notre équipe des ressources humaines est très créative et il y a bien des possibilités. Je peux vous assurer que nous allons examiner cela et vous faire rapport.

Le sénateur Munson : Je veux ajouter pour le compte rendu qu'en tant que sénateur d'Ottawa — et je suis certain que la sénatrice LeBreton est du même avis —, il faut inclure le Collège Algonquin et la Cité collégiale. J'ai visité les deux hier. Ce sont des endroits très dynamiques et on y trouve d'excellents élèves — ils sont des milliers. Je ne vois pas pourquoi on devrait les exclure. Ces établissements offrent des programmes qui mènent à des diplômés et ils enseignent des notions pratiques. On devrait sans doute aussi les inclure.

Le président : Merci, mesdames et messieurs les sénateurs. Je suis certain que l'huissier du bâton noir et son équipe vont examiner les excellentes suggestions qui ont été faites.

Nous pouvons maintenant passer au point n° 5 : Groupe de travail conjoint pour Canada 150. Honorables sénateurs, le 150^e approche à grands pas.

Le sénateur L. Smith : Je ne sais pas trop où nous en sommes. Avons-nous un groupe sur le 150^e à l'heure actuelle? Qui en fait partie?

M. O'Brien : Nous avons convenu avec la Chambre des communes de mettre sur pied un groupe de travail conjoint.

Senator L. Smith: Right.

Mr. O'Brien: They are suggesting five senators. I thought three from your side and two from Senator Furey's side.

Senator L. Smith: Senator Furey, have you had a chance to figure out a couple people from your side?

Senator Furey: Yes, but if we want to get together and talk about it, I have no problem, but I have two.

Senator L. Smith: I wouldn't mind doing that.

Senator Furey: Okay. We have two names for our side.

The Chair: We will table this and let's deal with it next week.

The art advisory working group is Item No. 6.

Charles Robert, Principal Clerk, Procedure and Chamber Operations, Senate of Canada: There are two items before the committee that were presented to you by the art advisory working group. The first has to do with an offer of a gift of a painting by Senator Nancy Ruth. It is a painting by Shirley Cheechoo and involves a landscape with a wolf and some rabbits. The senator bought it some years ago and has decided she would like to give it to the Senate to add to the collection that we have in this room.

The artwork was reviewed by the working group. They recommend that the gift should be received and accepted.

That's the first item.

The Chair: Procedurally, honourable senators, it is for this committee to concur with accepting a gift of art. Are there questions for Charles Robert?

Senator LeBreton: When the Senate as an institution accepts a gift like this, what are the tax implications? Is it a permanent gift?

The Chair: Thank you for raising that, because we have delved into this issue of whether the Senate is able to issue a receipt on gifts for tax purposes. Our legal counsel, who we congratulate on his commission, can you speak to this?

Michel Patrice, Law Clerk and Parliamentary Counsel, Senate of Canada: There's no tax implication. The Senate is not an organization that can issue a tax receipt for a donation. It is not entertained under the Income Tax Act.

Senator LeBreton: Was there a value placed on it? We can see here beautiful artwork in this room.

Mr. Patrice: I'm sure they're all valuable art pieces, but in terms of tax implication, in terms of the donor of the artwork, it has no tax benefit whatsoever.

But I don't know the value of the art piece itself.

Le sénateur L. Smith : Bien.

M. O'Brien : La Chambre propose d'inclure cinq sénateurs. J'ai pensé que ce pourrait être trois de votre côté et deux du côté du sénateur Furey.

Le sénateur L. Smith : Sénateur Furey, avez-vous pensé à des candidats?

Le sénateur Furey : Oui, mais si vous voulez qu'on en discute ensemble, je n'y vois pas d'inconvénients. J'ai deux candidats.

Le sénateur L. Smith : Je n'y vois pas d'inconvénients.

Le sénateur Furey : Excellent. J'ai deux noms de mon côté.

Le président : Nous allons déposer cela et en reparler la semaine prochaine.

Passons au point n° 6, Groupe consultatif sur les œuvres d'art.

Charles Robert, greffier principal, Bureau de la Chambre et de la procédure, Sénat du Canada : Le Groupe consultatif sur les œuvres d'art vous a soumis deux éléments. Le premier est l'offre du don d'une peinture par la sénatrice Nancy Ruth, une œuvre de la peintre Shirley Cheechoo où on voit un paysage avec un loup et quelques lièvres. La sénatrice l'a achetée il y a quelques années et elle aimerait maintenant en faire don au Sénat pour qu'il l'ajoute à la collection qu'on trouve dans cette salle.

Le groupe de travail l'a examinée et il recommande que le don soit accepté.

C'est le premier élément.

Le président : Honorables sénateurs, du point de vue de la procédure, il revient au comité de décider s'il accepte ou non le don. Avez-vous des questions à poser à Charles Robert?

La sénatrice LeBreton : Lorsque le Sénat accepte un don comme celui-ci, quelles en sont les répercussions fiscales? S'agit-il d'un don permanent?

Le président : Je vous remercie de soulever ce point, parce que nous avons examiné la question, à savoir si le Sénat peut délivrer un reçu aux fins d'impôt dans ce cas. Est-ce que notre conseiller juridique, que nous félicitons de son mandat, peut nous en dire un peu plus à ce sujet?

Michel Patrice, légiste et conseiller parlementaire, Sénat du Canada : Il n'y a pas de répercussions fiscales. Le Sénat n'est pas un organisme qui peut délivrer des reçus aux fins d'impôt pour un don. Ce n'est pas accepté en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu.

La sénatrice LeBreton : A-t-elle été évaluée? Il y a de très belles toiles dans cette salle.

M. Patrice : Je suis certain que ce sont toutes des œuvres de grande valeur, mais en ce qui a trait aux répercussions fiscales, la personne qui en fait don n'en tire aucun avantage fiscal.

Je ne sais pas quelle est la valeur de cette œuvre toutefois.

Mr. Robert: The senator indicated when she bought the painting some 30 or 40 years ago, she paid just over \$700 for it. I did research through Artnet through friends I have in Montreal, and there have been some items of her work that have come up on the market recently. The maximum price that has been paid for any work by her was just over \$1,700. The lowest price that has been paid has been just over \$850.

I think she's in the range where this piece might perhaps be worth \$1,500, but you would have to test it with the market.

Senator Marshall: So how do we keep track of the artwork that we have? Who decides where it will be placed, and who does periodic checks to make sure that the pieces are still hanging where they're supposed to be?

Mr. Robert: There is an inventory that is kept. It is maintained by the Parliamentary Precinct Services. There is a review made from time to time to make sure that nothing has suddenly disappeared. That has not yet happened. We don't think it will happen.

For the parts that belong to the Crown collection, there's an inventory that usually takes place every year or every two years.

The Chair: I will mention that a recommendation was received through Lynn for an exhibition of the portrait of Queen Victoria that is in the Senate foyer. The steering committee respectfully declined the invitation to have that painting leave the building.

Item No. 2. Go ahead, Charles.

Mr. Robert: As senators must know, we are now in the centenary of the outbreak of the First World War. Some time ago, the War Museum contacted me to meet with an Anglo-Irish photographer who has been very interested in the First World War and has taken artistic photographs of the battle scenes throughout the geographic areas of the First World War — not simply the front in France, but also in Russia and the Middle East.

The purpose really was to demonstrate how battlefields have become lands of peace by photographing how nature has recovered the battle scenes that were so famous during the First World War. The intent behind that is to promote the ideas of peace through these large photographs that are meant to be displayed in public areas.

A year ago, the Palace of Westminster, if I remember correctly, displayed some of these artworks. Last spring in Paris, at the Senate and the gates of the Luxembourg Gardens, over 40 of the photographs were hung from the fence as part of the public art display.

Every year, in November, towards the anniversary of the Armistice, the Senate holds a ceremony to commemorate Canada's participation in various wars. The idea would be to display on this special occasion some of this photographer's artwork in the Hall of Honour during the week of that commemorative event. This is easily done because, as it

M. Robert : La sénatrice a mentionné l'avoir payée un peu plus de 700 \$ lorsqu'elle l'a achetée il y 30 ou 40 ans. J'ai demandé à des amis à Montréal de faire des recherches sur Artnet, et d'autres œuvres de cette peintre ont été vendues sur le marché dernièrement. Le montant le plus élevé atteint a été un peu plus de 1 700 \$, et le plus bas, un peu plus de 850 \$.

Je pense que cette œuvre pourrait valoir environ 1 500 \$, mais il faudrait voir ce que le marché est prêt à offrir.

La sénatrice Marshall : Comment effectuez-vous le suivi des œuvres d'art que nous possédons? Qui décide où elles seront placées et qui s'assure périodiquement qu'elles se trouvent bien là où elles sont censées être?

M. Robert : Nous tenons un inventaire, et c'est le Service de la Cité parlementaire qui s'en occupe. On vérifie de temps à autre pour s'assurer que rien n'a disparu soudainement. Cela ne s'est jamais produit. Nous ne pensons pas que cela arrivera.

En ce qui a trait aux œuvres qui appartiennent à la collection de la Couronne, nous procédons habituellement à un inventaire tous les ans ou tous les deux ans.

Le président : J'aimerais préciser que Lynn a reçu une recommandation voulant que l'on expose le portrait de la reine Victoria qui se trouve dans le foyer du Sénat. Le comité directeur a respectueusement refusé que cette toile quitte l'édifice.

Deuxième élément. Allez-y, Charles.

M. Robert : Comme vous le savez, c'est le centenaire du déclenchement de la Première Guerre mondiale. Un responsable du Musée de la guerre m'a appelé il y a quelque temps pour m'inviter à rencontrer un photographe anglo-irlandais, passionné par la Première Guerre mondiale, qui a pris des photos artistiques des champs de bataille dans les régions touchées par la guerre — pas seulement en France, mais aussi en Russie et au Moyen-Orient.

Son but est de montrer que les champs de bataille sont devenus des lieux de paix et que la nature a repris ses droits, là où les grandes batailles ont eu lieu. Le but est aussi de promouvoir la paix en exposant ces grandes photographies dans des lieux publics.

L'an dernier, si je me souviens bien, certaines d'entre elles ont été exposées au Palais de Westminster, et au printemps dernier, à Paris, on en a exposé plus d'une quarantaine au Sénat et aux portes du jardin du Luxembourg dans le cadre de l'exposition d'art publique.

Chaque année, en novembre, à l'approche de l'anniversaire de l'armistice, le Sénat organise une cérémonie pour souligner la participation du Canada à différentes guerres. On pourrait profiter de cette occasion spéciale pour exposer quelques œuvres de ce photographe dans le Hall d'honneur pendant la semaine des célébrations. Ce serait assez facile à organiser, car le Musée de la

happens, the War Museum had a display of this man's work several years ago, and they have within their inventory upward of 40 photographs of his work. We could choose, if we wish, up to 20 that could be displayed in the Hall of Honour for the period of one week.

The 20 easels that we would need could be commercially rented for \$100 a day. There would be no damage done to the fabric of the building, and the artwork would be displayed. It is easily mounted. The vignettes are already prepared. It is just a question of whether there is a will to cooperate with the House of Commons — presumably we would have to do that, since we're talking about the Hall of Honour — to mount an exhibition, however temporary, to demonstrate Parliament's recognition of the anniversary.

The Chair: Any comments, honourable senators? I think it's a great initiative, given the fact that in the Senate Chamber we have paintings marking the Great War, the hundredth anniversary of which we are marking. By way of footnote, I would note that, for the Hall of Honour, we don't have to seek squatters' rights from the Senate. The Hall of Honour is space of the Senate. Obviously we enjoy collaborating with our friends in the other place, but I would recommend that this be a Senate initiative and that we are going to be using our Hall of Honour, which is why we had instituted the Thursday long parade that comes down through the Hall of Honour. This is a bicameral Parliament and we are in a central part of it.

Thank you. There's agreement on that.

Under "other business" — and I know we're about to conclude — I'm quite upset about what we have discovered recently relating to the Government Conference Centre. Some of our colleagues from this committee had paid personal visits to the Government Conference Centre as we were developing our suggestion that it was saving hundreds of millions of dollars for the chamber during the renovations of the Centre Block. On the fifth floor, those who went there went there will remember, we had identified the kitchen where a very important part of modern Canadian history took place. That's where Roy McMurtry, the Minister of Justice, Attorney General of Ontario; Roy Romanow, of Saskatchewan; and Jean Chrétien, the federal minister, met and salvaged, during that constitutional period, the Canada patriation of our Constitution. They guaranteed us that they would preserve this kitchen because of its historical importance. I trust those who were there with me remember that.

We were advised the other day that they have demolished the kitchen. It annoys me if nobody listens to us but other senators were there. Do you want to share with the senators what we learned last week? Public Works Canada sometimes doesn't listen to us the way I believe they should be listening to us.

Brigitte Desjardins, Director Real Property Planning, Senate of Canada: Good morning, honourable senators. I believe that when Ms. Chahwan, the assistant deputy minister of Public Works and

guerre a déjà exposé quelques-unes de ses œuvres il y a plusieurs années, et il en compte encore une quarantaine dans son inventaire. Nous pourrions en choisir jusqu'à 20 pour les exposer dans le Hall d'honneur pendant une semaine.

On pourrait louer les 20 chevalets dont nous aurions besoin au coût de 100 \$ par jour et exposer les œuvres tout en laissant les murs de l'édifice intacts. Les chevalets sont faciles à assembler. Les vignettes sont déjà prêtes. Il suffit maintenant de savoir si nous voulons collaborer avec la Chambre des communes — il faudrait probablement le faire puisqu'il s'agit du Hall d'honneur — pour préparer une exposition, même si elle est temporaire, pour montrer que le Parlement souligne cet anniversaire.

Le président : Honorables sénateurs, avez-vous des commentaires? C'est une excellente initiative, à mon avis, car nous avons des peintures sur la Grande Guerre dans la salle du Sénat, dont nous commémorons le centenaire. En passant, je souligne que le Sénat n'a pas à demander de permission pour utiliser le Hall d'honneur, qui en fait partie. C'est toujours avec plaisir, bien sûr, que nous collaborons avec nos amis de l'autre endroit, mais je recommande qu'on en fasse une initiative du Sénat et que l'exposition se tienne dans notre Hall d'honneur, car c'est la raison pour laquelle la parade du jeudi passe par ce hall. Nous avons un Parlement bicaméral et nous en sommes au cœur.

Merci. On s'entend sur ce point.

Sous « Autres affaires » — et je sais que la réunion tire à sa fin —, je dois dire que je suis profondément irrité par ce que nous avons découvert au sujet du Centre de conférences du gouvernement. Quelques membres du comité s'y sont rendus pour étoffer notre idée en vue de faire économiser des centaines de millions de dollars au Sénat pendant les travaux de réfection de l'édifice du Centre. Au cinquième étage, ceux qui sont venus s'en souviennent, nous avons désigné la cuisine où une page de notre histoire moderne s'était écrite. C'est là en effet que Roy McMurtry, alors ministre de la Justice et procureur général de l'Ontario, Roy Romanow, de la Saskatchewan, et Jean Chrétien, alors ministre fédéral, se sont rencontrés pour sauver, pendant les négociations constitutionnelles, le rapatriement de la Constitution. On nous avait donné l'assurance qu'on ne toucherait pas à cette cuisine en raison de son importance historique. Je suis certain que ceux qui étaient présents s'en souviennent.

Nous avons appris l'autre jour que la cuisine a été démolie. Cela m'agace que personne ne nous écoute, et d'autres sénateurs étaient présents. Voulez-vous mentionner aux sénateurs ce que nous avons appris la semaine dernière? Parfois les gens de Travaux publics Canada ne nous écoutent pas comme nous méritons qu'ils nous écoutent à mon avis.

Brigitte Desjardins, directrice, Planification des biens immobiliers, Sénat du Canada : Bonjour, mesdames et messieurs les sénateurs. Je crois savoir que lorsque Mme Chahwan, sous-

Government Services Canada, appeared before you last April, Senator Munson asked the question as to what was happening with the kitchen in the Government Conference Centre. She explained at the time that there was a flood on the upper floor, and that that area had been affected by the flood, and due to the fact that there is also asbestos in that building, they had to strip out some of the materials. The kitchen is no longer the kitchen that was there before the flood.

Senator Munson: Who are the “theys”? Who are they? Was this something signed off on destroying this kitchen? If my kitchen was flooded, I’d get it fixed; I wouldn’t destroy it.

Ms. Desjardins: It is the department that basically undertook to strip out the materials.

Senator Munson: Politics aside, this is historic. This was a part of Senator Tkachuk’s life in Saskatchewan.

Ms. Desjardins: The material had to be removed.

Senator Tkachuk: Not a happy part of my life.

Senator Munson: This is pretty serious. What can be done now? Can there be some kind of plaque recreating that kitchen? A flood is a flood. This is serious business.

Ms. Desjardins: The department has proposed a commemorative plaque.

Senator Downe: It raises serious concerns, and it goes back to what the chair said originally when he had concerns about when we come back here, what space we’ll have, and so on. You have, to your credit, red flagged this trust factor. We now have a prime example of what we are getting into with Public Works.

Setting aside the kitchen for a moment, the question is how do we protect ourselves as ironclad as we can on a go-forward basis? The purpose for going down there to the GCC, as we all know, is to save this massive amount of funds. If we end up with Public Works ignoring what we’re suggesting, putting lavish accommodation for future use not of the Senate but of their own purposes for the building 18, 20 years hence, we’re going to wear it. How do we protect Canadian taxpayers, our instructions and what we want and not have Public Works simply ignore what we’re doing?

Having identified the problem, I would turn it over to the legal people to see what they can do to solidify these agreements before we go much farther down the road with this bunch. This is a prime example of what we’re into. We’re into a mess.

The Chair: Senators, I wanted to simply place the matter on the record. That’s a good suggestion, Senator Downe. I know the Clerk will have a meeting with the assistant deputy minister of Public Works to express the views that have been shared publicly in this committee.

Thank you very much for your time.

ministre adjointe à Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, a comparu en avril dernier, le sénateur Munson lui a demandé ce qui se passait avec la cuisine du Centre des conférences du gouvernement. Elle a expliqué qu’il y avait eu un dégât d’eau à l’étage supérieur, et que la cuisine avait été touchée, et comme il y a de l’amiante dans l’édifice, ils ont dû enlever des matériaux. La cuisine ne ressemble plus du tout à ce qu’elle était avant le dégât d’eau.

Le sénateur Munson : Qui sont ces « ils »? De qui s’agit-il? Est-ce qu’on a autorisé sa destruction? Si j’avais un dégât d’eau dans ma cuisine, je la ferais réparer, je ne jetterais pas les murs à terre.

Mme Desjardins : C’est le ministère qui a pris la décision, essentiellement, de faire enlever les matériaux.

Le sénateur Munson : Peu importe nos idées politiques, c’est un lieu historique. C’était un épisode de la vie du sénateur Tkachuk en Saskatchewan.

Mme Desjardins : Il fallait retirer les matériaux.

Le sénateur Tkachuk : Ce ne sont pas de bons souvenirs.

Le sénateur Munson : C’est très grave. Que peut-on faire maintenant? Peut-on recréer cette cuisine sur une plaque? Un dégât d’eau est un dégât d’eau. C’est une affaire grave.

Mme Desjardins : Le ministère a proposé une plaque commémorative.

Le sénateur Downe : C’est très préoccupant, et cela nous rappelle les craintes que le président avait au début au sujet de notre retour en ces lieux, de l’espace que nous aurons, et cetera. Vous avez, et c’est tout à votre honneur, soulevé la question de la confiance. Voilà un bel exemple de ce qui nous attend avec Travaux publics.

Laissons la cuisine un instant, et ce qu’il faut maintenant c’est décider ce qu’il faut faire pour se protéger autant que faire se peut? Le but d’aller nous installer au CCG, comme nous le savons tous, est d’épargner une somme considérable. Si au bout du compte, Travaux publics ne tient pas compte de nos suggestions et met des installations extravagantes non pas pour le Sénat mais pour lui dans 18, 20 ans, nous allons devoir faire face à la réalité. Que pouvons-nous faire pour protéger les contribuables canadiens, pour faire respecter nos idées et nos désirs et pour empêcher Travaux publics de n’en faire qu’à sa tête?

Le problème étant ce qu’il est, je vais demander à nos conseillers juridiques ce qu’ils peuvent faire pour bétonner les ententes avant que nous allions plus loin avec cette bande. Voilà un bon exemple de la situation. C’est un beau gâchis.

Le président : Mesdames et messieurs les sénateurs, je voulais simplement inscrire le tout au compte rendu. C’est une bonne suggestion, sénateur Downe. Je sais que le greffier va avoir une rencontre avec la sous-ministre adjointe de Travaux publics pour lui transmettre de vive voix les préoccupations que nous avons exprimées publiquement aujourd’hui.

Je vous remercie sincèrement de votre temps.

Senator Downe: On behalf of the committee, I assume you or someone else will send a thank-you letter to Senator Nancy Ruth for her kind donation.

The Chair: Indeed.

Meeting adjourned.

(The committee adjourned.)

Le sénateur Downe : Je présume que vous ou quelqu'un d'autre allez envoyer un mot de remerciement à la sénatrice Nancy Ruth pour son aimable don.

Le président : Bien sûr.

La séance est levée.

(La séance est levée.)

WITNESS

Thursday, September 18, 2014

Library of Parliament:

Sonia L'Heureux, Parliamentary Librarian.

TÉMOIN

Le jeudi 18 septembre 2014

Bibliothèque du Parlement :

Sonia L'Heureux, bibliothécaire parlementaire.